



MAGAZINE

# 今日天津

T I A N J I N T O D A Y

2017 ISSUE 02 MONTHLY  
2017年第02期 总第181期 / 月刊

## PEOPLE

Soccer Success  
in Tianjin P20

## CULTURE

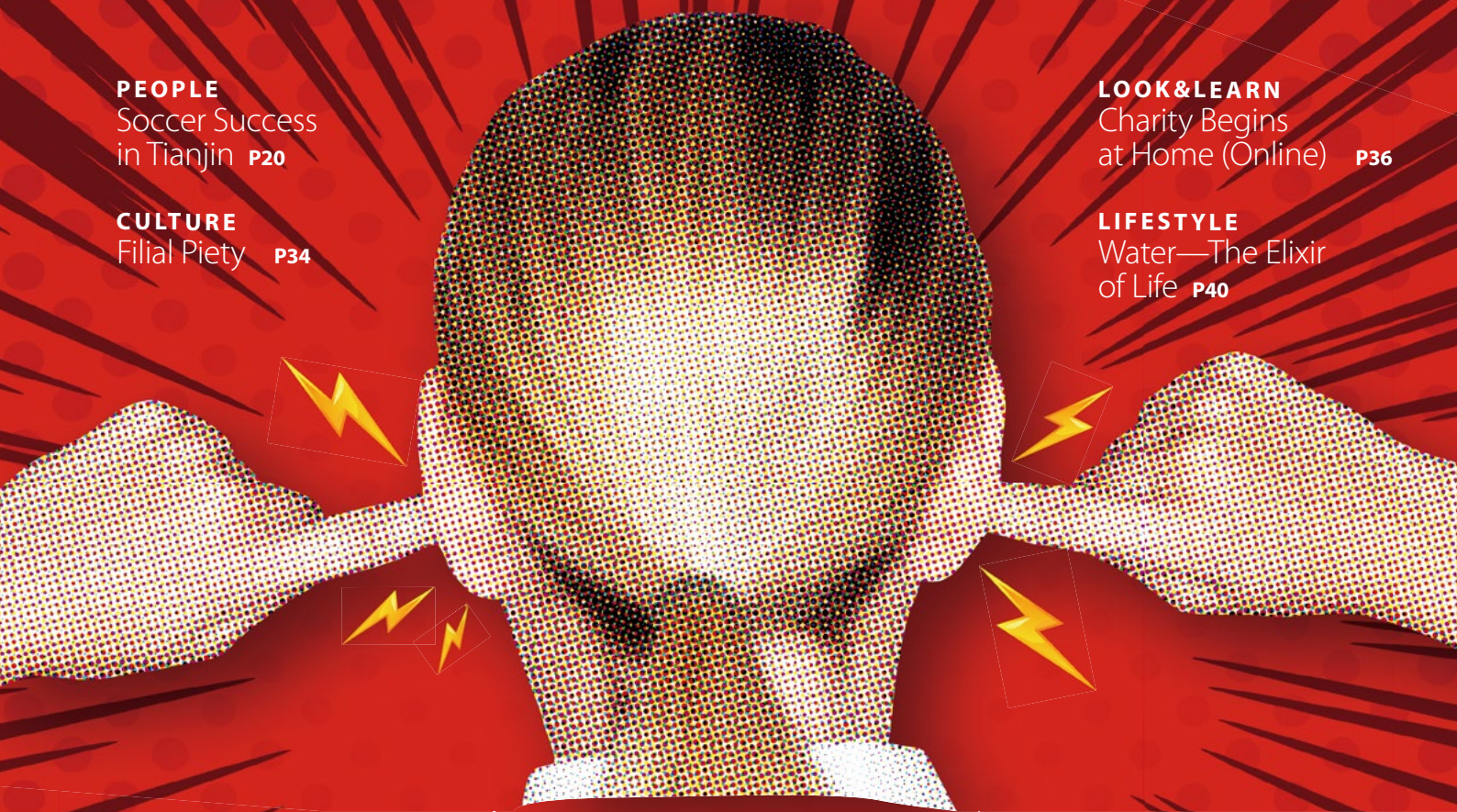
Filial Piety P34

## LOOK&LEARN

Charity Begins  
at Home (Online) P36

## LIFESTYLE

Water—The Elixir  
of Life P40



## WHY ALL THAT

# NASTY NOISE

### 恼人的噪音从哪里来？

国内统一刊号: CN12-1262/Z 定价: 10元

ISSN 1004-826X



9 771004 826095

**JIN ADVISOR**  
LIFE ADVISOR IN TIANJIN

- Discounts
- Events
- Listings
- Community
- and more

**GET IT!  
FREE!**

**For Android users:**

- ① Scan the QR code
- ② Click "download"
- ③ Download from My App (应用宝)

**For iPhone users:**

- ① Scan the QR code
- ② Download Jin Advisor from App Store



FOUR SEASONS  
HOTEL  
TIANJIN

## AT FOUR SEASONS, EVERY DISH IS AN ART

With stylish dining spaces, a Michelin credentialed chef de cuisine and impeccably crafted service, Cielo at the new Four Seasons Hotel Tianjin has taken Italian dining to new heights. So why not try Chef Jacopo Frassi's signature menu and savour a truly authentic, creatively inspired Italian dining experience in Tianjin.

Find out more at  
[fourseasons.com/tianjin](http://fourseasons.com/tianjin)  
or call +86 (022) 2716 6688





# INTERNATIONAL SCHOOL of TIANJIN

Working Learning Acting TOGETHER



IST offers your children a welcoming, inclusive international school experience, where skilled and committed teachers deliver an outstanding IB education in an environment of quality learning resources and world-class facilities.



IST is... fully accredited by the Council of International Schools (CIS)  
IST is... fully authorized as an International Baccalaureate World School (IB)  
IST is... fully accredited by the Western Association of Schools and Colleges (WASC)  
IST is... a full member of the following China and Asia wide international school associations:  
ACAMIS, ISAC, ISCOT, EARCOS and ACMIBS



WEBSITE: [WWW.ISTIANJIN.ORG](http://WWW.ISTIANJIN.ORG) EMAIL: [INFO@ISTIANJIN.NET](mailto:INFO@ISTIANJIN.NET) TEL: 86 22 2859 2003/5/6  
NO.22 WEISHAN SOUTH ROAD, SHUANGGANG, JINNAN DISTRICT, TIANJIN 300350, P.R.CHINA

# TIANJIN INTERNATIONAL SCHOOL

SINCE 1986



**TRUTH**



**SERVICE**



**INTEGRITY**



**EXCELLENCE**



TIS provides a well-rounded education for expatriate children in a nurturing environment. Our desire for our students is that as they grow, they will be global citizens of truth, integrity, service, and excellence who positively influence society.



TEL: + 86 (022) 8371 0900

ADMISSIONS@TISEAGLES.COM

FAX: + 86 (022) 8371 4035

WWW.TISEAGLES.COM



# TEDA

INTERNATIONAL SCHOOL



Teda International School is proud to hold dual accreditation by the Western Association of Schools and Colleges (WASC) and the Council of International Schools (CIS), member of East Asia Regional Council of Overseas Schools (EARCOS) and the Association of Chinese and Mongolian International Schools (ACAMIS)

CELEBRATING 22 YEARS IN TEDA



Teda International School  
No.72, Third Ave. Teda.  
Tianjin, China 300457  
[www.tedais.org](http://www.tedais.org)

# 86-22-6622-6158

**14**  
FEATURE

**好你我共享**

## Why all that Nasty Noise?

恼人的噪音从哪里来?

**20**  
PEOPLE

## Soccer Success In Tianjin

把足球从兴趣变成事业

**22**  
BUSINESS


## Building a Brand

品牌塑造，文化传承

**28**  
EDUCATION

## Applying for Overseas Study

申请填得好，留学没烦恼



**TIANJIN**  
INTERNATIONAL  
CHRISTIAN  
FELLOWSHIP

**JOIN us!**

[www.TJIF.com](http://www.TJIF.com) 1862-229-5950 enquiry@TJIF.com

**Two Locations.**

**King Hall Hotel 天津君豪酒店**  
22 Middle Huanhu Road (Huanhu Zhong Lu) Hexi District ( 环湖中路22號)

**TEDA International Hotel 天津泰达国际酒店**  
No.8 2nd Avenue, TEDA Tianjin. 天津滨海新区经二大街8号

**Many Languages.**

**King Hall Location:**  
8:30am English service  
10:00am English & Mandarin services  
10:30am Children's Sunday School (up to 5th grade)  
... plus Spanish & Filipino afternoon services

**TEDA Location:**  
10:00am English service  
10:30am Children's Sunday School (up to 3rd grade)

In observance of Chinese government regulations, TICF activities are open to foreign passport holders or foreign residence permit holders only. Hong Kong, Macau, Taiwan nationals are also welcome to attend. You must show your passport before entering. Thank you for your understanding and cooperation!



**Filial Piety**  
什么是孝道?



**Preventing Entitlement in Our Kids**  
拒绝特权，开心成长



**Charity Begins At Home(Online)**  
慈善变得更容易却也更冒险



**An Ancient Folk Skill - "Yi Zhang Jin"**  
民间绝学“一掌金”

**LIFESTYLE**

Water – The Elixir of Life **40**  
水——长生之根本

**DINING FEATURE**

A Drop Of Ale Near The 'Water Drop' **42**  
奥城的精酿啤酒风

**HEALTH**

High Intensity Interval Training (HIIT) **46**  
高强度间歇性训练

**TRAVEL**

Chiang Mai, Thailand **50**  
慢品古城清迈

**TIANJIN TIPS**

The Powerful Post Office **55**  
你知道邮局能提供一站式缴费服务吗?

**PARTING SHOT**

First Impressions **66**  
中国初体验

**Ads Index**

**Hotel 酒店**  
The Ritz-Carlton, Tianjin  
Four Seasons Hotel Tianjin  
**School 学校**  
Tianjin International School  
International School of Tianjin

TEDA International School  
Emma International Montessori Kindergarten  
**Restaurant 餐厅**  
Ding Tai Fung  
YY Craft Beer House  
**Others 其他**

Fellowship  
SINOBO  
Sino-Credit  
JINGS STUDIO  
TNC

Feb 12 !

▶▶▶ National Centre for the Performing Arts  
国家大剧院歌剧院

**Concert: Gürzenich Orchestra Cologne**  
“永恒的经典”德国科隆爱乐乐团音乐会  
演出：德国科隆爱乐乐团  
Time: 19:30

*The Gürzenich Orchestra of Cologne is one of Germany's leading orchestras and has a long history and an influential place in the German arts world. Since 1986 the ensemble's home has been at the Cologne Philharmonie, where it presents about 50 concerts annually, simultaneously giving over 160 performances a year at the Cologne Opera. The historical roots of the Orchestra reach as far back as the 15th century, to the founding of the Cologne Cathedral's instrumental ensemble which, until the end of the 18th century, provided Cologne with concerts and theatre music in addition to church music.*



ADD: No.2 West Chang'an Avenue, Xicheng District, Beijing  
北京市西城区西长安街2号  
Tel: 8610-6655 0000

Feb 21 !

▶▶▶ National Centre for the Performing Arts  
国家大剧院歌剧院

**Ballet: Swan Lake**  
立陶宛国家歌剧院芭蕾舞团《天鹅湖》  
演出：立陶宛国家歌剧院芭蕾舞团  
Time: 19:30

*The Lithuanian National Opera and Ballet Theatre is an opera house and ballet theatre in Vilnius in Lithuania. It was built in 1974. Apart from standard Western and Russian repertory works, the company also performs national operas. One of its signature pieces is Vytautas Klova's opera Pilėnai (1956), which has since 2001 been performed outdoors during the summer at Trakai Island Castle. Bronius Kutavičius' opera Lokys (2000), based on Prosper Mérimée's short story 'Lokis the Bear', was commissioned by the Vilnius Festival. The ballet has performed several productions by Russian choreographer Boris Eifman, among them Red Giselle.*



ADD: No.2 West Chang'an Avenue, Xicheng District, Beijing  
北京市西城区西长安街2号  
Tel: 8610-6655 0000

Feb 18 !

▶▶▶ Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

**Ballet: Sleeping Beauty**  
克里姆林宫芭蕾舞剧院芭蕾舞剧《睡美人》  
演出：克里姆林宫芭蕾舞剧院  
Time: 19:30

*The Kremlin Ballet was created in 1990 on the initiative of its founder and present artistic director, Andrei Petrov, and its excellent reputation is due to his energy, persistence and undoubted organizational abilities. The Kremlin Ballet Company's repertoire is closely linked to the ballet classics: Halte de Cavalerie, Don Quixote, The Nutcracker, Swan Lake, Giselle, Coppélia, Sleeping Beauty, Esmeralda. Sleeping Beauty is one of their masterpieces.*



ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi  
河西区平江道文化中心  
Tel: 83882000

Feb 1

▶▶▶ National Centre for the Performing Arts  
国家大剧院歌剧院

**Dance: Dance of Fate**  
爱尔兰命运之舞舞蹈团《命运之舞》  
演出：爱尔兰命运之舞舞蹈团  
Time: 19:30

ADD: No.2 West Chang'an Avenue, Xicheng District, Beijing  
北京市西城区西长安街2号  
Tel: 8610-6655 0000

Feb 21

▶▶▶ Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

**Ballet: Swan Lake**  
克里姆林宫芭蕾舞剧院芭蕾舞剧《天鹅湖》  
演出：克里姆林宫芭蕾舞剧院  
Time: 19:30

ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi  
河西区平江道文化中心  
Tel: 83882000

Feb 24

▶▶▶ Western Shore Art Salon 西岸艺术馆

**Concert: Guqin**  
乐之和相--古琴音乐会  
Time: 20:00

ADD: No.3 Youyi Bei Lu, Hexi  
河西区友谊北路3号  
Tel: 8622-23263505

西城区西直门外大街135号北京展览馆



Feb 8

▶▶▶ Poly Theatre 保利剧院

**Musical: Ghost**  
音乐剧《GHOST 人鬼情未了》  
Time: 19:30

ADD: 14 Nan Da Jie, Dong Zhi Men, Dongcheng District, Beijing  
北京市东城区东直门南大街14号  
Tel: 65011854







Feb 10

▶▶▶ Beijing Exhibition Centre 北京展览馆剧场

**Cross Talk: De Yun She**

德云社成立20周年开箱相声专场演出

演出: 德云社

Time: 19:30

ADD: 135 Xi Zhi Men Wai Avenue, XiCheng District, Beijing  
Tel: (010)68354455



Feb 10

**Movie: Return of Xander Cage (2017)**

Release Date: 10 February 2017 (China)

Genres: Action, Adventure, Thriller

Director: D.J. Caruso

Stars: Vin Diesel, Donnie Yen, Deepika Padukone

Xander Cage is left for dead after an incident, though he secretly returns to action for a new, tough assignment with his handler Augustus Gibbons.



Feb 14

▶▶▶ Beijing Exhibition Centre 北京展览馆剧场

**Concert: Second Hand Rose 214**

2017 “千年等一会儿” 二手玫瑰214北京演唱会

演出: 二手玫瑰乐队

Time: 20:00

ADD: 135 Xi Zhi Men Wai Avenue, XiCheng District, Beijing  
Tel: (010)68354455



Feb 14

**Movie: La La Land**

Release Date: 14 February 2017 (China)

Genres: Comedy, Drama, Musical

Director: Damien Chazelle

Stars: Ryan Gosling, Emma Stone, Rosemarie DeWitt

A jazz pianist falls for an aspiring actress in Los Angeles.



Feb 17

**Movie: Resident Evil: The Final Chapter (2016)**

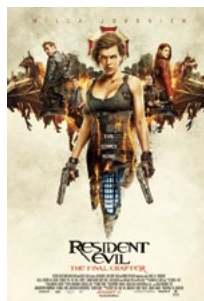
Release Date: 17 February 2017 (China)

Genres: Action, Horror, Sci-Fi

Director: Paul W.S. Anderson

Stars: Ruby Rose, Milla Jovovich, Ali Larter

Picking up immediately after the events in Resident Evil: Retribution, Alice (Milla Jovovich) is the only survivor of what was meant to be humanity's final stand against the undead. Now, she must return to where the nightmare began - The Hive in Raccoon City, where the Umbrella Corporation is gathering its forces for a final strike against the only remaining survivors of the apocalypse.



+ Follow  
Jin Magazine at  
Wechat



Scan the QR code or search JINMAGAZINE to know what's going on in Tianjin... news, shows, food, party, events, discount

We know everything about Tianjin! Tell us what you want know via Wechat!

## Jin Magazine Honorary Advisory Committee 《今日天津》杂志荣誉顾问委员会



### Andrew Frezludeen

Headmaster from TEDA International Scholl  
天津泰达国际学校校长



### Christoph Kaiser

General Manager, Haver Technologies Tianjin  
图尔克(天津)科技有限公司总经理



### David Xu

Executive Chairman of HR Club  
Sir, Partner Attorney at Law  
人力资源经理俱乐部执行主席合伙人律师



### Wei Chaoyi (Ph.D.)

Chief Representative Melbourne Office Tianjin  
墨尔本驻天津代表处首席代表



### Michael Higgins

Master, Wellington College International Tianjin  
天津惠灵顿国际学校校长



### Martin Winchell

Chairman, the American Chamber of  
Commerce China, Tianjin Chapter  
中国美国商会天津分会会长



### Michael Yeung

Chairman, HK Chamber of Commerce  
in China, Tianjin  
中国香港(地区)商会—天津分会会长



### Todd Mischke

Territory Developer for SUBWAY Tianjin  
赛百味天津地区发展商



### Bjoern Lindemann

General Manager, Haver Technologies Tianjin  
哈沃科技(天津)有限公司总经理



### Christoph Schrempp

Local chair of European Chamber,  
Tianjin Chapter  
中国欧盟商会天津分会主席



### Gabriele Castaldi

Vice president of the European Chamber  
of Commerce in China, Tianjin Chapter  
中国欧盟商会天津分会副主席



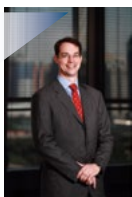
### Jim Belcher

Headmaster from Tianjin International School  
天津国际学校校长



### Mark Wong

Honorary Chairman from Hong Kong Chamber  
of Commerce in China, Tianjin  
香港商会天津分会荣誉主席



### Michael Hart

Executive Committee Member from American  
Chamber of Commerce in China, Tianjin  
美国商会天津分会执行委员会成员



## First Double Track in Tianjin Opened by TBK Kart Club

### 全国首个双层赛道卡丁车落户天津

Recently, the first double go kart track in Tianjin was opened by the TBK Kart Club. The 1.2 km track is located in the Beichen district and equipped with the most advanced safety and security systems including popkart. The new circuit is now the longest kart track in Tianjin.

近日, 全国首个双层赛道 TBK卡丁车俱乐部落户天津北辰区, 赛道长1.2公里, 是天津最长卡丁车赛道, 配备最先进安全的卡丁车。

## Shuanglin Station to Temporarily Cease Operations

### 地铁1号线双林站停运改造

With the Metro Line 1 east extension project still under construction, the Shuanglin station will cease operation as from December 28, 2016. From this date, the operational frequencies of train services will change between Caijingdaxue Station and Liuyuan Station. There will also be a slight adjustment to the running times of the first and last trains.

为配合地铁1号线东延项目工程施工, 地铁双林站于2016年12月28日起停运改造。届时1号线运营区间调整为财经大学站至刘园站, 各站首末班车时间也有微小调整。

## Tianjin Metro Line 9 Reopens

### 轻轨9号线全线恢复运行

Tianjin Metro Line 9 recommenced operations between Tianjin Zhan and Donghai Lu Station on December 31 2016. This means that the train services between Tianjin Zhan and Donghai Lu Station will now officially be operating normally. At the same time, there are now three new stations - Donghai Lu, Taihu Lu and Zhangguizhuang - which have commenced operation. The number of stations on the line is now 21 and the expected running time from the first station to the terminus will be about 64 minutes.

2016年12月31日起, 轻轨天津站至东海路站全线恢复运营, 三座新车站东海路站、太湖路站和张贵庄站崭新亮相, 轻轨车站增至21个, 全程行驶时间64分钟。

The names of the honorary advisors are listed according to the alphabetical order of the first name initial. 以上荣誉顾问按姓名首字母顺序排列, 排列不分先后

## Joy City Shopping Mall at Tianjin Heping Opened 天津和平大悦城正式开业

On December 24th, 2016 the Joy City Shopping Mall at Tianjin Heping was officially opened. This new shopping mall has a comfortable dining area on the first floor, where visitors can enjoy the beautiful surroundings. For stunning visual effects, there are flying elevators on the first and fourth floors, which will take them directly to the "Super Factory" and the "Nan An Li Block". The entire center is a wondrous combination of shopping, dining and leisure activities conveniently situated in the one space that provides a one-stop shopping experience for Tianjin consumers.

2016年12月24日，天津和平大悦城正式开门纳客。新商场首层开辟了休闲餐饮区，在这里可以欣赏每个角落的美景。为加入景观效应，1层和4层均有飞天梯直达“超级工厂”街区与“南岸里”街区，整座购物中心集购物、餐饮、休闲，为消费者提供一站式购物的体验。

## Tianjin and Shanxi Reach Wide Agreement for Development 天津和山西签署深化合作协议

Recently, Tianjin and Shanxi province signed an agreement on energy, talents, new agriculture, tourism, industrial transformation, and transportation which will advance economic integration in the Bohai Rim region. Tianjin and Shanxi province are all located in that region, and enjoy great potential for cooperation. According to the agreement, Tianjin and Shanxi will cooperate comprehensively, targeting energy, modern agriculture, modern service industry, traffic infrastructure construction, talents cultivation, ecological construction and environmental protection, among other areas.

山西省党政代表团日前与天津市签署了全面深化合作框架协议，并在能源、人才、新型农业、商贸、旅游、产业转型、交通等7大领域签署合作协议，全面落实京津冀协同发展重大国家战略，深化津晋全方位合作，推动经济社会共同发展，加速环渤海区域经济一体化进程。

## Tianjin Launches BIM Technological Alliance 天津成立BIM技术联盟助力建筑业降尘服务京津冀治霾

A Tianjin BIM Technological Alliance has been established at the Tianjin Architecture Design Institute. The alliance will cooperate with design companies, construction firms, and supervision companies to decrease dust pollution in the city and haze in the Beijing-Tianjin-Hebei region. According to experts from the Architectural Society of China, prefabricated structures can decrease construction debris and dust, a benefit for haze control. BIM technology will lead to more energy-efficient buildings, reduce waste of raw materials, and reduce pollution at its source.

近日，天津市BIM技术创新联盟在天津建筑设计院成立。该联盟今后将联合设计、施工、监理等建筑全行业各个单位，围绕 BIM 技术，探索普及装配式建筑，尽可能降低建筑行业现场施工中的扬尘，服务于京津冀治霾。



- Free of Charge Pre-Move Survey
- Professional Packing Material
- Professional Packing & Loading
- Special Crating
- Efficient Customs Clearance
- Shipment Forwarding
- Destination Delivery
- Unpacking and Set-up
- Transit Insurance for "All-Risks"
- Global Network in more than 200 Countries

### Our Services:

International, Domestic and Local Moving (door to door service)  
国际、国内、市内专业搬家（门到门服务）

Office Moves  
办公室搬迁

Document Storage and Warehouse Provides  
文件仓储/货物存储

Customs House and International Insurance Brokers  
进出口报关/保险代理

Liaison office: Beijing, Shanghai, Guangzhou, Tianjin, Qingdao, Dalian, Wuhan

在北京、上海、广州、天津、青岛、大连、武汉设置服务机构

Address: 天津市河西区大沽南路501号恒华大厦1号楼2201, 300202

Rm. 2201, Tower 1, Heung Hua B/D, No 501He Xi District, Tianjin, China 300202

www.rexrelo.com

A Class Licence:1200000217

**M: 150-1005-8549 182-2216-9211**

**Ms.Sonya Email: sales1@rexmovers.com**

**Hotline:400-882-1060**



# LETTER

## FROM THE EDITOR

**A**s we greet the Chinese year of the Rooster, this is your other chance to renew your New Years resolutions.

Our feature article this month deals with noise and how it impacts our lives. With the Spring Festival 春节 "Chun Jie" starting this year on January 28 and finishing 15 days later on February 11 with the Lantern Festival 元宵节 "Yuan Xiao Jie", you will have plenty of time to experience the noise of fireworks during this period. Just make sure that you keep a safe distance and watch safely, especially if you have small children, who should be wearing safety glasses or ski goggles.

For those thinking of studying overseas, now is the time to start planning and we have a detailed Education article to help you. Our Culture and Parenting articles are related as one covers Filial Piety 孝顺 "Xiao Shun" and the other is about preventing entitlement in our kids. Both are interesting topics and very significant in China. Another practical tip is how you can pay your bills at the post office.

If you are tired of the cold weather in Tianjin, you can consider going to Chiang Mai, Thailand. The Travel article provides several good suggestions for what to do and where to eat and shop for this tropical visit. Closer to home, we visit Heping Joy City in Tianjin.

The Dining article is about craft beers in the Aocheng district and if you want to know why it is healthy to drink more water, read our Life article entitled: "Water, the Elixir of Life", it can also help with your resolution to lose weight.

This month's Helping Hand visits Tianjin Care and Love Service Center For Rare Disorders (TCRD).

Happy New Year of the Rooster to all the readers and sponsors of Jin Magazine, may 2017 bring you Health, Happiness and Prosperity. 恭喜发财 Gōng Xǐ Fā Cǎi!

鸡年已到，是时候为自己树立一个新的目标。

本月的主题我们讨论的是有关噪音以及它是如何影响我们生活的问题。今年的春节我们从1月底过到了2月中，这期间我们有相当长的一段时间享受爆竹声声，切记欣赏爆竹的时候要保护好自己和家人的安全。

2月的教育栏目我们探讨的是留学海外的问题，如果你有同样的疑惑，不要错过我们的文章。“孝顺”和“偏见”等问题，一直以来都是中国朋友津津乐道的话题，想知道我们有着怎样的见解？别漏掉“文化”和“育儿”这两个精彩的栏目。

除此之外，很多好看的文章如“食在奥城”、“喝水的学问”等，也会出现在本月的期刊里。希望我们的杂志可以陪你度过一个完美的闲暇时光。

最后再次祝愿大家在新的一年里，身体健康，万事如意。

Monica Wang  
Editor



FEBRUARY

**Responsible Institute**

Jinwan Media Newspaper Office

**Publisher**

Jinwan Media Newspaper Office

**Editor-in-Chief**

Miao Qiyuan

**Assistant Editor-in-Chief**

Liu Zheng

**Editors**

Monica Wang, Leticia Zhang

**Regular Contributors**

David Wong, Carmen King, Bryce Cristiano, Robert Watt, Paula Taylor, Charlotte Edwards

**Design**

Sun Xiao, Joker, Wang Xiaomin

**Sales & Advertising**

CandyYang, LuHuiqing, Li He

**Distribution**

Chen Pengyu

**Advertising**

Tianjin Fenghua Advertising Co., Ltd.

**Tianjin Office**

8F, Jinwan Media Building, 358 Nanjing Lu, Nankai District

**Tel** +86 22 2750 0877

**Fax** +86 22 2750 9201

**E-mail** editorial@jinmagazine.com.cn

@jinmagazine

JIN MAGAZINE

**Legal Consultants**

Sino-Credit Law Firm

**Korean Advertising Agency**

Duoyun Advertising

**Price** ¥ 10



主办 今晚报社

承办 今日天津画刊编辑部

总编 苗祺源

总编辑助理 刘箏

编辑 王宗元, 张晓丽

美编 孙骁, 张可, 王晓敏

广告独家代理 天津市风华广告有限公司

固定形式印刷品广告登记证号 120103200482505027

地址 天津市南开区南京路358号今晚传媒大厦8楼

电话 +86 22 2750 0877

传真 +86 22 2750 9201

广告销售 杨颖, 陆惠卿, 李鹤

发行 陈鹏宇

E-mail service@jinmagazine.com.cn

法律顾问 天津共融律师事务所

韩国广告代理 天津市多芸广告有限公司

2017年2月刊

国内统一刊号: CN12-1262/Z

国际标准刊号: ISSN1004-826X

价格: 10元

未收到样刊和稿酬的作者请与本刊编辑部联系

**Correction statement**

We wish to declare that we made a mistake regarding TIS' s website in our listing column in January' s magazine issue. The correct website should be: <https://tiseagles.com>. We apologise for any inconvenience this may have caused Tianjin International School or our readers.

在上月杂志的信息索引里,我们将天津国际学校的网址刊登错误,现发声明特此更正。在此,我们向贵校深表歉意,还望学校原谅谅解。



天津共融律师事务所  
SINO-CREDIT 共赢 互信 圆融

## Sino-Credit Law Firm

As a full-service law firm specializing in high-end commercial and business legal services, Sino-Credit Law Firm (hereinafter referred to as "Sino-Credit") is committed to deliver services with high quality and standard by employing a professional working team of outstanding and senior legal experts. Sticking to concepts of "Integrate Harmony, Sharing Spirit, and Win-win Cooperation", Sino-Credit is dedicated to provide high-qualified legal services and is willing to share our resources, experience and significant achievements with our clients in advancing win-win development.

Sino-Credit's practice areas include daily corporate legal services, commercial litigation and arbitration, multinational enterprise legal services, immigration legal services, intellectual property protection, human resources and labor law, taxation law legal services, government legal services, etc. A working team will be formed promptly and tailored to accommodate any clients' needs for multi-level of legal services.

Through professional services, Sino-Credit's legal team has won trust and praise from many well-known enterprises including Novo Nordisk (China) Pharmaceuticals, Beijing Novo Nordisk Pharmaceuticals Science and Technology, Omron China, NNIT, Novozymes, Boeing, Airbus, Vestas, Scope International, Rohm Semiconductor, Joy Global, Woodward, SECOP, Air Liquide, HANACO, Yuasa, General Semiconductor, General Cable, YINGDAK and so on. Meanwhile, we have also been providing legal consultancy services and think tank support to governmental agencies such as Tianjin Human Resources and Social Security Bureau, TEDA Human Resources and Social Security Bureau, Tianjin Municipal Bureau of Sports and TEDA Federation of Labor Unions.

Visions of Sino-Credit: Lawyers Shouldering Strong Sense of Social Responsibilities; Promoters of Harmonious labor Relations; Guardians of Corporate Development.

### Mr. Xu Yongge

Tel: +86 22 60336055  
13902115987  
E-mail: xyg@tjgrlaw.com

Managing Partner of Sino-Credit  
Director of Tianjin Human Resources Labor Dispute Mediation Center  
Executive Chairman of HRCLUB  
Legal Adviser of Tianjin Human Resources and Social Security Bureau  
Legal Adviser of Tianjin Municipal Bureau of Sports  
Secretary-General of TEDA Labor Relations Guiding Committee of Experts



天津共融律师事务所  
SINO-CREDIT 共赢 互信 圆融

TEL: 022-60336055 / 13902115987

Address: Room 805-806 Sanlian Mansion, Intersection of Shiyijing Road and Shiwei Road, Hedong District, Tianjin, PRChina



# WHY ALL THAT NASTY NOISE?

by David Wong and Carmen King

Pollution comes in a manner of many forms, most common is air pollution as seen recently by the Red Alert proclaimed as PM2.5 levels reached over 300 and restrictions were implemented to alleviate the levels. But what about noise pollution? This is something that isn't as visible and far less publicity.

Wikipedia defines noise as: "unwanted sound judged to be unpleasant, loud or disruptive to hearing." With 1.4 billion people in China, it probably has some truth that there is more noise here than elsewhere. It is difficult to find some place in China that has peace and quiet and isolation. The fact is most Chinese are used to growing up in a country that has more people than others and in an environment that is naturally crowded. A

recent lecture by an American teacher named Richard mentioned the concepts of gradualism. Gradualism according to Wikipedia is: "the theory which holds that profound change is the cumulative product of slow but continuous processes..." Richard illustrated the powerful effect of gradualism by relating how he struggled to recognize a high school buddy after not having seen him for many years. In contrast, had they stayed in touch and frequently seen each other, no doubt, there would have been little "shock" by the apparent massive change in outward appearance that had gradually occurred over the years.

Similar effects of "gradualism" may be at play with local Chinese residents. From a young age, they have essentially been

conditioned to a lot of noise. Gradually they have come to not only tolerate, but seemingly accept as normal what expats from other countries may find as completely unbearable noise levels. An example is a Chinese friend that visited a Canadian friend who lived on an acreage, where the closest neighbor was about 10 minutes away. The first thought that came to the Chinese mind was, where were the people? What would happen if there was an emergency? It was not considered a luxury to be alone in a spacious isolated area aware from the populous. To the Chinese person, it was scary and unsafe to be alone. Comfort was realized with many people and easy access to others. Another Chinese couple had returned to China after living in Australia. Why? They shared similar thoughts of the area being

too big with too few people and feeling like there was nothing to do. Expats may snicker in disbelief at such comments. However, it proves at least for a portion of Chinese, the view of noise being nasty isn't universal.

When it comes to expats arriving from Western countries, whereby a good portion of the population may live in rural areas, or what is known as the suburbs, dealing with the constant dim of Tianjin city noise can be challenging. Let's take a look at where this noise pollution tends to be encountered and try to find ways to cope.

### Public Places

In any local shopping center you will be exposed to the background music and during the last two months of the year, the selection of Christmas carols is very extensive. What is hard to accept is the volume of the music that is played. There is not a quiet place within these massive malls that spill out the repetitive music. Thus two elements of noise pollution seem to be at play. The first comes by the music being played too loud. The second is the infuriating effect of hearing the same thing over and over again.

Restaurants and bars will also have the same kind of background music, some with the level so high that it is difficult to carry on a conversation. In fact, in some instances, so loud that you have to request it to be turned down so you and your company can hear each other without shouting. Maybe that is one of the problems, it is seldom that patrons will ask the restaurant or bar to turn down the volume and just speak louder thus creating a catacomb of more noise. An American expat couple strolled into a popular cafe hoping to get some tasty eats. This exact double dose of noise pollution was encountered. The blaring stereo combined with countless customers "yelling" at it each other to be heard. In the end it all sent them packing. Incredibly though, while that couple gave up and left searching for a quieter venue, another expat was hanging out typing away on a laptop. His appearance even gave the impression of "working", like he was typing an article, or taking care of some other similar PC based business. To do so in such a noisy environment is baffling.

The above situation also reveals a fascinating culture point. The West tends to promote standing up for one's personal preferences. In this case, it wouldn't be

## AGAIN, TYPICALLY CHINESE SEE "RENAO", WHICH NOTICE INCLUDES "BUSTLING WITH NOISE" AS A POSITIVE!

shocking to imagine a patron in America complaining to the manager or person in charge about the music being too loud. In Eastern culture though, things are quite different. Students of the Chinese language have perhaps heard a teacher's explanation of the Chinese character for "person" (人 rén) and how this represents every individual is dependent on others. Which in turn should motivate people to not be so self-centered and consider the affect their actions will have on others.

The explanation usually consists of pointing out two strokes are needed to write the "人" character. First, the longer left side stroke is written. It starts at the top and finishes at the bottom left. Second, the shorter right side stroke begins at the inner edge of the first stroke a little ways down from the tip and flairs toward the bottom right. That second stroke becomes a bit of a "support" or "prop" to the first stroke. As if to say, a person can't stand on their own, without someone else to support them. They will be "incomplete" or metaphorically "fall over" on their own.

This small culture point shows how the mind of a Chinese individual is conditioned from a young age to care about the opinions of others. After all, this is the character for "person" or "individual" in its singular form, yet it teaches a dependence on others from very early on. Before expats scoff at this, take a moment to reconsider the record of Adam and Eve as it is sometimes shared with young children in the West. The man was first created, leaving him to live alone for an undisclosed period of time. The result, according to what is considered by some as one of the most influential pieces of English literature, the King James Version of the Bible states: "It is not good that the man should be alone..." This is where fascinatingly, East and West culture starts out seeming to be so different and yet ultimately reunites! Both teach that every individual will do better when they aren't alone. What's the point? Albeit a long way to get here, in terms of preserving traditional culture, the Chinese continue to stress consideration of the

"community". This in turn, makes individuals less likely to stand up, make a scene or cause commotion amongst a crowd. In terms of our current discussion, that's where the "noise" situation in public places can get compounded with no one willing to say something about.

For one, the Chinese generally speaking have a very positive view of "community." Therefore they perhaps more than expats will enjoy busy, or in Chinese what they call "renao" (热闹 rènao) situations. "Renao" is defined in English according to mdbg.net as: "bustling with noise and excitement / lively." Again, typically Chinese see "renao", which notice includes "bustling with noise" as a positive! As a second point, also related to, even subconsciously to the Chinese view on "community" is not to "lose face" by stepping out of line and telling someone to turn down the blaring beats, or talk softer for instance. Instead, they will almost naturally turn to "talking louder" as their preferred method of dealing with the decibel peaking "noise." Finally, despite fulfilling their cultural duty by this way of coping with things, they even get the added bonus of making a positive contribution to the "renao!" That is the "excitement" or "lively" nature of the whole situation by actually making more noise themselves. Something expats may sigh at, but other locals may embrace.

This long-winded explanation hopefully provides just a smidge of insight into why public places in China tend to be significantly noisier than what many expats are used to abroad. It may indeed have cultural links, and not simply be an act of annoyance as many expat may initially conclude. Think of it as a different flavor of things. It is much like how some people like extremely spicy food while others prefer only mild seasoning. Of course, at least with spicy food, one person's choice to consume it doesn't have much effect on those around them. The noise situation is quite different as it has dramatic impact on anyone in the area. The noise in public places doesn't stop with restaurants and bars either.

Ever go to a movie in China? The volume is usually so high that the walls vibrate and if you are in a multi theatre complex, you will hear the sound competing from a next-door movie when your movie is having a quiet romantic moment. Unlike the people generated noise discussed above, theatre noise is device generated. Thus it has even greater capability of producing noise levels

that could damage hearing. That is because there is a condition known as “Noise-Induced Hearing Loss.” The National Institute on Deafness and Other Communication Disorders (NIDCD) at [nidcd.nih.gov](http://nidcd.nih.gov) states: “long or repeated exposure to sounds at or above 85 decibels can cause hearing loss.” Another article at [thenational.ae](http://thenational.ae) comments: “With the advanced sound systems found in most cinemas meaning the soundtracks to some films can hit 85 decibels, doctors have said that these levels could cause hearing impairments to children later in life.” In an effort to deal with these potential hazards the article goes on to cite that Cine Royal Cinemas with locations in the United Arab Emirates (UAE) “puts on special screenings of films for mothers and youngsters every Sunday and Tuesday, during which the volume is decreased...” Based on the interviews they did, parents were quite pleased with this policy.

From this standpoint, noise pollution isn't simply a social issue or cultural preference. Rather it has links to healthy living. Perhaps all movie theatres should give consideration to noise levels within theatres, especially when a film is targeted specifically for a young audience. Adults aren't immune to noise-induced hearing loss either, so setting standards in terms of maximum volume levels in theatres would be the responsible thing to do. Currently everyone is so focused on air pollution. Yet hearing damage is also a real health risk capable of negatively impacting the quality of our life. Some folks have bought hand held devices to measure PM 2.5 levels instantly. Even caring it around with them, testing pollution levels around town. Similarly, it would be equally fascinating for real-time, real-world documentation of noise-levels to be made available. In fact there is a great app for your portable device that you can use to determine the decibel level of your surroundings. It's called “Decibel 10th” and it's free and works like a charm.

Don't think avoiding the bars or theatres means being exempt from noise pollution. Try outdoor markets, inevitably there will be a vendor with a looped recording of a special sale or an item that is discounted, being repeated every 10 seconds at a blaring level because if not, they will be drowned out by another vendor nearby who is doing the exact same thing! Often times they have a USB memory stick plugged into an amplifier endlessly polluting the air with near nonsense. The irony of the situation is they think this

tactic is going to draw customers! For the average expat though, it does just the opposite, repelling them like a citronella candle does a mosquito. Even if the retailer chooses to utilize such equipment in their sales process, it would be advisable that they measure the decibel level and ensure it is neither damaging their hearing nor that of passerby's.

### Transportation

In China, there are over 200 Airports and 20 domestic airlines that handle an incredible amount of traffic. If you have travelled by air while in China, you will marvel at how quickly they can disembark, clean the plane and board new passengers. You will also be hammered with continuous announcements of boarding, arrivals and change of gates or other announcements, all at a high volume.

Train stations is another high volume announcement venue with over 2 billion passenger trips annually and adding more railway lines continually to the more than 20,000 kilometers of high-speed lines alone not counting the regular lines. While you wait in the train station, you will see that it is very efficient with passengers allowed to enter into the departing platform only 10 minutes before the train arrives and usually just 2 to 3 minutes for passengers to get off and new passengers to get on. So there is a constant stream of announcements, all at a high pitch echoing throughout the station.

You won't avoid the noise after you have settled into your comfortable train seat. There you will be subjected to public speakers giving you upcoming stops, advertising meal service and the warnings to behave or be dealt with by the “Train Police”.

Elevators in office buildings are another source of noisemakers. Not only are you subjected to people talking to their friends on the cell phones with the speaker function on,

**CURRENTLY EVERYONE IS SO FOCUSED ON AIR POLLUTION. YET HEARING DAMAGE IS ALSO A REAL HEALTH RISK CAPABLE OF NEGATIVELY IMPACTING THE QUALITY OF OUR LIFE.**



but also some elevators have video screens that run ads on a loop which often repeat before you can reach your floor. Of course these are loud and results with the people on their phones having to speak even louder so their friends can hear. You can see that this quickly becomes impossible when the elevator is jammed with people.

The same videos are now available on the mini video screens on the back of the front headrests on some taxis. Fortunately these can be turned off or at least muted. However you





How much noise can you expect from the large intensity of population?  
Photo by You Sihang

will have to contend with the driver speaking with his cohorts on one of his multiple cell phones and sometimes on his walkie-talkie.

#### Work Places

Open offices are the norm when working in China, in fact many Chinese supervisors will prefer to work in the midst of his staff. They may have a private office, but it is used for receiving guests. In this open work pit, everyone is talking to their client and usually

over the speakerphone so they can multitask. Remarkable that anyone can concentrate but seems that they are used to it.

So you better get used to it when you call into a phone center and you can hear in the background other phone operators talking to clients while you try to get service from your dedicated operator. It is the same when you deal with a sales representative in person, there will be interruptions by other customers butting in, the sales rep will accept others callers while still dealing with you and

may even initiate their own call in your presence.

#### Television

Did you ever notice that when you are watching a TV program, it suddenly switches to a commercial and the volume is also automatically increased? The irritating thing about this, is the advertisement is usually repeated several times one after the other. There must be some evidence that this type of

## FEATURE

---

advertising becomes negative after being repeated so many times.

There is also no gradual transition into commercials or in between TV programs. There is no blending of lowering sound or a fading out then fading in. The two separate events just start and finish with no warning, similar to the way public busses operate.

Another unique quirk with Chinese television is they always have background music during many of their interviews or interviews with public figures especially entertainment figures. The musical background tries to fit the mood of the discussion, lively music for exciting banter and slow downbeat background if the discussion is about a sad event

### Celebrations

No discussion of noise in the Chinese culture would be complete without mentioning fireworks. Whether it is a wedding, funeral or opening of a business, there will be fireworks. The more important

the event or to demonstrate the importance for the principals, the louder and more extensive, the fireworks. No matter if it is the early morning or when the pollution level is at its worse, the precedence of having fireworks overrides all.

The most auspicious time for fireworks is during the Chinese Spring Festival (春节 chūn jié) which starts on January 28 and ends 15 days later on Lantern Day (元宵节 Yuán Xiāo Jié) which is February 11. Fireworks have a history of being invented back in the Tang Dynasty in 618 – 907 AD so don't expect that this cultural tradition will be curbed. At best if regulations forbid setting off fireworks, there will be a recording of the sound and save the pollution. Something that is used in Hong Kong and Singapore where they forbid the fireworks but the celebrations remain.

### Noise Abatement

Being surrounded by noise can be frustrating but you can try to find relief if you plan ahead. The easiest way would be to

invest in a quality set of noise reduction headphones. In the past, you could see traditional large headsets that cover the ears and provide solitude of "White Noise" essentially blocking out other noise and providing a constant background. Studies have shown that this is necessary for cognitive thinking and reduces exterior noise distractions.

It appears that the local citizens are now showing concerns for excessive noise as you can see many high traffic roadways in Tianjin now have high curved structures of noise mitigation walls to deflect the constant traffic noise, which at times are within a few feet of residences.

Studies have shown that constant noise levels of over 90 decibels can do permanent hearing loss. At lower levels, constant noise can also cause stress, high blood pressure and distraction from concentrating on a work project. That's why it is useful to shut off your phones, find a quiet corner and just be able to "Chill Out" in order to focus on a special assignment.



Noise from the heavy traffic  
Photo by You Sihang

## Conclusion

So now that you have listened to this noise bashing of China, there is probably some justification or at least explanation of why this is the situation in China. The first reason is obvious and stated at the beginning, China has the largest population in the world. How many of your friends can say they live in a city of over 15 million people, like Tianjin?

For most people growing up in crowded areas, they become accustomed to noise and Chinese feel that an event to be successful it must be lively or "Rènao" (热闹). Similar to the earlier situation of a Chinese friend feeling unsafe in acreage with the nearest neighbor kilometers away. They would never consider eating at a restaurant that was empty. Instead of thinking that it was quietly romantic, they would immediately think the food was no good which is why there is no business. Not to mention the food is probably not fresh because of the low turnover.

Growing up in a crowd, it is usually necessary to shout in order to be heard. Go to any school and you will find the volume at a fever pitch. The same in any schoolyard, which is likely much more crowded than what you are used to back home.

The other explanation might be that you are living in a foreign country and even if you speak Chinese, it is a foreign language to you. Therefore the unfamiliar language will naturally be an intrusion to you and actually appear to be louder and more annoying than it actually is. It's just like the urge to speak louder to someone in believing that by "turning up the volume," the message will be better received.

So try to remember where you are and don't make so many direct comparisons to what you are used to. Try to have a little understanding and realize that while it may be quieter in your home country, you will need to adjust to where you are. No matter what, finding a positive way to view and cope with the noise level is mandatory for expats looking to live in Tianjin. When all else fails, remember this. Your home can become your haven. Be it double paned windows, a secondary front door, or even some sound absorbing foam for the walls, it is possible to make your home significantly quieter than it is outside. This oasis from the incessant noise may make just enough of a difference to

ensure you stay instead of throwing in the towel.

## 恼人的噪音从哪里来?

污染有很多形式,除了PM2.5报表时的空气污染,我们还每天暴露在噪音污染之中。根据维基百科的定义,令人不悦的声音、音量过大或干扰听力的声音都可以视为噪音。在14亿人口的中国,我们可能在任何地方都能感受到噪音的存在。可为什么身边的中国人能够安然若素呢?美国一位教师曾经提出过“渐进主义”,这一理论也适用于中国人对噪音的忍耐力。大多数人从小开始就习惯了这样的人口密度和噪声水平,所以他们把这样的环境认作是正常的环境。有一个中国朋友到一个加拿大人的家里做客,这家人的房子占地一英亩,最近的邻居在10分钟车程以外。这位中国朋友并不觉得这样的生活环境很宁静,反而觉得孤独和不安全。同样一对中国夫妇旅居澳大利亚多年,但最终还是想要回国,因为澳大利亚一点也不热闹,没意思。

所以那些曾经住在外国乡下的老外们突然到了熙熙攘攘的中国城市,他所面临的挑战可想而知。在两个月前的圣诞节期间,你是不是已经被商场超市和餐厅里的圣诞歌曲轰炸到发疯?这些背景音乐不但音量很大,而且不停地重复。你本来想和家人朋友好好吃个饭,但是音乐声音大得你连对方说的话都听不到。内敛的中国人很少会让服务员把音量关小,而是不断提高自己的嗓门,结果制造了更多的噪音。

电影为了追求震撼的效果,放映时的音量也超出了健康范围,甚至你在看一部安静的文艺片时,却能听到旁边影厅里激烈的枪战声。在菜市场,很多商户用高音喇叭循环播放促销广告招揽生意,让周围居民苦不堪言。

这里有一个有趣的文化现象,中国人是群居动物,喜欢热闹。从汉字“人”的结构上我们就可以看出,人与人之间是相互支撑、相互依赖的。所以首先,在商场、餐厅这样的公共场所,人们不介意人多,因为这代表人气旺,是好事。如果一家餐厅人很少,人们会觉得是因为饭菜不好吃才没有生意,而不会为了享受安静的环境而进去用餐。

中国的机场和火车站也十分繁忙,旅客络绎不绝。航班和车次信息、寻人寻物、登机提示等等都通过广播传播出来,班次多的机场或车站自然广播也会响个不停。上了火车,找到座位,安放行李并不意味着你可以安静地开始旅途了,一路上还是不停有各种广播报站,乘务员推销食品和纪念品以及其他旅客谈话的声音,很难有片刻安宁。

现在很多出租车的副驾驶座位后面都安装了小电视,见缝插针播放广告。不过还好,你可以选择静音。但是耐不住寂寞的出租车司机不是要把广播打开就是用微信或无线电和其他司机语音聊天。

坐电梯也无法安静。即使没有人在电梯里大声打电话,广告屏幕也会一刻不停地播放各类广告,而你根本无法关闭它。

如果你已经被这些无所不在的噪音折磨得濒临崩溃,那你最好自己想办法,比如买个隔音耳机。其实中国人也在为减少噪音做着努力,比如在快速路两边会有隔音墙,保护周边居民有个安静的环境。

从小地方来到大都市,你需要适应很多事情,噪音就是其中之一。首先你要理解中国是一个人口庞大的国家,人们一直生活这样的环境,无法改变环境音量,就只能自己提高嗓门,所以你会觉得中国人说话太大声,很吵。其次,即便你会说中文,那对你来说也是一门外语,陌生的语言听起来并不是语言,而是一种你听不懂的噪音,所以你的潜意识也会放大这种困扰。

总之,认识到噪音的来源和形成原因对你适应噪音有一定帮助,但是也别忘了对自己的耳朵加以保护,比如安装双层玻璃,使用隔音墙版。

International logistics

# SINOBO

## 中寶物流

**Professional logistics supplier**

專業物流供應商

### Core service

- Supply Chain Management for E-Commerce
- ISO TANK
- Cold-chain logistics
- Household goods moving
- Exhibition
- Africa Line
- Domestic logistics & distribution

### 核心產品

- 電商供應鏈管理
- 集裝罐 · 冷鏈物流 · 私人物品搬遷
- 展覽 · 非洲航綫 · 國內物流及分撥

上海 Shanghai 北京 Beijing  
 青島 Qingdao 威海 Weihai 大連 Dalian  
 煙台 Yantai 天津 Tianjin  
 Email: service@elogistix.com.cn  
 www.elogistix.com.cn



Eelco  
photo by Jane Liu

# SOCCKER SUCCESS IN TIANJIN

by **Carmen King**

Soccer is a big hit throughout Asia, Africa and Europe. As such, Tianjin has plenty of soccer fans. Tianjin even has its own professional soccer team: Tianjin TEDA (天津泰达足球俱乐部 tiānjīn tàidá zúqiú jùlèbù) and Tianjin QuanJian (天津权健足球俱乐部 tiānjīn quánjiàn zúqiú jùlèbù). All this interest in soccer creates a business opportunity that one Tianjin expat hopes to capitalize on. His name is Eelco and hails from Holland. In Chinese he goes by: “万博 wànbó.” To realize his soccer related entrepreneurial aspirations he co-founded the Tianjin Momentum Sports Information Consulting Company. The following is Eelco’s story.

**JIN: Please introduce yourself.**

**E:** I arrived in China in 2008 during the Olympics. I wanted to check things out and study a year of Chinese at Tsinghua University (清华大学 qīnghuá dàxué). By the end of the year I was out of money so I decided to look for work in Beijing. I ended up doing sales for a British company for three and half years. They opened a branch in Tianjin and for the sake of customers I started frequently visiting Tianjin. In time, I decided to move here and also married a local Tianjin lady. Later on, that company closed their location in Tianjin. That’s when I started working for a Holland firm. I worked there for over two years. They didn’t

**INSTEAD OF ARRIVING IN TOWN AND STARTING COLD TURKEY, TRY TO GIVE YOURSELF AN OPPORTUNITY TO LIVE IN TIANJIN FOR A WHILE BEFORE IMMEDIATELY STARTING A BUSINESS.**

find success either and eventually closed the business too. That’s when I decided to start my own company.

**JIN: What can you share about starting a business in Tianjin?**

**E:** It isn’t easy for foreigners to start a business in China. You can’t be in a hurry. I started the incorporation process in May of 2015 and didn’t finish everything until December. I recommend finding a local friend you can trust to handle administration. Hire an agent to take care of the incorporation process and then an accountant to help with finance. For me, I have decent Chinese skills so I could understand a lot of what was going on. Still, some things are even over my head. So depending on the situation, it would be best to have a translator with you. Through the process I’ve learned a lot, especially in terms of how to work with the government. One of the things I still find so frustrating though is the bank. You have to wait in line, and write in Chinese!

**JIN: How did the company get started?**

**E:** While still working at the Holland company I met another parent at Wellington who wanted soccer training for her kid. We decided to rent a field in Lingao (凌奥 língào) and do the training ourselves. We realized there was a great opportunity associated with bi-lingual soccer. The existing clubs mainly work with local schools to provide football classes. However since we work with foreign coaches children can learn and practice English while training soccer. We don’t work much with schools. Instead offer classes directly to parents who want their kids to play soccer. We accept kids from 4-12 years old, with the average age being around 7 or 8. We have a few expat kids, but most are locals.

**JIN: What other soccer related opportunities do you see?**

**E:** I want to setup a soccer camp in Holland then help local kids go overseas to train.

**JIN: Why did you open your company in Tianjin and not Beijing, Shanghai or Guangzhou?**

**E:** My wife is from Tianjin and I'm pretty established here. There isn't nearly as much competition either in comparison to those other cities. Where as in Tianjin the number of foreign coaches, not working for TEDA or Quanjian, can be counted on one hand. The company is now registered just over a year and is doing pretty good.

**JIN: How do you see Tianjin?**

**E:** I think Tianjin is pretty good. I hope it doesn't get too big too fast though. Sometimes the growth has a negative impact on our business. For example, parts of Tianjin University, Nankai University, and the Sports University moved out of the city. That resulted in some fellow expat players moving away and now they can't attend our events due to distance.

JIN thanks Eelco for taking the time to talk with us and share his story. There is a lot to be learned from his experience. Expats looking to start a business should consider a few of the key details he shared. Language will always be a barrier at some level. Even those that have fairly decent Chinese skills will encounter things they don't understand. Be realistic about

this. Look for those that are willing to help explain things slowly, clearly and in layman's terms. So too, be especially careful with legal documents; don't sign them until you actually understand what they are saying.

When starting a business, it is good to get help. Yet, as Eelco mentioned, do your best to find trustworthy advisers. Particularly when it comes to filing the articles of incorporation and handling your books thereafter avoid trusting someone too earlier. If you can, try to find a good referral. That is, an individual who has provided the service you are seeking for someone you already know and trust. That may help significantly in lowering the risk. Unfortunately, it can be quite challenging to find an honest and responsible agent and accountant. They are both invaluable resources though and well worth the effort to find. One bit of good news is that thanks to the Tianjin Free Trade Zone, the process for expats to incorporate has been significantly streamlined in comparison to what Eelco had to go through. Not only are barriers associated with capital requirements removed, but also the time it takes to get the business license in hand is way less.

Another great lesson learned from Eelco is how he leveraged existing contacts along with previous experience to start his business. Instead of arriving in town and starting cold turkey, try to give yourself an opportunity to live in Tianjin for a while before immediately starting a business. For many, like Eelco he did this by first studying Chinese, clearly it gave him a solid foundation in the language that he

could continue to build on. This is a great formula for success. Consider taking structured Chinese language classes for at least 3-6 months. A year or two would be even better. Still, no need to unnecessarily delay things. The key is to kill two birds with one stone. One, learn some Chinese. Something everything expat should take seriously if they plan on succeeding in Tianjin. Two, make some connections. Start at school and then expand with neighbors and others you meet around town. Information Eelco learned from a fellow parent at Wellington proved to be the catalyst to starting his business.

These days, an expat starting a businesses in Tianjin is a real possibility. Like Eelco, try to pick something you enjoy doing or at least have a good bit of knowledge about. For him that was soccer. Add to that some Chinese language skills and relatively trustworthy local contacts and you may just have the recipe for success.

## 把足球从兴趣变成事业

足球这项全世界流行的运动在中国拥有几亿粉丝，天津也有自己的本土球队和专业的足球场，小孩子们学习足球的热情也非常高。现在一个外国人也看中了这里的市场，想要玩点不一样的足球。

万博（Eelco）来自荷兰，橙色军团的故乡，现在他在天津开了一家体育信息咨询公司。万博 2008 年来到中国，在清华大学学了一年的中文，然后辗转了几家公司，最后来到了天津娶了一位天津姑娘，离开了之前的公司，决定自己创业。外国人创业必定是一个漫长又曲折的过程。虽然他的中文还不错，但还是要请求中国朋友帮他处理执照申请。

从 2015 年 5 月开始筹备到 12 月完成全部手续，这段期间万博学会了很多事情，尤其是如何与政府部门打交道，但是对银行办理业务的等待时间依然感到无能为力。

创业的想法来自和一位家长的聊天，她想让小孩子学习踢足球，于是万博在凌奥一带租了一块场地，教孩子们踢球。后来万博逐渐看到其中的商机，尤其是双语足球培训的市场潜力，于是他开始招收 4-12 岁的孩子，包括外国孩子。万博希望在荷兰做足球夏令营，把天津的孩子送到那里进行培训。

万博创业的故事也给了外国人很多启示。首先，语言仍然是最大的障碍，即便你有一定中文能力，很多事情你还是要依靠一个信得过的中国朋友或代理公司帮助你。好消息是天津自贸区的建立能帮助有创业梦想的外国人降低申请门槛，简化审批流程。其二，不要操之过急。在创业之前，你先在中国生活一段时间，了解这个地方和这里的人，这样你才能知道什么适合这里的市场。你可以一边学习语言，一边建立自己的关系网，从同学、邻居，扩展到更大的范围。

所以，已经有越来越多的故事证明外国人创业不再是空中楼阁了。语言能力和可靠的关系是成功的秘方。找到你感兴趣的事业并多做些研究，你的故事也会出现在这里。



Eelco (second from the right in the first row) with his teammates in Tianjin Expats Football Team and kids in his club.



Slogans can do wonders in getting a brand to stick.

# BUILDING A BRAND

by **Carmen King**

**C**an you imagine a brand so big, so common, and so pervasive that it actually becomes the name of the item itself? An example of this is Kleenex®. Wikipedia reports the following: “In the USA, the Kleenex name has become, or as a legal matter nearly has become, genericized: the popularity of the product has led to the use of its name to refer to any facial tissue, regardless of the brand. Many dictionaries, including Merriam-Webster and Oxford, now include definitions in their publications defining it as such.”

It is no small thing for a brand to make the dictionary! Kleenex went from brand to noun. How did they do it? What are the keys to building a brand that lasts? Let’s examine two elements, time and culture.

## Time

Time plays a part in a number of ways when it comes to branding. For example,

Wikipedia notes that the original Kleenex trademark application was filed in 1924. At that time, it was a pioneer product. The concept of a disposable tissue was new in America. In terms of marketing, the timing of a when brand is launched could make all the difference in the world. Being perceived as the first to market is powerful.

Of course, in times past creating a new brand may have been easier simply because there weren’t as many products in the marketplace. It is similar to how registering a decent URL is far more challenging now since the vast majority of common words have already been taken. Domain squatting is a real problem when building a brand. Digital media has affected the branding process. In the past, it was about whether or not the name has been used before. A patent or trademark search may have been a key element in determining if a new brand was worth investing in. Today, the preliminary investigation must include searching online

for things like available domain names and social media accounts. If one isn’t careful they can easily end up marketing for someone else due to brand name similarity. Or get stuck using an odd alteration of the original brand name when registering a URL or other public facing account all because of the timing of the launch. Namely, someone beat you to the punch.

Another aspect of how time plays into the branding process is being able to stand the test of it. Many brands die very early on. Branding durability is tied to a number of things. Funding being one of them. Without

## A BRAND PASSING THE TEST OF TIME HAS A LOT TO DO WITH THE FINANCIAL VIABILITY OF THE ONE BACKING IT.

enough capital to launch the brand and keep it alive during the market adoption process extinction is almost inevitable. A brand passing the test of time has a lot to do with the financial viability of the one backing it. It also includes how skilled the marketer is at getting visibility on the brand. Plus few would argue, sometimes it’s just a case of being in the right place at the right time with the launch.

Expats in Tianjin have a unique opportunity because relatively speaking the timing is still early here. Unlike overseas where entrepreneurs tend to be marketing conscious, great branding isn’t quite as common in Tianjin. The Chinese are known for production; however, not so much for development. Branding has strong links to creativity. In fact a lot of the “big brands” around town are foreign controlled. A good marketer could have a field day helping Chinese companies build their brand.

## Culture

Good brands create and embrace culture. In other words they need a convincing identity and clear links to the world around it. This may involve a slogan or story. Slogans can do wonders in getting a brand to stick. For example Nike coined the phrase: “Just Do It®.” Wikipedia shares that this slogan “is a trademark of [the] shoe company

Nike, and one of the core components of Nike's brand." In terms of creating a story, it happens when a brand becomes intimately associated with someone or something. Take for example Starbucks®. They successfully linked their brand with coffee. So much so, that it might be argued that Starbucks has the potential to become another Kleenex. Whereby people will use it not only to reference going to Starbucks, but for getting a "coffee" in general. As in "Do you want to get a Starbucks?" Other brands skip the stuff, and rely on hiring a famous spokesperson to create its culture.

Branding can involve establishing a culture or building upon one. For example, drinking coffee was common long before Starbucks. Wikipedia notes: "Maxwell House is a brand of coffee... introduced in 1892." They built the brand with the slogan: "Good to the last drop." Less than 100 years later Starbucks established their brand on the existing coffee drinking culture when "the first Starbucks opened in 1971" according to starbucks.com. There they go on to say: "From the beginning, Starbucks set out to be a different kind of company. One that not only celebrated coffee and the rich tradition, but that also brought a feeling of connection." See how they build the brand by creating a culture around it?

Perhaps that's where Starbucks really hit a homerun in terms of branding. They built on the existing while establishing their own. An excellent job at "piggy back marketing." In

contrast, Maxwell House like Kleenex were pioneers. They couldn't really build on the "culture" built by another. Only after these brands blazed the trail was there plenty of room for others to build on them. The challenge was not becoming a "copy-cat." Starbucks has beat other coffee house company's for this reason. They made their culture not just about "coffee" but also about a "connection."

### Conclusion

Marketers need to understand where their brand belongs. Are they pioneering or redefining? Pioneers face a difficult task of proving to the public that they are worthy of existence. Whereas a brand building on and redefining an existing trend struggles to stand out. Either way, linking the brand with a "feeling" or "experience" is critical. Look at what the Maxwell House brand represents based on the slogan "Good to the Last Drop." Namely "excellent value" and "zero waste." That resonates with consumers at a very deep level and in an extremely positive way. Kleenex built first on beauty and then expanded with convenience and sanitation messaging. Powerful motivators in the mind of a consumer. Who doesn't want to be beautiful, avoid hassle, and maintain health? Nike did it with "Just Do It." It became bigger than sports or needing a pair of new sneakers. They were shoes and then apparel for anyone wanting to take action and get things done. Starbucks arguably may be

neither the best nor cheapest cup of coffee in town. Yet the brand succeeded in selling the "feeling of connection." Something far more motivating than merely getting a coffee. Consumers want to "see" and "be seen" at the neighborhood Starbucks. They want to maintain existing connections and even have the opportunity to make new ones. The buy trigger behind these brands isn't just a need, but rather a want. They trigger the desire or feeling of wanting the product for some reason, instead of simply needing it. When consumers want more than they need, chances are the brand succeeds.

## 品牌塑造，文化传承

你能想象一个品牌可以辉煌到使它本身成为某种商品的代名词吗?“舒洁”就是一个最简单的例子。打开维基百科你会发现，“舒洁”就是纸巾的专有名词。甚至在韦氏和牛津字典里，“舒洁”也有它的检索：纸巾。品牌入驻字典库并不是件容易的事，而舒洁就做到了。究竟我们要如何才能建立一个成功的品牌？舒洁的成功又有哪些秘诀呢？

当我们谈论品牌推广的时候，时间可是一个大角色。尤其是涉及到营销事宜时，时机更是起着关键作用。最先进入市场的最具有影响力。

相对而言，从前创建品牌要比现在容易得多，毕竟当时的市场竞争少。当我们创建品牌时，抢注域名是非常现实的问题。在过去，它只关乎这个名字是否已被使用。专利或商标的搜索可以是决定新品牌是否值得投资的关键因素。而今天，前期的工作就包含了可用域名和社交账户的各种调查。此外，时间还是检测品牌是否经得起考验的最佳标准。品牌耐久性和很多东西都有所关联，其中资金便是不可缺少的因素之一。没有足够的资金，企业很难在市场中得以生存。

眼下，天津的时机还很新鲜，它不像有些海外国家，企业家人人具备营销意识。中国人喜生产，但发展并不深远。品牌塑造也与创意密不可分，好的营销人员知道该如何帮助企业建立他们的品牌。

好的品牌创造文化，蕴含文化。口号可以使品牌获得奇迹，比如那一句享誉世界的“想做就做”，维基百科上解释，它既是耐克公司的商标，也是它们品牌的核心组成部分。

由此我们可以看到，品牌塑造可以建立文化，也可以在已有的文化基础上再创文化。众所周知，麦斯威尔咖啡在1892年建立了自己的咖啡品牌，而当时他们给出的口号是“滴滴香浓，意犹未尽”。也就是在此之后的不到100年里，另一个伟大的咖啡品牌“星巴克”诞生了。不可否认，星巴克从一开始就是一个与众不同的公司，它将文化和咖啡联系在一起，给人一种全新的感觉。

营销人员需要做的是了解他们的品牌归属。究竟是创业还是重新定义？但无论哪种方式，最终把品牌与“感觉”或“体验”联系起来才是最至关重要的。品牌的背后隐藏的往往不是需求而是欲望，当消费者的欲望大于他们的需求时，品牌才可以算得上是真正的成功。



Good brands create and embrace culture.

## Past Events

### Inter-Chamber Business Networking Event in Tianjin ——Jin Magazine Charity Ball & Awarding Ceremony

January 11 – Tangla Hotel Tianjin



Over 200 members of international chambers of commerce gathered at the Inter-Chamber Business Networking Event on January 11, 2017 at the Tangla Hotel to celebrate Jin Magazine's 5th Annual Charity Ball & Awarding Ceremony. People witnessed the grand and successful event with all fund raised donated to help the authentic children at the Jianhua Autism Rehabilitation Center.

At the event, children from Jianhua performed an African drum show which really got the audience rocking. Later in the following auction, guests were active in bidding and donating money to a great cause and showing their love for lovely angels of Jianhua.



## Tianjin Chapter elects new executive committee

The Tianjin Chapter of AmCham China recently held an election for its executive committee. The seven winners subsequently voted for a chairman and vice chairman. The new executive committee will be:

#### Chair

Martin Winchell, Schneider Logistics (Tianjin) Co., Ltd.

#### Vice-Chair

Michael Hart, Jones Lang LaSalle (Tianjin)

#### Committee members:

Sean Filson, Taylor Printing Company (Tianjin) Limited

Cathy Qian, Sanofi (China) Investment Co., Ltd.

Jon Reed, Tianjin Custom Wood Processing Company, Ltd.

Alex Scilla, Tianjin Fresh Farm Plus Agricultural Technology Ltd.

Marcus Williams, Boeing Tianjin Composites Co., Ltd.

The new executive committee will take office on Jan. 1, 2017, and serve for two years. The chairman and vice chairman will serve for one year.

"The Executive committee was elected by members from the Tianjin Chapter for 2 year terms. This year's results were seven members. The incoming executive committee is responsible for selecting the Chair and Vice Chair for following year."

"I am honored to be chosen again to serve as Chairman for 2017. The EC and I look forward to continuing our mission to provide the membership with high quality programs and events that provide value to all members as well as enhances the AmCham brand in the community," said Martin Winchell, the chapter's chairman.



Martin Winchell



Michael Hart



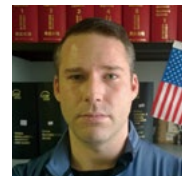
Sean Filson



Cathy Qian



Jon Reed



Alex Scilla



Marcus Williams

## Upcoming Events

### Young Professionals Welcome Back Networking and Cocktail Making Class

6:30-9:30 PM, Tuesday, February 14 – the Astor Hotel

### Tianjin Monthly Executive Breakfast Briefing

7:15-9:00 AM, Friday, February 16 – Renaissance Tianjin Lakeview Hotel



Scan the QR code; learn updated events and information of AmCham China, Tianjin  
请扫描左方二维码，关注中国美国商会天津办公室最新资讯及精彩活动。

Address: Room2918, Exchange Tower 2, No. 189 Nanjing Rd, Heping District, Tianjin 300051

TEL: 86-22-23185075 Contact person: Amanda He amandahe@amchamchina.org Website: www.amchamchina.org





European Chamber  
中国欧盟商会

# EUROPEAN CHAMBER IN TIANJIN

## European Chamber Tianjin Chapter Upcoming Signature Events in 2017 Business Match-Making

Forthcoming in February, May, August and November

Business Match-Making, one of our popular signature events, is full of opportunities and excitement of meeting potential business partners and like-minded friends. Same as last year, Business Match-Making will be held on quarterly basis in February, May, August and November 2017. Stay tuned!

*\* Sponsorship opportunity available, please contact Ms. Lorraine Zhang by 022-5830 7608 for more.*



## European Chamber Tianjin Chapter Local Board Election Forthcoming in April

As a member-based chamber, European Chamber works with our members closely through member-elected local board. The local board election is a rewarding opportunity to get involved in chamber management. We cordially invite you to share your vision for chamber's future during this event and call for eligible members to take part in chamber management so we can better serve our members.



## European Chamber 2017 Badminton Tournament Forthcoming in June

European Chamber Badminton Tournament offers an excellent opportunity for team building and friends bonding. Refresh your body and soul while meeting those who share your interest in sports! Grab your team, prize awaits!

*\* Sponsorship opportunity available, please contact Ms. Lorraine Zhang by 022-5830 7608 for more.*



## European Chamber Annual Business Gala Dinner 2017 Forthcoming in October

European Chamber Annual Business Gala Dinner is delicious, fun and rewarding altogether. We entertain over 200 members and friends every year. Dress up and indulge yourself in the air of festivity. Enjoy an evening of excellent cuisine, interactive EU Culture quiz and breath-taking lucky draw prizes. The Gala Dinner provides a quality networking time for you to socialize with our members and invited guests, and a perfect opportunity to make new contacts, entertain key clients and get-together with your colleagues.

*\* Sponsorship opportunity available, please contact Ms. Lorraine Zhang by 022-5830 7608 for more.*

Follow us through **Events App & WeChat** and stay tuned for our upcoming events!



\* To download the **Events App**, you may *Scan the QR code* or *Search for "European Chamber" in your App Store.*

**The European Union Chamber of Commerce in China, Tianjin Chapter**  
**中 国 欧 盟 商 会 天 津 分 会**

41F, Tianjin World Financial Center, 2 Dagubei Lu, Heping District, Tianjin 300020.

天津市和平区大沽北路2号天津环球金融中心41层, 邮政编码300020

Tel: +86 (22) 58307608 Email: tianjin@european-chamber.com.cn Website: www.european-chamber.com.cn



## Past events

### Special event - Movie Night: "Colonia"

05.01.2017

The German Chamber invited to a Movie Night and showed the German, Luxemburg and French production "Colonia", released in 2015. Based on true events the movie is set in Chile during Pinochet's military coup in 1973. Lena (Emma Watson) and Daniel (Daniel Brühl), a young German couple become entangled in the Chilean struggle of power. Daniel is abducted by Pinochet's secret police and Lena tracks him to a remote area in the South of the country, called Colonia Dignidad. Together they try to escape.

In total 11 visitors watched the exciting movie together while enjoying German food from the menu of the Paulaner Restaurant in Tianjin. The purpose of the movie night was to bring together German and Chinese colleagues and friends and provide a platform of cultural exchange.



## Upcoming Events

**February 16, 2017, 18:00 - 20:30:** Special Event - Interchamber Business Match - Making Evening, Bavaria Beer Keller (Italian Quarter)

**February 22, 2017, 19:00 - 22:00:** Kammerstammtisch Tianjin, Drei Kronen 1308 Brauhaus Tianjin

### SAVE THE DATE

**March 9, 2017, 19:00 - 22:00:** New Year's Reception 2017 in Tianjin, The Ritz-Carlton Tianjin

# HR CLUB 2016 Annual celebration “intelligence and honor” was held successfully

**O**n December 22nd, 2016, the annual celebration of “intelligence and honor” was held successfully by HR CLUB (Beijing, Tianjin, Hebei) in Hyatt Regency Tianjin East. There are nearly 200 business leaders, senior executives, well-known experts and scholars, leaders of universities and news media attending the event, which was about “For Intelligence and Honor”.



At the opening ceremony, Mr. Liu Yuanzheng, former Executive Vice President of Tianjin Enterprise Confederation, Chairman of HRCLUB Human Resources Private Board, and Mr. Xu Yongge, Executive Chairman of HR CLUB, gave a warm speech.



Ms. Shao Changsong, vice president of human resources in Emerson Automation Solutions Group, is sharing "To win the real authority of HRBP – the story of 'Excellence Program'".



Ms. Yan Caiming, PPG Asia Pacific general manager, is sharing "How to give full play of our strengths in the workplace? "



Mr. Ma Tianyu, Anno long-term national marketing director, is sharing "Break the routine - the forefront ideas of enterprise car management".



Ms. Wang Xiaorou, Chinese Writers Association member, China News Award winner, Sina peer review list of experts, today's headline contract writer, senior media person, is sharing "Looking for fun in this boring world".



Mr. Yang Jun, Caterpillar Asia Pacific human resources director, is sharing "HR new pattern".



Xu Yongge, HRCLUB Executive Chairman and Chief Partner of Eurasian Law Firm, is

sharing "Risk Management in Service Outsourcing and Flexible Employee".



The annual awards ceremony of the most importance in HRCLUB!

"The Annual Respected Human Resource Managers Award".



"The Annual Excellent Mentor Award", thanks to the mentors' dedication in the last year.

"The Annual Chinese Human Resources Service Industry Leader Award"

Tencent Da Yan Network—is the winner of "The Annual Media Partner Award in 2016".

We believe that HR CLUB will achieve a new success under the guidance of government departments, under the help of cooperated partners, under the support of member companies in 2017! Let us meet a better tomorrow!



Hotline: 022-6077-5860  
HRCLUB website:  
<http://www.tj-hrclub.org>



Regardless of whether it is an expat applying for study in China or Chinese looking to study abroad, chances are there will be some language barriers in the application process.

**WHILE ONLINE BLOGS, FORUMS, AND WEBSITES MAY OFFER SOME ASSISTANCE BY PROVIDING USEFUL INFORMATION VIA SO-CALLED APPLICATION SUCCESS STORIES, BE JUDICIOUS ABOUT BELIEVING EVERYTHING YOU READ IF NO FURTHER VERIFICATION IS POSSIBLE.**

Chinese nationals face a language barrier too. Those seeking to study abroad at a campus located within an English speaking country will face similar language related testing requirements. Again, the IELTS and TOEFL are the top tests. Not to mention, they could face the ominous “double language” barrier. This occurs when they choose to study at a campus where instruction is in English but the national language is not. This is exactly what non-native English speaker’s face coming to China. The national language is Chinese. Therefore you will need Chinese skills to live. Yet classes are held in English. So students must be competent in English to graduate. Studying one language is tough enough. Tackling two is a whole different level of difficulty. Not to mention, in many cases neither of these languages is their major. Thus they have a third body of knowledge which must be mastered to succeed in their academic endeavors.

**Varying Requirements**

Next on the list of challenges faced by those applying for overseas study is the widely varying requirements of each university. Not all college is created alike. While the need for English proficiency is may be held in common, exactly which English proficiency test is accepted or what the minimum score required is can vary from school to school. That means, it is entirely possible that Chinese students applying for overseas study would need to take multiple English proficiency exams based on the specific requirements of the schools they wish to apply to. In this respect, expats actually have the advantage as the HSK alone remains the de facto Chinese language test in terms of meeting Chinese university admission requirements. An expat

# APPLYING FOR OVERSEAS STUDY

by **Carmen King**

**B**efore one can realize their dream of studying overseas they need to apply. Applying for overseas study is hardly as simple as it sounds. What are two common challenges faced during the application process? They will be considered in the article that follows to help in counting the costs of overseas study.

**Language Barrier**

Regardless of whether it is an expat applying for study in China or Chinese looking to study abroad, chances are there will be some language barriers in the application process. This could begin with the application form itself. Not all schools provide translated application forms. In many cases the burden of understanding and filling out applications in the native language of the country wherein the learning institution exists rests squarely on the shoulders of the applicant.

Not only must one overcome filling out an application in a foreign language, but it is likely that there will be a need to pass some

sort of standardized language proficiency test as part of the application procedure. For expats this could include the Hanyu Shuiping Kaoshi (汉语水平考试 Hànyǔ shuǐpíng kǎoshì), commonly referred to by the acronym HSK. Fluentu.com makes this comment in an article entitled “Top 4 Reasons Why You Might Want to Take the HSK”:

“Reason #2: If you’re a student looking to study in a Chinese university, the HSK is a pre-requisite.” It further states about the application process: “foreign students are required to either have a HSK Level 5 or 6.”

For students applying for study in China though, the language barrier may not be limited to Chinese. It may also include English. A number of expats applying for study in China are non-native English speakers. This means, they may actually need to pass an English proficiency test as well. Some programs at Chinese universities are taught using English. Thus students need a solid grasp of English to attend. For non-native speakers of English they may need to take a test like IELTS or TOEFL.

who has passed the HSK will have plenty of options when it comes to Chinese colleges which they can apply to.

Language aside, basic requirements can vary greatly. Particularly when Chinese nationals are applying for advanced study, such as a masters or doctorate degree program, they may need to prepare different application portfolios. These portfolios need tailored to the unique requirements of each university. Differences could come in the form of the number of pages allowed, types of content, or required references. This places an added burden on the applicant. They can't simply prepare one set of materials and then "forward" it to a host of different schools. Instead they need to take the time to customize each application package. This definitely increases the amount of time needed to apply to different schools. It also has ties back into the first barrier, which is language.

Imagine for example a Chinese student who wishes to apply for Harvard and Yale. The information they need to prepare will be different. As they prepare their various versions of portfolio content, personal statement and other relevant documents, the language barrier will repeatedly rear its ugly head. English is not their native tongue. That means every edit is an opportunity for linguistic error. Even a student who scored quite well on their English proficiency test will probably make mistakes in grammar, style and spelling. How will they deal with this trouble? Some choose to hire an English proofreader. At least this option reasonably ensures the

content won't have any egregious mistakes. Another option is to compile content in Chinese and then pay for it to be translated into English. If however the translator isn't a native English speaker themselves, inaccuracies may still occur.

Different due dates can also be troublesome to applicants. One Chinese student looking to study abroad made a spreadsheet that listed all potential schools. Then they systematically researched and compiled the unique admission requirements for each institution, including when applications were due. This made it easier to confirm each application portfolio was submitted on time, and in line with requirements. It can be tricky if a number of schools have similar application deadlines. As this means, multiple applications must be prepared pretty much simultaneously.

### Get Help

In addition to the two issues of language barrier and varying requirements discussed above, there are countless other challenges associated with applying for overseas study. This is true both for expats and Chinese nationals. Instead of relying on oneself, get help. Try to formulate a team of advisers who can help you throughout the application process. This team ideally will include an individual that has made successful application to the desired university. While online blogs, forums, and websites may offer some assistance by providing useful information via so-called application success stories, be judicious about believing

everything you read if no further verification is possible. Lookout for out of date content. Be sure to check the date of the post or comment and confirm it is still relevant.

Instead of simply relying on a number of peers or those at or around your age, consult individuals who have significant life experience. This could include industry related experience, such as working for the type of company you would apply to after graduation. Another adviser could be someone who has worked within an academic environment for a number of years and has a good working knowledge of collegiate application processes in general. As you face the challenges associated with applying for overseas study, no doubt there will be wisdom found among the many.

## 申请填得好，留学没烦恼

在我们实现海外求学的梦想之前，我们首先要做的就是申请学校。申请流程并不如想象中那样简单，以下的文章中，我们就来谈谈在申请过程中可能会遇到的挑战和难点。

无论是外国朋友留学中国，还是中国学生求学海外，我们免不了遇上语言障碍。从填写表格开始，难题就一直不断出现，不是所有的学校都会提供双语表格，表格的完成情况大多依赖于申请者的个人资质和理解能力。除了填写表格，绝大多数的留学生都需要通过语言能力测试，外国朋友都熟知的汉语水平考试就是其中一个，想要留学中国，外国学生必须通过 HSK 的 5 级或 6 级。

对于那些想要留学海外的中国朋友而言，托福、雅思就是他们必须通过的一道坎。当然，如果他们选择官方语言不是英语的国家，情况还会更加复杂，也就是说，他们需要同时面对两种语言的挑战。即便是做不到精通，也至少需要懂个大概才能保证学生们留学生涯的顺利进行。

申请过程中第二个难关就是每所大学的申请要求都不尽相同。它们对语言的要求或许相同，但具体到每个学校的最低录取线却是不同的。所以对于大部分中国学生来讲，他们可能会需要接受多个语言考试，而外国学生只需要通过一个 HSK 就可以满足中国大学的录取要求。

申请日期的不同也会给申请人带来很多不便。一个有心的中国留学生曾在留学期间制作了一份电子表格，其中他列出了所有备选学校的申请流程。他系统地研究和编制了每一个学校的独特入学要求，当然也包括申请时间。

除了上述我们提到的语言障碍和不同需求外，实际申请过程中还会有其它挑战。我的建议是不妨找一个顾问团队，让他们帮助你解决各种难题。理想的顾问最好是一个已经成功申请到学校的人。网上也有很多励志故事，它们或许能给你一些建议，但在完全接受之前请务必确认它们所述文字的真实性以及时效性。

与其咨询那些和你一样的同龄人或周围朋友，不妨去请教那些有实际生活经验的相关人，他们可以给你的建议大到出入社会，小到学校领域。当你开始真正去自己申请学校时，你会发现，比你聪明的人真是大有人在。



Overseas Colleges and Universities Enrollment Interview was held in Tianjin. Photographer Zuo Shan.



For expat kids in china, it is important to raise them with the right values.

# PREVENTING ENTITLEMENT IN OUR KIDS

by Charlotte Edwards

**P**rivilege is a word that gets tossed around a lot these days, and recently I heard it in regards to spoiled expat kids in China. I've read reports that the average foreigner in China earns a six-figure salary, in American dollars, which means that the family could be living very well off. Personally, my jaw dropped. I'm not your typical expat, I live in a semi-rural area and have a Chinese spouse. We're not rich but we live comfortably. Chances are, if you're reading this, you and your family are living just as comfortably.

We are privileged to have a good income, a larger-than-average home and a car. Things not all of our neighbors, friends and acquaintances have. I sometimes wonder what the cashier must think when I fork over a few pink 100 yuan notes for a few sticks of butter, some cheese and olive oil. In ten minutes I've spent a sizable portion of her monthly pay. But I'm more concerned about my kids; I want them to know that my wallet doesn't magically fill itself with money.

I believe that with this financial privilege comes great responsibility. In regards to my kids, it's that they don't grow

up feeling entitled because their mom makes five times what their other teachers do, that they get to go abroad every few years, or that they don't spend their childhood preparing for the all-important gao kao (college entrance exam) and taking hours of English classes. Yes, my kids are in a great position. But they don't realize that yet.

I want my kids to blend in with the local children, and to be honest my kids are locals since their dad is Chinese and they've only stayed in their passport country twice. It's quite easy to live like everyone else; we shop at the same market and ride bikes. They don't get all the hottest toys; they share toys and they do extra chores to earn their spending money.

Contrary to what my parents think, my kids aren't spoiled with a double dose of gifts for Christmas and Lunar New Year. I didn't even give them Christmas presents until two years ago and this year they're each getting a Lego set and a few books. If I have time, I'll knit them new sweaters for the New Year. Otherwise, Spring Festival just means hong bao (red envelopes) from Chinese relatives, which are promptly deposited into their savings accounts.

As my kids get older, and discover more of the differences between them and their playmates, I'll explain that they aren't any smarter than their friends because I don't send them to exam prep courses. Nor are we any worse off than our neighbors who have BMWs. Just as my parents did, I'll explain how our values differ from others. Knowledge is acquired in many ways. Status symbols like cars and handbags aren't important to us, but family time is. Which is why we eat out at least once a week, since we can all chat or play together while the food is cooked for us, and why we buy books with little hesitation. Hand me downs from older cousins are happily worn and, if they're still in good condition, we pass our things on to the local orphanage or to friends.

So while they may not be dressed in the latest styles, or have a new sweater for Spring Festival, they know that they get a good deal of time with Mommy and Daddy every night as we read together.

## 拒绝特权，开心成长

最近我听到很多关于在中国的外国孩子有什么“特权”的消息。我也看了这段报道，它说外国人在中国薪水将近六位数，显然我不是文章中提到的那种“外国人”。我不住市中心，我老公是中国人，我们生活的不富裕但很舒服，当然，如果你也能读到这篇文章，那么很高兴，你也有着一样舒服的生活。

我庆幸我们的生活过得还算不错，我们有稳定的收入，舒适的房子，除此之外我还有一些可供支配的现金。但是关于这一切，我的两个孩子并不了解，所以很早我就有意培养他们的金钱观，让他们理解挣钱并不总是那么容易的道理。

我相信良好的金融认知可以成就伟大的责任感。相对美国化，我的孩子们表现出了更加中国化的生活方式，他们可以像地道的中国人一样，上学，购物，骑自行车，当零用钱不够花的时候，也会像其他孩子一样，通过自己的小小劳动来换取奖励。

在我这里，过年过节不会给孩子任何所谓的“压岁钱”，甚至连圣诞节我们都不会准备礼物。直至最近两年，在他们稍微长大一些的年纪，我才给他们准备一些乐高玩具和书籍。孩子们的红包大多来自中国亲戚，但是我会及时将它们存进银行。

当孩子们再大一点的时候，我会告诉他们身份符号的不必要性。我们每个人的价值观都不尽相同，物质享受并不重要，重要的是一家人围在一起谈天说地。所以我们每周都会约出去吃饭，而这对我们来说或许就是最好时光。当然我也并不介意给孩子穿哥哥姐姐留下来的衣服，如果这些衣服还都不错的话，我们也会把它们捐给有需要的机构和人群。我们没有最好的物质享受，但我们的精神却丝毫不比别人短缺。

## Opinions from volunteer

In November 2016, I came to the Jian Hua Autism Rehabilitation Center to volunteer. There is a group of children with autism called star children; while the community calls them the "children from the stars," I prefer to call them a group of lovely and ordinary children. For me, volunteering at the center for two months was very fulfilling, and because of these two months, my life has a new direction.

On the third day I came to the center, I began to follow the children and teachers of the Middle Class to class. As a result of my interest in autism research during high school, I began to record the daily activities of the children, recording every teacher's intervention and guidance for the child they were responsible for, and seeing the progress of the children. Some children have weaker cognitive abilities, some children have weaker language skills, some children have behavioral problems and some children are emotionally unstable.

Every child with autism has his or her own challenges.

In contrast to what I had previously seen on paper regarding signs and descriptions, the experience of these two months makes me understand children with autism more intuitively, allowing me to experience what I had not known before. I also participated in the Christmas party in December, and played Santa at the party. I felt happy and moved seeing the children's performances at the party and the smiling faces of the children when they got candy.

With the media attention in recent years, the concept of "autism" becomes more and more familiar to the public. At present, the causes of "autism" are not clear, and educational intervention is currently recognized as the most effective treatment. The first is the concept of parents toward their children. "Autistic" children in fact, in some ways are not very different from other children; they also need to have a happy childhood, need to have richer experiences, and sometimes gentle insistence on the parents is very important, while letting children acquire more skills is also essential. The second should be society's awareness of autism. Some of the media coverage

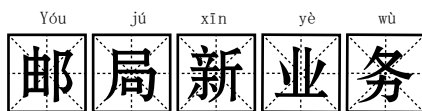


suggests that they are children with some special abilities. This easily leads to misunderstandings. The media should not label them because of their "defects," nor should autism be commercialized. For them, the most important thing is to integrate into ordinary life, and sometimes it is because of these labels that make their integration more difficult.

There is much more I would like to say about these two short months of volunteer service, but the most important word is: growth. This growth not only includes the children's continued development, but also includes my own improved understanding of autism. I hope that after my time volunteering is over, I will return to my studies abroad to gain more methods of intervention and useful information, sharing these with the teachers, to better assist children progress in their development.

## NEW POST OFFICE SERVICES

by Zheng Hong Xiang and Kate King



Jack: What are you going to the post office for? Don't you know the express delivery company will come pickup what you are sending? Why make the hike when a phone call is all that is needed?

Jiá kè : Qù yóu jú gān shén me Nǐ bù zhī dào ba , xiān zài kuài dì gōng sī dōu yǒu shàng mén qǔ sòng jiàn fú wù hé bì zì jǐ pǎo yī tàng , dǎ ge diàn huà bù jiù dé le ?

Martin: That's where you're wrong, at the post office you can do a lot more than just mail stuff.

Mǎ dīng : Zhè nǐ jiù yǒu suǒ bù zhī le , qù yóu jú wèi bì jiù shì jì dōng xī a !

Jack: What's the point in going to the post office if you're not shipping a package?

Jiá kè : Bù jì dōng xī wèi shén me qù yóu jú ?

Martin: Haha! You really underestimate the post office. They've added a lot of new services. It's not just limited to the mailing of documents and packages.

Mǎ dīng : Hā ha nǐ tài xiǎo kàn yóu jú le , xiān zài a , yóu jú zēng jiā le hěn duō xīn yè wù , bù guāng shì chuán tǒng de yóu jì xìn jiàn hé bāo guǒ le 。

Jack: What kind of new services?

Jiá kè : Dōu yǒu nǎ xiē xīn yè wù ?

Martin: Other than being able to deposit money, many offer payment services. For example, you can pay your taxes, pick up your paycheck or your pension; plus pay for water, gas, electric, property management, phone and T.V. You can even charge your public transportation card.

Mǎ dīng : Chú le chǔ xù yè wù yǐ wài , hái yǒu xǔ duō dài shōu dài jiǎo yè wù 。 Bǐ rú dài jiǎo shuì jīn ; dài fā gōng zī yǎng lǎo jīn ; dài shōu shuǐ 、 diàn 、 méi qì fèi , dài shōu wù yè

fèi 、 diàn huà fèi jí yǒu xiàn diàn shì fèi ; gōng jiāo kǎ chōng zhí děng děng 。

Vocabulary:

"Hébi" is an adverb. It is used in answering a question with a question, implying there is no need for something. For example: "Since you already knew, then why are you asking me?"

Cí huì :

Hé bì fù cí , yòng fǎn wèn de yǔ qì biǎo shì bù bì 。 Bǐ rú "jǐ rán nǐ yǐ jīng zhī dào le , hé bì wèn wǒ ?"

Language tip:

"Bùjiù dele" is a commonly used Chinese phrase that basically means "ok". Mainly used with an impatient tone.

Bù jiù dé le , hàn yǔ guàn yòng yǔ , yì sī shì "jiù ké yǐ le , jiù xíng le , cháng yǒu bù nài fán de kǒu qì 。



# TIANJIN CARE AND LOVE SERVICE CENTER FOR RARE DISORDERS (TCRD) by David Wang

This month, Jin Magazine's "The Helping Hand" is identifying a volunteer service in Tianjin that is giving back to our community. We hope to help shed light on their efforts, let people know what they are providing and why and how you can participate and also lend a helping hand. If you would like to let us know of other volunteer organizations, please contact us.

TCRD was established in February 17, 2015, formerly known as Tianjin Hemophilia Association, started helping hemophilia patients in April 2003. Hemophilia is a mostly inherited genetic disorder that impairs the body's ability to make blood clots, a process needed to stop bleeding. This results in people bleeding longer after an injury, easy bruising, and an increased risk of bleeding inside joints or the brain. Those with mild disease may only have symptoms after an accident or during surgery. Bleeding into a joint can result in permanent damage while bleeding in the brain can result in long-term headaches, seizures, or a decreased level of consciousness.

TCRD promotes the public's understanding of the rare disease groups and care, improves the quality of life of rare diseases groups and promotes the development of the public health care. It safeguards the legitimate rights and interests of the groups in medical care, education, employment and social security

and promotes the progress and development of prevention and care of rare diseases.

TCRD Vision: Free treatment for all, elimination of disability and discrimination and establishment of equality and sharing.

TCRD Mission: To improve the quality of life of rare diseases through social services and policy advocacy.

Their Slogan: "Let our blood coagulate! Love makes our blood coagulate!"

The founder is Mr. Wang Lixin 王立新, 49 years old, is a hemophilia sufferer since childhood experienced much suffering and well aware of hemophilia patients with great pain and harm. So in 2003, together with other patients founded the Tianjin Hemophilia Association, to solve the patient problems of difficulties to see a doctor and the related expenses. With his dedication, there is now a special, part-time staff of five people, dozens of volunteers and more than 300 registered patients.

### The scope of TCRD work includes:

1. Carrying out the publicity of rare diseases and patient education activities.
2. Helping rare disease groups and their families with health counseling, psychological care and medical services.
3. Advocacy of community care for the rare disease groups, to promote rescue work.

4. Promote the introduction of the government services for rare diseases in medical care, education, employment and other aspects of preferential policies.

5. The establishment and maintenance of an exchange platform for rare diseases and family members to promote the sharing of information and experiences.

6. Assist hospitals and other relevant agencies to carry out surveys and research groups of rare diseases.

### TCRD Results:

2011 to 2013 launched the One Foundation Ocean Paradise Project - hemophilia children relief project helping a total of 100 hemophilia children across the country and donating the total amount of aid of 500,000 Yuan.

In 2014, established One Foundation Children's summer camp activities, organized to assist children to Tianjin to study.

From 2003 to the present, every year on April 17 organizes the World Hemophilia Day theme of promotional activities.

From 2011, on February 28 organizes the International Rare Disease Day theme campaign.

2016, in Qinghai, Ningxia, Inner Mongolia and Hebei Province, held the organization of hemophilia health insurance policy seminar, promoting the Tianjin and other advanced areas of hemophilia health insurance policy to help these four provinces with their hemophilia organization developments.

This year, TCRD won the award for the Tianjin Social Service Venture Partners project.

TEL: 022-24147728

Web: www.yajy.org

## 天津市友爱罕见病关爱服务中心

天津市友爱罕见病关爱服务中心，成立于2015年2月17日，原名天津血友病联谊会，是由血友病患者于2003年4月自发成立的民间公益组织。主要从事血友病等罕见病群体的关怀和服务工作，并通过知识宣传和政策倡导，促进社会公众对罕见病群体的了解和关爱，改善罕见病群体的生活质量，维护该群体在医疗、教育、就业、社会保障等方面的合法权益，推进罕见病防治与关怀事业的进步与发展。组织自成立以来，为不少患者朋友提供了相应帮助。社会各界爱心人士如有想提供帮助，可致电联系。



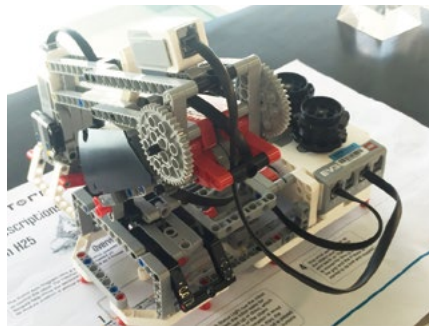
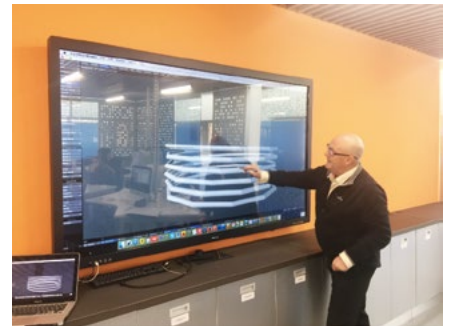
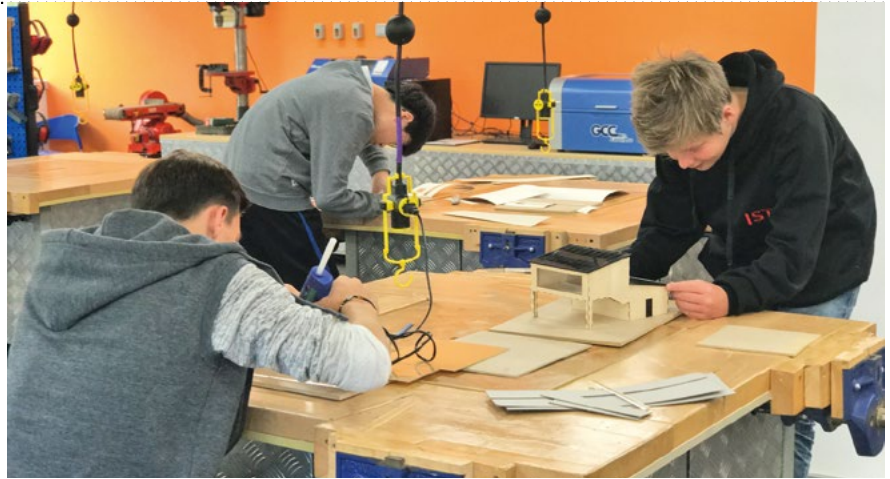
# STEM Excellence The Design Centre @International School of Tianjin

IST has always been at the forefront of STEM (science, technology, engineering and math) education for the past many years. However, this year there is a renewed focus on STEM education at IST with the inauguration of the newly renovated and refurbished state-of-the-art Design Centre. This Centre of excellence, spanning 2 sprawling floors, is equipped with the latest technology (hardware and software) to teach students Design Technology (DT), Information Technology (IT), and Robotics at world class standards.

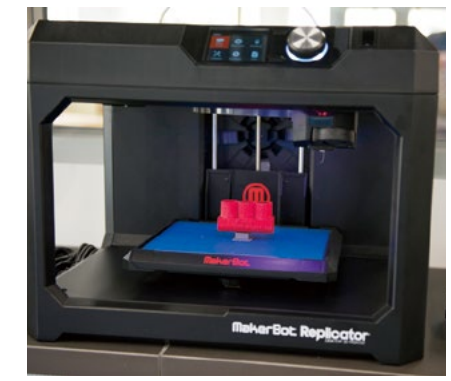
Secondary students (Grades 6-12) get hands-on education about the integration of DT with IT and practically experience for themselves the resultant products that they can create with ease with this integration. For instance, in their DT classes, they learn 3D computer modeling in the CAD (computer aided design) Room on one of the many CAD computers and then can send their finished design to one of the 3D printers to see their designed article taking shape while the 3D printer prints it out.

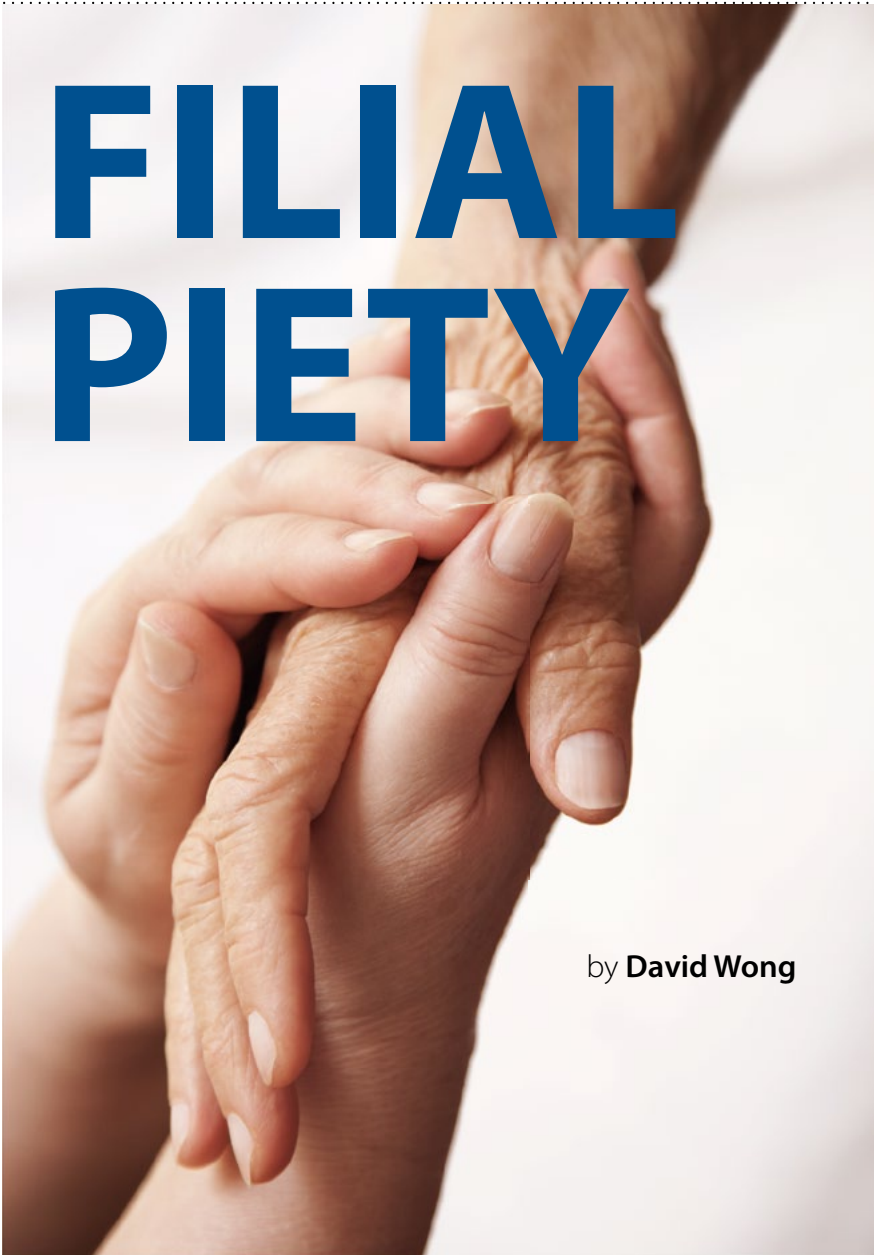
In addition to the traditional DT equipment like the engineer's metal lathe machine, drill press, sanding machine, plastic vacuum former etc., the DT Lab of the IST Design Centre is now furnished with the state-of-the-art laser cutting technology, 3D printers, CAD workstations (all large screen iMacs) and the latest 84" interactive LED screens for teaching. The Centre also includes a green screen studio and an audio recording studio for students for their filming, video making and photography projects etc.

The second floor of the Design Centre is dedicated to IT education of students from Kindergarten to Grade 12. This also includes teaching them computer coding and skills. There are 2 large IT labs for holding classes, equipped with large iMac computers each as well as an 84" interactive LED screen for teaching. There is also a very spacious Robotics Lab equipped with several iMacs which can be used for 3 stages of the LEGO Robotics Programs by students: Wedo for beginners; Mindstorms for intermediate levels, EV3 for more advanced students. There are 50 iMacs on the 2nd floor alone.



Needless to say, the IST Design Centre is a very exciting place for students to be. There is a very inspiring team of teachers in the Design Centre: Mr. Dave Scolyer is the DT Teacher, while Mr. Jason Inghram and Mr. Geoff Diegel teach IT. This is a place where students' creativity and innovation is nurtured and their excellence in technology projects is honed and polished in the best way possible. Watch this space for news about some exciting projects coming up in the near future!





# FILIAL PIETY

by **David Wong**

**F**or those of you that have been in China for any length of time you will soon realize that there are some main cultural points in China. Face 面子“Mian Zi”, Relationship “Guan Xi”关系 and one not so well known is Filial Piety 孝顺 “Xiao Shun”. The Chinese character “Xiao”孝 is comprised of 老“Lao” meaning old and 子“Zi” meaning son on the bottom.

The later is defined as the virtue of respect for one’s parents, elders and ancestors and was emphasized in Confucius teachings and thought to be the bedrock of Chinese culture. To be good to one’s parents; to take care of one’s parents; to engage in good conduct not just towards parents but also outside the home so as to bring a good name to one’s parents and ancestors; to perform the

duties of one’s job well so as to obtain the material means to support parents as well as carry out sacrifices to the ancestors; not be rebellious; show love, respect and support; display courtesy; ensure male heirs, uphold fraternity among brothers; wisely advise one’s parents, including dissuading them from moral unrighteousness; display sorrow for their sickness and death; and carry out sacrifices after their death.

This virtue is still very strong in the Chinese make up but seems to be fading as you can see that Chinese authorities implemented a law a few years ago making it a crime if children neglected their parents. Several recent media articles also indicate that many single children now expect their parents to support them financially and it is not

**JORDI BEGINS BY SAYING THAT HE FEELS THAT THE BIGGEST DIFFERENCE NOWADAYS BETWEEN CHILD EDUCATION IN EAST AND WEST IS THAT IN CHINA, FILIAL PIETY IS “EXPECTED” AS A NATURAL THING AND IN THE WEST, THEY KNOW THAT THEY WILL HAVE TO WORK FOR IT TO HAPPEN.**

uncommon for children to obtain loans from their parents for major purchases such as homes, cars and business.

### West versus East

Filial Piety is not unheard of in the West, it is one of the ten commandments in the bible: “Honor your father and your mother...” in the Jewish religion, dishonoring your parents was punishable by death as written in the Torah, the Hebrew traditional books. It is just not emphasized as much as in the Chinese culture.

In the West, it is not uncommon for the children to be on their own after graduating from school and there is mutual understanding that there is no longer a dependency on each other especially financially or in living arrangements.

In China, extended family living is common, with children living at home until they are married and even sharing the same home after marriage or at least within a close proximity as seen in the Chinese phrase “The distance of one hot bowl of soup” 一碗热汤的距离 “Yi wǎn rè tāng de jùlí”.

In writing this article as is custom, we try to include real life examples and since one of my close Catalonian friends, named Jordi has lived in China for over 20 years and his two sons were born in Taipei, I thought it would be a good example of how these two cultures bridge this subject. The resulting interview sheds a touching story.

### A Touching Example

Jordi begins by saying that he feels that the biggest difference nowadays between child education in East and West is that in China, filial piety is “expected” as a natural thing and in the West, they know that they will have to work for it to happen. Simply put, in China,

due to culture and social traditions, a child is expected to honor and respect his/her parents without those parents having to intervene. Whereas in the western countries, due probably to more research on the subject and many other cultural conditionings they know that if they do not work at their relationships, the respect will not happen.

Jordi indicated that when he grew up, his parents worked very hard to provide a good living condition for his two sisters and brother. There was love between children and family but not a close relationship because of the constant working requirements of his parents. He appreciated and respected their sacrifices but realized that he should do more to establish a closer relationship with his two sons.

He goes on to say that he also became a workaholic and will never forget one day, coming back from one of his frequent business trips, holding his first son Pol, who was starting to talk by then and while he was holding him, his mother said: "Oh, how much fun it is playing with daddy, isn't it Pol?" Pol replied: "Daddy, Daddy!" – while pointing at a picture of Jordi on the wall and he was holding him in his arms face to face. Pol did not recognize Jordi in real life, only the picture of him on the wall.

It was at that moment that a bombardment of thoughts exploded in his mind, and Jordi remembered that his parents not been there. He decided to work less and at least save his weekends to spend with him and later with both of his sons (Lluc). Gradually he managed to grab more and more time to be with them, evenings, holidays, all the time he could and do everything with them, go to different places, camping, swimming, bicycle

rides and just play with them.

This past summer, Jordi's two sons proposed the three of them go for a few beers one night, that night, for the first time they both told Jordi how much they loved him and thanked him for all the time he spent with them. Those words touched him deeply since they were spoken at an age when children (in this case over 20 years old) start to live their own lives and parents are a kind of secondary thing and not thought of so much and taken too much for granted.

For Jordi, this was more important than any respect or any examples of "honoring your parents" that may exist. Developing a real loving and caring relationship between them was the most important thing.

### Conclusion

There are many ancient Chinese stories such as Wang Xiang sacrificing his life, dying on the frozen lake searching for fish for his sick mother. There are other stories of children cutting their own flesh to feed their starving parents during a famine. Last year a recent story circulated of a young 12 year old son that had to gain 20 kilos in order to subject himself to a painful bone marrow transplant in order to save his father.

The point is as illustrated by Jordi's touching story, Filial does not have to be a dramatic event and should not be forced or expected. It should occur naturally, no need for a news story or even talked about. It is the natural daily occurrences that matter more. The parent or the child should not take each other granted, a simple thank you or saying "I love you and I care about you" is worth more than money can buy or any law that forces a child to demonstrate caring.

We are all very busy in this world, inundated with wechat messages, emails and every form of instant communication. Why not take a moment to think of your loved ones and reach out and be with them. For many of us, the distances may be great and physical engagement is not so easy but there should be no excuse not to call.

## 什么是孝道？

凡是在中国生活过一段时间的人都能感受到几个尤为突出的文化特点，比如“面子”和“关系”。但是一个不太为外人所知的中国文化就是“孝道”。“孝道”是儒家倡导的一种价值观，是对父母、长辈和先人的尊重和敬仰，这也是中国文化的基石。一个人要照顾赡养父母、在外行善从而为父母和先祖争光，努力工作赚钱让父母享受富足的生活，按例祭祀先人，不违背父母的意志，对父母毕恭毕敬，为家族延续香火，兄弟友爱，父母有不当行为要适当劝阻，父母生病或逝世要心怀悲痛，父母过世后时常拜祭。

即使到了今天，孝道仍然是中国人最为崇尚的道德品质，国家甚至在法律层面也规定人们要定期回家看望父母，拒绝赡养老人也会被定罪。孝道不断被强调和重申是因为当今社会出现了很多“啃老族”，他们是独生子女，认为父母的一切都属于他们，所以在经济上无限制地向父母索取。

孝敬父母并不是仅存在于中国的价值观，西方的宗教也会劝导人们尊敬父母，但没有中国人的重视程度那么高。西方的孩子们在成年后不会在经济上依赖父母，也会独自搬出来居住，而在中国，结婚后与父母同住或依然与父母联系紧密的情况很普遍。按照现在的说法，幸福就是与父母相隔一碗热汤的距离。

我的西班牙朋友 Jordi 在中国生活了 20 多年，他的两个儿子出生在台北，他对两种文化里的“孝”有最深刻的体验。他说，在中国，人们认为儿女孝顺父母是与生俱来的品格，而西方人则认为父母要通过自己的行为赢得儿女的孝顺。Jordi 说，在他小的时候，父母每天忙着工作，为的是让他们兄弟姐妹能有好的生活。虽然孩子理解和尊重父母，但是他们之间的关系却有些疏远。

后来 Jordi 当了爸爸，他也成了工作狂。让他难忘的一件事是有一次他连续出差几天后第一次回家，他抱着刚学会说话的大儿子玩，孩子妈妈说：“Pol，喜不喜欢和爸爸玩啊？”结果他儿子 Pol 指着墙上 Jordi 的一张照片喊“爸爸，爸爸”。儿子只认得照片里的爸爸，而对眼前的爸爸视而不见。

这件事对 Jordi 触动很大，让他想起了自己的父母和自己儿时的感受。于是他逐渐减少工作量，把周末空出来留给孩子。慢慢地，他有了越来越多和两个儿子相处的时间，他们在一起露营、游泳、骑单车，到各地去旅游。

去年夏天，两个儿子邀请他一起去喝啤酒，那是他们第一次告诉他有多爱爸爸，感谢他曾经给予的陪伴。两个二十多岁的儿子在独立之后父母的地位就不再靠前了，但他们还能说出这样的话让 Jordi 很感动。

中国古时候有著名的“二十四孝”的故事，当代也有增重 20 公斤为父亲做骨髓移植的孝子。但是对于普通人来说，孝敬并不总是感天动地的牺牲，也不是强加于人的感情，而是来自日常生活的点点滴滴。一句简单的“我爱你，我在乎你”也是钱不能买到的。



Washing parent's feet is considered a symbol of filial piety in Chinese culture.



# CHARITY BEGINS AT HOME (ONLINE)

by **Paula Taylor**

**A**s we live in a digital age, collections for good causes have moved with the times. No doubt you have heard of gofundme/crowdfunding, which is a means of raising money for personal causes. For the purposes of this article I looked at the gofundme website which helps people to set up a campaign. Believe it or not, anything can become the subject of a campaign.

For instance some women decided that a good cause would be their own plastic surgery. One woman was asking for donations so that she could get larger breasts. In return for donations, once she had had the surgery, and as a sign of her gratitude, she promised to post the pictures online. Another woman wanted a new nose. She said her own nose made her feel so ugly that her life was a misery. If people were generous enough to donate, then they could be happy about their

good deed, as it would change her life. In fact there were hundreds of people like this begging for money. One man had a pathetic story about how his life was terrible because he said "My face is bad so I need plastic surgery". I really wanted to see his "bad face", but he had covered it completely with his hand, so nobody would recognise him. He said "If I don't show my face it is because it is too bad". Nobody actually gave him money, but there was a woman who simply said "I need a surgery, please help me". She was extremely beautiful and was scantily clad. I don't know what kind of surgery she wanted, but suffice it to say a large number of men donated several thousand dollars. I did not give her a penny, in case you are wondering.

The Smithsonian's National Museum of American History launched a crowdfunding appeal for \$300,000 to buy Dorothy's ruby slippers (Wizard of Oz). A lot of people

donated to this cause, I suppose part of the appeal, pardon the pun, is because they can see that it is a reputable organisation and the facts can be verified. It is hard to know who to trust these days.

As well as chancers and scam artists, there were a lot of heart breaking cases, many people had terminal illnesses and had bucket lists of their last wishes. Parents were also pleading for help for their tiny children who were severely handicapped or who also had terminal illnesses. One man wanted plastic surgery as he was severely burned, he had his picture on the website and it is a miracle that he survived the fire. He cannot lead a normal life because of his disfigurement. As I scrolled through these tragic cases, I was almost reduced to tears and wished that I had the power to help them all, but it needs someone with super human powers to step in and resolve their problems.

### **Chinese Netizens to the Rescue**

In China too they have cottoned on to the fact that help can be sought through social media and one particular case drew huge support. Newspapers also reported regularly on the progress of the situation. A five year old girl from Shenzhen, who was appropriately named xiao xiao, which means smile was

# CROWD FUNDING



diagnosed with leukaemia in September 2016, and by the end of November her illness had rapidly become very serious. Her father, being worried about spiralling medical costs appealed for help. Her sad plight touched the heart of tens of thousands of people who donated huge sums of money. If you see her picture, you will understand why so many people wanted to help. So successful was this campaign and so plentiful were the donations that Xiao Xiao's father, Mr. Luo had to issue a further appeal, this time asking for donations to stop. I have only ever heard of that happening on one other occasion. However as the story unfolds you will see why he did this.

Xiao Xiao was admitted to Shenzhen's Children's Hospital and after a month contracted an infection which spread to her lungs, making it necessary for her to have to wear an oxygen mask. Her poor mother did not leave her side. Xiao Xiao became so ill that she was moved to intensive care and her family could not even see her. Finally after 77 days of being continuously at the hospital, the mother got to sleep in her own bed. Mr. Luo, shared his anxiety about the medical bills with a friend, who suggested that he ask all the friends in his wechat circle to donate one yuan. News quickly spread and a major campaign was mounted. In a very short time the donations reached 200 million yuan, and it was at that point that he asked for the donations to stop. You may well think that was a great result, and it was. This campaign showed the willingness of the general public to help someone less fortunate.

**IT IS A SHAME THAT OUTCOME OF THIS CASE IS NOW NEGATIVE, WHEN PREVIOUSLY IT RAISED THE SPIRITS OF THE MANY WHO DONATED AND WHO THOUGHT THAT THEY WERE MAKING A DIFFERENCE.**

## More to this than meets the eye

Unfortunately, some of Mr. Luo's friends took exception to him importuning the public, as he clearly did not need to, hence they exposed certain important facts. Mr. Luo, far from being financially disadvantaged was in fact the owner of three properties. Also he had insurance cover that paid the large proportion of the medical bills, which only amounted to 200,000 yuan, of which he paid just 17%. Just as the first campaign touched hearts, there was a second campaign which torched hearts as people were outraged, they felt they had been duped and demanded their money back. The resounding cry was "What kind of father would not sell his properties to help his sick child?"

Of course Mr. Luo came back with a defence which was that he could not sell two of the properties as they did not have the correct paperwork. Various Government bodies are now involved as they say that the right way to do things is to involve charitable organisations to fund raise as they are regulated by the law, so now Mr. Luo will be carefully investigated to see if any crimes have been committed.

It is a shame that outcome of this case is now negative, when previously it raised the spirits of the many who donated and who thought that they were making a difference. Now the whole thing has been tarnished and those donors will probably think twice next time.

## Bitter Consequences

Although he brought the wrath of the

public upon himself, he could well be doing without having to defend himself at this time, when his wife needs his support. He should have been more honest, as he did not really need financial help from anyone. His actions could affect others in the future that genuinely and desperately do need help. Meanwhile, amidst this furore, what happened to Xiao Xiao? Heartbreakingly she died. Whatever the public sentiment towards Mr. Luo is, he is still a father that has lost his child and needs time to grieve. Just as the internet was set aflame with zeal and the determination to solve Mr. Luo's problems, that same internet is set aflame with people baying for Mr. Luo's blood.

## 慈善变得更容易却也更冒险

在互联网时代，任何事情都可以在网上完成，包括慈善筹款。现在除了慈善机构，个人也可以通过网络为自己筹款。比如在 gofundme 和 crowdfunding 上，你可以看到五花八门的筹款理由。

身患绝症又无钱治病的人为自己筹款情有可原，但很多人居然为了做整容手术而去众筹。他们通常把自己的命运描绘得十分悲惨，而根源就是自己的脸或身体长得有问题。有的女孩看照片已经很美了，不知道她还需要整哪里，但仍然吸引了很多男人为她捐款。

当然这些网站上更多的还是真正需要帮助的人，绝望的父母为身患绝症的孩子筹款，火灾中的幸存者为了植皮手术而筹款。把这些帖子从头看到尾会让人心碎，真希望自己是超人能帮助他们解决问题。

在中国，人们也可以通过社交媒体进行慈善捐助或商业众筹。最近一个社会热点事件就是深圳一个 5 岁女孩一笑罹患白血病，他的父亲罗尔写下了一篇感人至深的博文，迅速在微信朋友圈流传，感动了上亿人。罗尔向朋友表达过对医药费的担忧，朋友建议他向朋友圈求助，让大家每人捐出 1 元钱。他的文章传遍朋友圈之后，转发这篇文章的微信平台开通了打赏功能，每天收到的打赏都迅速达到极限，最终共筹得 200 多万元善款。

但是事情的发展并不是人们期待的美好结局。有人爆料，罗尔并没有为了给女儿治病而倾家荡产，他的名下还拥有三处房产，而且他女儿的治疗费用大部分都由医保报销，三次住院自费支付的部分只有三万多元。自此，此次事件出现大反转，捐过款的人都感到十分愤怒，要求罗尔退钱，很多人都谴责罗父：“他算什么父亲，居然不舍得卖房救女儿！”面对舆论谴责，罗尔辩解说其中两套房产还没有正式过户，随后关闭了打赏。有关部门也开始调查这次事件中罗尔是否有违法行为。这件事显然为网络慈善笼上一层阴影，人们刚刚燃起的慈善之心遭遇迎头痛击，下次再有类似事件，有些人不会再相信，有些人则会三思而后行。

虽然把公众的愤怒都归咎于自己的身上，但罗尔如果一开始就诚实一些，向大众坦白自己的经济状况，也就不会有后面的事情发生。这件事会对真正需要帮助的人产生不利的影响。最为令人心碎的是罗一笑最终还是走了，而无论公众如何谩骂，罗尔同时也是一个刚刚痛失爱女的父亲，他也需要时间平复自己的伤痛，安慰其他家人。水可载舟亦能覆舟，这就是互联网的威力。



The 94 year old Ren Bingjian finally mastered the required skills.

# AN ANCIENT FOLK SKILL —“YI ZHANG JIN”

by Jane Liu

**Y**ou can often see it in many scenes in a Chinese film or television drama, the accountant with only two hands and some deft movements up his sleeve will quickly tell the customer how much they owe. Well, you probably know a bit about the abacus but did you know that this method of quick and hidden calculation was invented by an ancient Chinese merchant Qin Jin and is called “Yi Zhang Jin”?

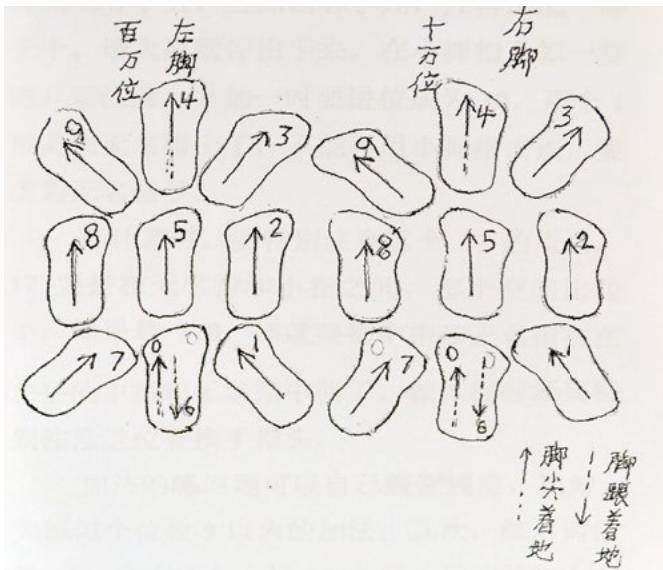
The Ming Dynasty mathematician and abacus master Cheng Dawei incorporated a large amount of ancient Chinese arithmetic in his massive tome “The Calculation Collection”. It is from this book that we first learned about the special skills required to use “Yi Zhang Jin”. If you look in the Ci Hai unabridged dictionary, you will see that the term “Yi Zhang Jin” means ‘a substitute for mental arithmetic.’ “Yi Zhang Jin” was widely used among the banking and

pawn broking companies. The accountants will usually hide their hands under their sleeve along with their abacus and appear to do their calculations mentally. According to old records, the skill was widely used by businesses and shopkeepers all over China. However, as it was such a highly skilled art, it was unable to be taught easily and so wasn’t always passed on. Thus few people know much about this ancient art. In Tianjin, there are no more than three people who could be called exponents and masters of the skill.

The 94 year old Ren Bingjian used to be a bank clerk, but in his retirement he has become a calligrapher and an experienced practitioner and promoter of the art of seal cutting. His grandfather was a master of “Yi Zhang Jin” but, sadly, his grandfather had no acolytes to whom he could pass on his skills. With a little knowledge and large amounts of

effort, five years ago, Mr. Ren finally started to study and practice the required skills. Later, he improved some of the algorithms to make it easier for others to understand and to make the learning of Yi Zhang Jin less difficult for younger people.

With the popularization and pervasiveness of computers in today’s world, “Yi Zhang Jin” is really not suitable or convenient to use in a commercial environment, but as a kind of intangible cultural heritage it is a skill that should be preserved and passed on to future generations. Ren Bingjian classified “Yi Zhang Jin” as a “Mathematical Game”, which can inspire children’s interest in mathematics and also help the elderly maintain their mental acuity. With that spirit in our hearts we can help preserve the past and continue to enjoy the skills that were treasured by our ancestors.



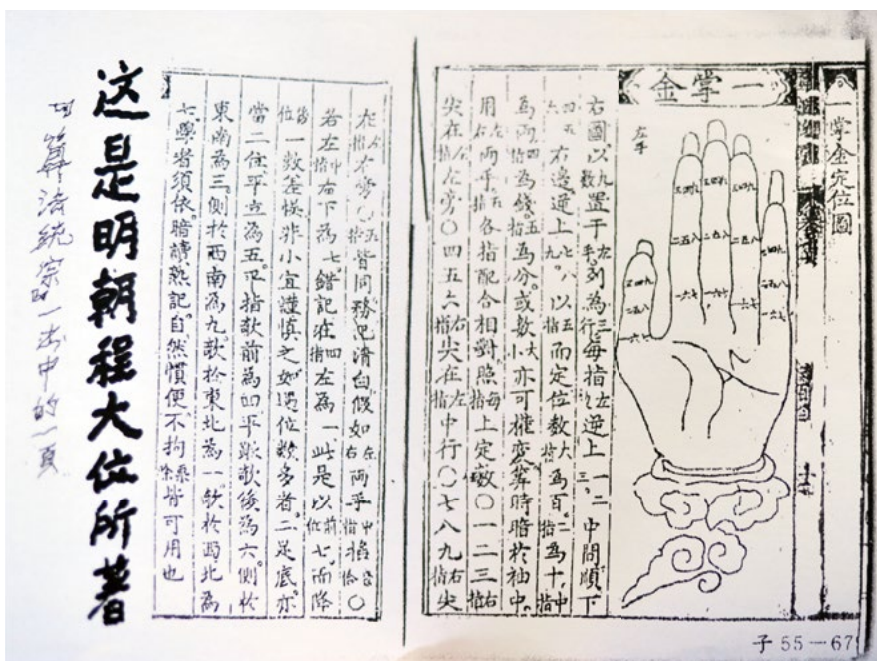
The feet can also be a calculation tool.



Algorithm graph made by Ren Bingjian.



"Yi Zhang Jin" can do the add, subtract, multiply and divide.



One page of The Calculation Collection, incorporated by Cheng Dawei.

## 民间绝学“一掌金”

影视剧里经常会出现中国的账房先生用两只手拈来拈去就能报出账来的神奇画面，这其实是中国古代晋商发明的一种速算方法，叫“一掌金”。

明朝数学家兼珠算大师程大位在他编纂的《算法统宗》中收录了大量中国古代算术，在文字记载中首次提到“一掌金”，主要是用手指替代珠算。《辞海》里也有“一掌金”这个条目，说是替代心算。“一掌金”多为银钱业、典当业使用，一般把手藏在袖子里算，也叫“袖里吞金”。中国各地民间都有这门绝活，但作为商号的独家秘笈，不轻易传人，使得这门秘术鲜为人知。如今在天津，有确切记载掌握“一掌金”算法的也就二三人。

今年 94 岁的任秉鉴先生早年是银行职员，也是书法、篆刻等民间艺术的实践者和推广者，他有位长辈精通“一掌金”，可却没有传给后人。任秉鉴凭着小时候听到的只言片语和后来查阅大量资料，从 88 岁开始钻研出“一掌金”的算法，并进行了改进，使其易懂有趣，便于推广。

随着计算机的普及，“一掌金”确实已不适用于商业流通领域，可作为一种非物质文化遗产，却应该传承。任秉鉴先生将“一掌金”归类为“数学游戏”，既可启发儿童对数学的兴趣，又可用于中老年人健脑延缓衰老。心怀一种娱乐精神去研习这门古老的手艺，就会享受到许多数学的乐趣。

# WATER

## THE ELIXIR OF LIFE

by David Wong

**W**ater is sometimes referred to its molecular structure H<sub>2</sub>O, which means two molecules of Hydrogen and one molecule of oxygen. All forms of life on earth were created from parts of water and the earth itself is comprised of 70% water. Even your body is made up of 60% water. The human body needs water to survive, health authorities recommend that everyone consume at least 8 glasses of water every day, most of this is done in the forms of prepared drinks and food such as coffee, tea, drinks and soup.

### Types of water

Over 96% of the earth's water is seawater and the remaining 4% is split into half available as groundwater and the other half as ice and glaciers. So you can see that water is a scarce resource and some countries are blessed with an abundance supply but many areas of the world are lacking drinking water and must distill unsafe water in order to make it potable water or safe to drink.

There are numerous types of classifications of bottled water that are available for daily use. The most common are "Spring Water" or "Mineral Water" and comes in many sizes, from 200ml up to the large 20liter jugs used in homes and offices. Bottled water can also be carbonated, also known as soda water, sparkling water, seltzer water, fizzy water or bubbly water. The bubbles are added by carbon dioxide dissolved into the water and some people believe that this has health benefits for people suffering from constipation. The popular belief is soda water is excellent for removing stains such as red wine from clothing but there is no substantiated proof.

There are hundreds of different brands of

bottled water in the market place and estimated sales of over \$100 billion worldwide. Prices can vary from the cheapest of less than one remimbi (15cents) for a small bottle of a local brand to over \$20 for a glass bottle of imported water at one of the 5 star restaurants. However the most expensive bottled water in the world is a brand from France, ACQUA DI CRISTALLO TRIBUTO A MODIGLIANI at \$60,000 per 750 ml! The bottle of this drink is very unique and expensive as it is made up of 24 karat gold and comes in a leather pouch. The drink inside it also contains 5 milligrams of gold dust.

Distilled water is water that has had many of its impurities removed through boiling the water and then condensing the steam into a clean container. It is used in many applications such as hospital and laboratories that require water with little or no minerals. If you find that your steam iron is always clogging up, you should try using distilled water. In Chinese it is called Zhēng Liú Shuǐ 蒸餾水 and is readily available at pharmacies.

### Healthy Bodies need water

Bottling water originated in the United

**THE DEMAND FOR BOTTLED WATER WAS MADE POPULAR MAINLY BECAUSE OF THE RESURGENCE IN SPA-GOING AND WATER THERAPY AMONG EUROPEANS AND AMERICAN COLONISTS IN THE 17TH AND 18TH CENTURIES.**



All4 Water

Kingdom with the first water bottling at the Holy Well, which was in Malvern Hills and named Malvern Water in 1621. The demand for bottled water was made popular mainly because of the resurgence in spa-going and water therapy among Europeans and American colonists in the 17th and 18th centuries. The first commercially distributed water in America was bottled and sold by Jackson's Spa in Boston in 1767. Early drinkers of bottled spa waters believed that the water at these mineral springs had therapeutic



properties and that bathing in or drinking the water could help treat many common ailments.

The popularity of bottled mineral waters quickly led to a market for imitation products. Carbonated waters developed as means for approximating the natural effervescence of spring-bottled water, and in 1809 Joseph Hawkins was issued the first U.S. patent for "imitation" mineral water. As technological innovation in nineteenth century lowered the cost of making glass and improved production speed for bottling, bottled water could be produced on a larger scale and the beverage grew in popularity. Bottled water was seen by many as a safer alternative to 19th century municipal water supplies that could be contaminated with pathogens like cholera and typhoid. By the middle of the century, one of America's most popular bottlers, Saratoga Springs, was producing more than 7 million bottles of water annually. A far cry from the billions of bottles sold today but drinking water is still a healthy choice.

Six modern reasons for drinking more water as listed by WebMD are as follows:

1. Drinking water helps maintain the balance of body fluids.
2. Water can help control intake of calories and help to lose weight.
3. Water helps to energize muscles, so drink before exercising and during the workout to replace water that is lost by sweat.
4. Drinking more water will help your skin look better; dehydration makes your skin more dry and wrinkled.
5. Water helps your kidneys by flushing out more toxins.
6. More liquids help your bowel movements and prevent constipation.

Increasing water intake can be accomplished by eating more fruits and vegetables, which are high in water content

and try to drink a beverage with every meal and snack. Keep a bottle of water in your car and at your office so it is handy.

One of China's largest beverage companies is the WaHaHa group in Hangzhou 杭州娃哈哈集团有限公司, which is a privately owned company run by Mr. Zong Qinghou 宗庆后 who is one of China's richest person and ranking as high as No. 30 in the world, according to the Bloomberg Billionaires Index in previous years. His bottled water and other beverages are found throughout China and recently he is selling the 20liter cooler jugs and the brand is well accepted.

A controversy of bottled water is what to do with the bottling waste. Most of the bottles used for water are made from plastic, formally called Polyethylene terephthalate, commonly abbreviated PET. This plastic from used bottles can be recycled if there is a proper collection program. Most major cities in China are starting recycling programs and you are starting to see people collecting plastic to earn money for this.

### Conclusion

Many expats from North America are blessed with plenty of good clean water and are used to drinking water from the tap but be careful when travelling in China and don't drink tap water, even from 5 star hotels. That's why they put bottled water in the rooms. For home use, it is wise to boil tap water before using it as potable water. For Westerners, that means setting it in the fridge, as most expats prefer cold water, even in the winter. While local Chinese prefer warm or hot water, even in the summer as they are not used to drinking cold drinks.

If you remember, there was media coverage of an enterprising Canadian company marketing canned fresh air from the Rocky Mountains that was a bit hit. Now there

is another Canadian water bottling company called "All4 Water" from Alberta that has a source of water from a mountain glacier feeding into two pristine lakes also in the Rocky Mountains, called Mount Cline and Mount Wilson. All4 Water has started to market their Glacier Spring Water in China and is becoming very popular.

## 水——长生之根本

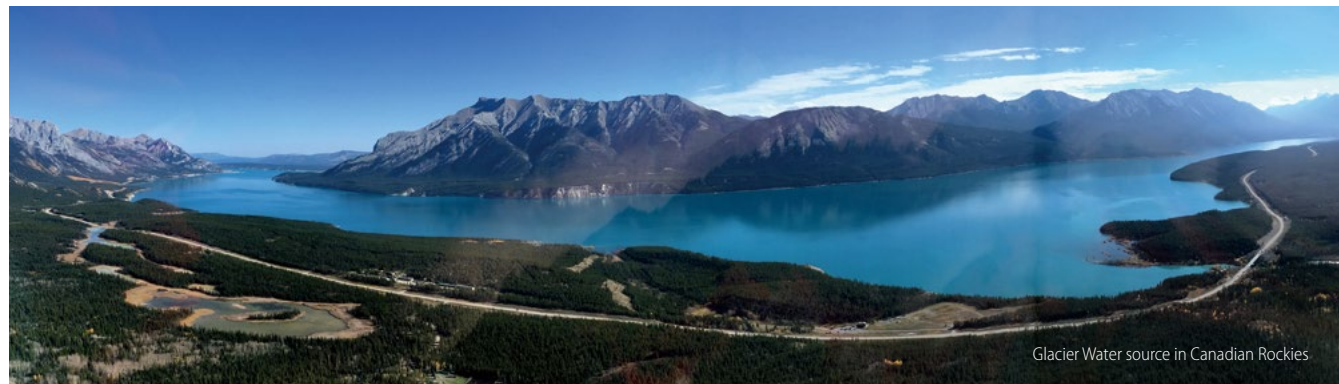
由水的化学式 H<sub>2</sub>O, 我们可以看出, 水是由氢、氧两种元素组成的无机物。它是地球上最常见的物质之一, 几乎地球上所有的生命形式都是由水组成。地球表面积 5.1 亿平方公里, 其中 71% 为海洋。人类的生存和活动离不开水源。有资料表明人每天至少要喝 8 杯水, 而这八杯水的任务, 很多时候我们都是从饮食方面补充而来。

地球水中有 96% 以上都是海水, 而剩下的 4% 则是冰川。由此, 我们可以看到, 淡水的的确确是一种稀缺资源, 世界上的很多地方都因为水资源的匮乏, 而不得不使用蒸馏水来确保人们的饮水需求。日常生活中, 关于瓶装饮用水, 我们有很多品牌可供选择, 而根据产地和销售环境的不同, 饮用水的价格也在一元到几百元之间上下浮动。世界上最贵的水是一款来自法国被称为莫迪利亚尼的瓶装水, 价值大约为 60,000 美元 750 毫升, 瓶体由 24 克拉黄金打造, 且配备皮套, 据说水中真实含有 5 毫克金粉。

1621 年, 世界上最早一瓶矿泉水在英国霍利韦尔诞生, 当时取名为莫尔文矿泉水。而在那之后, 水疗法重新被人们提起, 这才使得瓶装水在欧洲人民和美国殖民群众之中盛行开来。1767 年, 美国杰克逊水疗中心开始售卖瓶装水, 而早期饮用瓶装水的人们则普遍认为矿泉水具有治疗的作用, 用它来饮用或洗澡可以治疗很多疾病。经常饮水可以帮助我们维持体液平衡、控制热量摄入, 除此之外, 水还有激活肌肉、美容护肤、排出毒素、预防便秘等功效。不可否认, 饮水和我们的健康息息相关。

值得注意的是, 在中国, 我们尽量不要直接饮用水龙头里的水, 即使是在五星级的酒店, 也一定不要饮用生水。聪明的做法是将水烧开饮用, 在饮水问题上, 我们不难看出中西方有着截然不同的两种习惯。

我看过一篇报道说一个加拿大公司将落基山脉的空气打包售卖, 这的确有点夸张。但如果你是瓶装水的爱好者, 不妨试试来自落基山脉的水源, 口感绝对值得你去品尝。多喝水, 希望读者朋友都能活得漂亮, 活得健康。



Glacier Water source in Canadian Rockies



# A DROP OF ALE NEAR THE 'WATER DROP'

by Graham Osborne

A crowd at Trolley Bar

Tianjin Olympic Stadium has played host to Mariah Carey, Olympic football and currently the Tianjin TEDA Football Team, but the entertainment district beside the stadium is fast becoming the place to be for expats in the city. The stadium is nicknamed the 'Water Drop', but Aocheng is becoming synonymous with a drop of another kind. Beer.

Aocheng has a plethora of restaurants and bars that cater to Chinese and expat needs but during 2016 the area has really stepped up a gear. The two stand-out bars to have opened this year are Trolley and WE Tapbar.

Trolley is renowned for its capacity to create a home away from home for the expat community and WE Taproom for its adventure into a sphere relatively unknown in Tianjin. Quality craft beer.

Both bars are the keystones in the success of a vibrant foreigner scene in Aocheng, which in itself has a worldly feel. The European style thoroughfares with outside dining and shopping are a big attraction for people trying to escape the hustle and bustle of downtown Tianjin.

Others bars which have opened this year in Aocheng include the bottle bar Foam Heaven, a pseudo German Hof called 7, and a craft beer pub called Chameleon. These three

bars add to a rapidly developing scene in Aocheng, but Trolley and WE Tapbar are at the centre of Aocheng's gastro pub renaissance.

## Trolley Bar: An expat oasis in Aocheng

Trolley Bar is the brainchild of owner operator Scott Taylor who hails from Fort Wayne, Indiana in the United States. It's the only expat owned bar in Aocheng and has developed a big following amongst the surrounding foreigner community since it opened in May this year.

Scott first thought of opening a bar in Aocheng many years ago but it only became a reality when demand forced his hand.

"We saw a need earlier this year. There were some bars that closed, Hanks and Texas BBQ where most of the foreigners went," he explained while relaxing at the bar on Christmas Eve.

"Everyone was walking around Aocheng not knowing what to do, just looking around. So we saw the need there and opened the bar."

The potential for the Aocheng bar scene to develop is definitely there with a lot of other things to do in the surrounding area. Apart from the Olympic Stadium next door, there is also Tianjin Lake Park nearby and the Tianjin Zoo only 200 metres away.

"Aocheng is definitely growing," Scott says.

"The subway is coming soon and the Olympic Stadium is there. It's going to be a central hub.

"It's easy for everybody to get to and even more so when the subway comes in.

"There are a lot of events at the stadium and this area has developed quite quickly."

Trolley is well known among Aocheng locals for quality western food and a good selection of craft and foreign beers. The pub has six beers on tap including two Indian Pale Ales (IPAs), the Kentucky IPA from Kentucky and Goose Island from Chicago. But what sets it apart from other bars in the area is the connections people make when they frequent it.

Regular customer Chuck Sessions from North Carolina, has been coming to Trolley since it opened.

"It's like a community," Chuck told Jin Magazine.

"There are a lot of people that come here and we've known each other for a long time and it's like a family away from family when you're living as an expat.

"I come down and have a few pints and spend time with friends who are kind of substitutes for your family."

The community feel that Chuck described has also drawn Dutch expat Ronald Visser to

Trolley.

"Trolley Bar is an expat bar so it's easy to meet other expats and foreigners," he says.

"The quality of the food, drinks and atmosphere are all excellent and that makes it a pleasant place to come."

Having lived in and around Aocheng for such a long time Ronald has seen a lot of changes.

"I've lived here close to 20 years and the quality in Aocheng and Tianjin has definitely improved," he says.

"Aocheng didn't exist when I came to China. It is new and clean and looks western. You get a western feel."

Scott Taylor says the crowd who come to Trolley is what make it so special.

"Many people here have known each other for many years so everybody tends to follow each other around.

"A lot of our friends come here so that attracts a lot of the other foreigners as well."

### WE Tap Room searching for pastures new

While Trolley caters well to the pre-existing foreign and Chinese crowds in Tianjin, WE Taproom is aiming to forge new paths in a city which has little experience with the phenomenon known as craft brewing.

WE Taproom is the brainchild of Steve Wang, a former professional football player turned beer maker who was born and raised in Tianjin.

Steve played football for Shanghai Shenhua from 2000 till 2005 and played professionally in Brazil for a year before travelling to America to study. After getting his MBA from Cumberland University in Tennessee, Steve worked as a Chief Marketing Manager for Nissan and for Infinity Global in Hong Kong before deciding it was time to return home to Tianjin to pursue his dream. Making craft beer.

"I started making craft beer in junior college in the United States when my girlfriend (now his wife) bought me a Mr Beer kit," Steve says.

"It tasted horrible so I went back to the brew store and bought proper equipment and I started brewing from there.

"I went to talk to lots of local brewers and as time went on started to work with some micro-breweries doing volunteer work for about four years."

After returning to Tianjin to start his own sports marketing business, Steve decided to try his hand opening a craft brewery at Yi He Li in Xi An Dao. Recognising the potential of the

## THE SUBWAY IS COMING SOON AND THE OLYMPIC STADIUM IS THERE. IT'S GOING TO BE A CENTRAL HUB.

foreigner market in Aocheng he opened WE Taproom this September.

More important to Steve Wang than just selling beer, is creating a new kind of culture in Tianjin.

"I'm from Tianjin and I really love the city of Tianjin and I think we have a great traditional culture and people are very friendly, nice and easy going," Steve says.

"But right now it feels a bit awkward. We are a big city but we don't have any newer culture. People don't really understand how to have fun.

"If you go to Beijing and Shanghai there are all kinds of bars. Places for entertainment and food are so different. People go everywhere and you have a wide selection.

"I really want to bring that special mentality, a way of living into Tianjin and I think we need that because there is a big group of people that want it but just don't get it."

The locally produced craft beer at WE Taproom is the best in Tianjin with Steve's experience as a brewer shining through in the exceptional flavours he creates.

WE Taproom has six draft beers which change depending on the seasons and the owners desire to experiment.

The Wu Da Dao inspired brew called 5 Boulevards has five different malts and five different hops and a hint of coffee and chocolate giving it a rich stout flavour.

Yi He Li is an old and simple flavoured 'session IPA', while the Piglet's Kiss is a 'smoke ale' made from smoked malt.

"When you smell and drink it there is a kind of bacon flavoured smokiness to it like when you kiss a pig," Steve says.

WE Taproom has a small but excellent menu of western food including burgers and hotdogs with buns created from the malt left over after making the beer.

While Trolley may be like a comfortable couch for patrons and WE Taproom the bright new swivel chair, they both have one thing in common. They both aim to create a great community atmosphere for people in Aocheng.



Craft beer and American style food in WE Taproom

Trolley's location: Trolley's address is Aocheng Plaza, 22/23-119 Tianxi, Nankai District, Tianjin.

WE Taproom's location: WE Taproom's address is Aocheng Plaza, 109 Tianxi, Nankai District, Tianjin.

## 奥城的精酿啤酒风

天津奥林匹克中心旁边的奥城商业区是天津最火爆的餐饮休闲街区之一，汇集了世界各个国家的美食。近半年来，一种新时尚正在奥城商业街兴起，那就是精酿啤酒，以精酿啤酒为主打的酒吧和西餐吧逐渐在奥城占领了一席之地。

乔尼餐厅的老板 Scott Taylor 来自美国，已经在天津生活很多年了。开酒吧的想法他早就有了，但 2016 年初他才把想法付诸实践。“去年有一些外国人经常光顾的餐厅酒吧相继关门了，很多人不知道该怎么办了，所以我知道我的机会来了！” Taylor 说道。

Scott 很看好奥城这片区域，尤其是地铁 6 号线即将通车，出行会更加便利。乔尼餐厅有纯正的西餐、各种精酿和进口啤酒，印度 IPA，肯塔基 IPA 和芝加哥的鹅岛都是乔尼的特色啤酒。除了美食啤酒，乔尼也是老外们和朋友聚会或认识新朋友的据点。乔尼的常客 Chuck 说：“我在这里经常能见到熟人，对我们老外来说，这里就像是天津的家。”这些常客会把自己的朋友也带来，让乔尼变得很特别。

WE 精酿啤酒坊的老板 Steve 是地地道道的天津人，年轻时曾经是职业足球运动员，之后奔赴美国留学，拿下 MBA 学位后在商场打拼过若干年，但 Steve 心中的梦想是开一个精酿啤酒酒吧。Steve 说：“天津是我的家乡，我很爱这座城市的文化和民风。但是长久以来，天津没有新的文化融入进来，人们休闲娱乐的选择性很窄，这一点很不像大城市。”于是 Steve 把第一家 WE 开在了西安道的怡和里，而且还特别为这个老小区创造了一款同名精酿。

“怡和里”是一款味道单一的“session IPA”，而以“五大道”命名的啤酒有着五种麦芽和五种啤酒花的味道，同时你还能尝到一丝咖啡和巧克力的味道。WE 也有汉堡、热狗等经典美式小吃以及一种特别的麦芽餐包，都是啤酒的最佳拍档。

乔尼给人的感觉是给老顾客准备的一张舒适沙发椅，而 WE 则是休闲的旋转高脚凳，二者的共同点都是要打造一种社区的氛围。

## NEW OPENING

### BUBBALICIOUS THE BRUNCH @ THE WESTIN TIANJIN

The Westin Tianjin has announced a new Sunday brunch at their Seasonal Tastes Restaurant. Their 'Bubblicious' brunch takes place every Sunday from 11.30am to 3pm and includes a bountiful buffet featuring a combination of English breakfast classics, Sunday roast lunch items, charcuterie, fresh seafood, a wide range of desserts and free flow sparkling wine or Champagne.

The brunch is ideal for families and groups of friends alike, featuring a special kid's corner with their own buffet section that features all of their favourite food and fun games to help keep them entertained.

Time: 11:30-15:30 every Sunday

Venue: Seasonal Tastes Restaurant at The Westin Tianjin

Price: RMB430 net/person with free flow sparkling wine

RMB 581 net/person with free flow Moët & Chandon Champagne

RMB 220 net/kid under 12yrs; free for kids under 3yrs.

天津君隆威斯汀酒店气泡周日早午餐结合经典英式早餐和丰盛的午餐选择，同时还配备了适合孩子们娱乐的游戏区，是举家聚餐、乐享周末的好选择。



 101 Nanjing Road, Heping District  
和平区南京路101号君隆威斯汀酒店  
 2389 0168

### RICHCAT ROCKS THE CITY



**RICHCAT Bar & Restaurant opened** on Luoyang Road. Situated in an old English-style villa in the previous British Concession, the bar has a vintage style while incorporating some modern elements. The front building of the bar is a live house, playing Jazz music from Monday to Thursday and Electro during weekend. The back building is a western restaurant featuring authentic star-level food cooked by a master chef team.

近日，天津潮人大咖聚集地 RICHCAT Bar&Restaurant 重磅开业。RICHCAT 分为前后两部分，前楼派对现场，每周有爵士和电音派对。后楼则供应时尚西餐，RICHCAT 聘请了国内外名厨组成的厨师团队，全部选用当季进口食材，精心烹制，为食客们带来原汁原味的星级西餐。

**RICHCAT Bar&Restaurant**  
 23 Luoyang Dao, Heping District 和平区洛阳道23号



 Tang Yuan is the special food for the day of reunion, on the 15th of the first Lunar month. On the special occasion, Din Tai Fung offers 50% off discount for the special food.

Bin Shui Dao Store: No. 18 Binshui Dao, Hexi, Tianjin (intersection of Binshui Dao and Zijin Shan Road) Tel: 022-2813-8138  
Riverside 66 Restaurant: 6F, Riverside 66, 166 Xing An Lu, Heping District Tel: 022-5990-5166

“

Useful

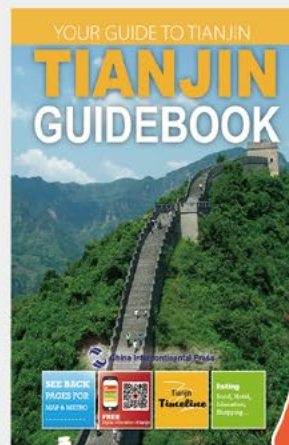
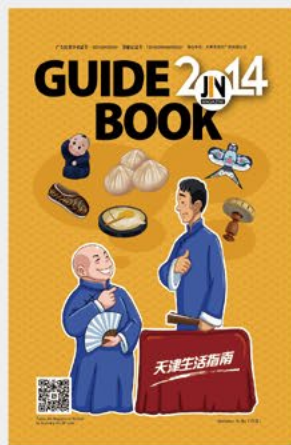
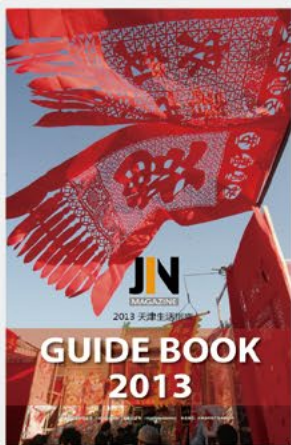
Convenient

& Helpful ”

\$ 2017 life and travel guidebook is coming soon...

让你爱不释手的一本具有实用性、服务性、导向性的生活及旅游手册。

2017版火热招商中



Advertisement booking hotline (招商电话) : 022-27500877



HIIT is done by going all out for a short period of time and then recovering with a less intense exercise for another interval and repeating the cycle again and again.

# HIGH INTENSITY INTERVAL TRAINING (HIIT)

by **Kate King**

**W**hat kind of cardio do you enjoy? Or maybe the better question is, do you even like to do cardio? Some people dread it, dare I say, hate cardio because it conjures up in the mind endless hours on a treadmill or elliptical machine as we watch the second hand on the clock slowly, ever so slowly, make its way around the clock. The truth is though, that cardio can take on many forms and one of the more recent types to hit the workout scene is called HIIT. It stands for High Intensity Interval Training. It is done by going all out for a short period of time and then recovering with a less intense exercise for another interval and repeating the cycle again and again. It could be anywhere from 5 to 20 minutes in total workout time. So, as you can see, not only is it short, but it's also flexible.

How is it possible to get a cardio workout in, in such a short amount of time? The key is in the intensity. A steady state cardio session will definitely make you sweat and it definitely will burn calories, but the pace is in the name, steady. The calories you burn are the calories burned during the workout. With

HIIT, on the other hand, the intensity is as hard as you can possibly push yourself for each interval, meaning the body will need serious recovery time after the workout, which also means there is an afterburn effect and the body will continue to burn calories at a higher rate as it recovers. It is a serious cardio workout in a short amount of time and it gets the job done.

That being said, obviously a HIIT workout is more taxing on the body than a steady state workout, so there needs to be sufficient recovery time before you do it again. It is recommended doing a HIIT workout once or twice a week at most.

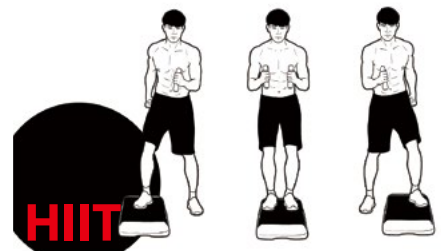
Why even do HIIT? It has been found that HIIT training is a way of adding cardio into your workout without having to worry about losing all that hard earned muscle you have gained. Steady state cardio, while definitely having its place in a workout routine, if it is done too much can actually lead to muscle loss. There is a difference between losing weight and losing fat. The goal is to lose fat, right? Losing weight can also include losing muscle, which we all know is important to have to keep ourselves functioning as we grow older. Just think for a moment of the two body

**THAT BEING SAID, OBVIOUSLY A HIIT WORKOUT IS MORE TAXING ON THE BODY THAN A STEADY STATE WORKOUT, SO THERE NEEDS TO BE SUFFICIENT RECOVERY TIME BEFORE YOU DO IT AGAIN.**

types we see at the Olympics, there is the sprinter and then there is the marathon runner. The sprinter is fast, powerful and has plenty of muscle. The marathoner is very lean and sinewy. The key is to choose your goal and train accordingly.

And remember, moderation is imperative. If you do HIIT, don't ONLY do HIIT, keep your workout interesting and fun and then you just might stick with it!

\*Disclaimer: This article is for informational purposes only. It is not intended to replace professional advice from a medical professional.



HIIT training is a way of adding cardio into your workout without having to worry about losing all that hard earned muscle you have gained.

## 高强度间歇性训练

关于有氧运动，我敢说肯定有人是不敢尝试的。在大多数人的脑海里，有氧运动就是在跑步机或椭圆机上不停地做着运动。其实，有氧运动包含很多种形式，时下最流行的一种我们称作高强度间歇性训练。高强度间歇性训练，是一种让你在短时间内进行全力、快速、爆发式锻炼的一种训练技术。它可以让你在短期内心率提高并燃烧更多热量。

研究表明，高强度间歇性训练是一种很好的锻炼心肺功能而不用担心有损肌肉的运动方式。减重和减脂肪是完全不同的两个概念。我们的目标肯定都是减去脂肪，但众所周知，肌肉是我们随着年龄的增长而不可缺少的一个重要功能性物质，然而减重也会损耗肌肉。如果你常关注一些运动赛事，那么那些长跑运动员的肌肉一定给你留下了深刻的印象。当我们进行某些训练时，一定要有自己合理的目标和运动方式。坚持锻炼，保持身心健康，让你的锻炼既有趣又有意义。



**JIN ADVISOR**  
LIFE ADVISOR IN TIANJIN

# LIFE ADVISOR IN TIANJIN



Discounts

Events

Listings

Community

and more

## About Us

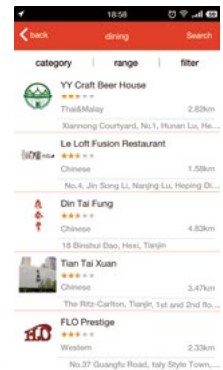
JIN advisor is an APP about local life and services jointly produced by Tianjin's JIN Magazine English and Japanese versions. The APP focuses on providing information about local hotels, restaurants, entertainment, community services and other business services to help expats. It is the first service APP for expatriates in Tianjin.

Supported by the resources of Jin Magazine and Tianjin Today, JIN advisor is totally independent of traditional paper media. JIN advisor provides a convenient life tool for expats in Tianjin.

JIN advisor also provides an English and Japanese language interface with content that includes local business information, consumer reviews, promotions and other information. In the future, the APP will also be able to take restaurant reservations, provide vouchers, give access to networked communities, offline activities and other trading services. At the same time, it will also provide online consulting services for any expat who has questions about living in Tianjin.

JIN advisor will launch in English and Japanese first. Soon there will be German, French and Italian versions. JIN Advisor is the first step in providing services for local expats in Tianjin but we plan to expand to other second and third tier cities and explore the potential of the Chinese service market for expats. We want to be an ever expanding influence in all of China.

JIN advisor provides services for business such as accurate consumer information, direct product marketing and an effective display platform for its featured products. It will be an essential marketing tool for all our business partners.



**GET IT FREE!**

**JIN** JIN ADVISOR  
LIFE ADVISOR IN TIANJIN

Presented by JIN MAGAZINE



For android and ios system

**For Android users:**

- ① Scan the QR code
- ② Click "download"
- ③ Download from My App (应用宝)

**For iPhone users:**

- ① Scan the QR code
- ② Download Jin Advisor from App Store



Pressure cooker

# BUYING A PRESSURE COOKER

by Carmen King

**A**re you hungry and in a hurry? If so, a pressure cooker may be a better choice than a traditional electric rice cooker. Due to the high “pressure” food cooks faster in a pressure cooker. Not to mention, it is possible to cook a wider variety of items. For example, the Chinese use a pressure cooker to stew items like pig’s feet, or huge hunks of pork still on the bone. A note of caution though is necessary. Be sure to read all instructions before using and strictly obey all warnings when using a pressure cooker as they can be dangerous if misused!

When it comes to buying a pressure cooker the good old Jingdong app will do the trick. You will want to search the following characters: 电压力锅 (diàn yā lì guō). As usual you can do some sorting and filtering to narrow down search results. A good start is to tap on: 京东配送 (jīngdōng pèisòng) as this limits choices to those that Jingdong directly delivers. A few additional key parameters are brand (品牌 pǐnpái), price (价格 jiàgé), and capacity (容量 róngliàng).

In terms of brands, some of the more popular ones are: Joyoung (九阳 jǐu yáng), Midea (美的 měi dì), SUPOR (苏泊尔 sūbóěr). As far as capacity, for

the average couple or family with kids a good size is 5L (liters). At the time of writing, the cheapest pressure cooker available based on the above requirements was 199 RMB; the most expensive one was 2999 RMB. Unless simply looking to burn money or you have some truly special requirements, a budget of about 300-400 RMB should do. In this price range, you will find a choice from each of the three brands mentioned here.

Any of these brands should be fine in terms of quality. Each will offer a warranty of some type. Be sure when checking out at Jingdong to request an official tax receipt (发票 fāpiào). This helps with accounting, warranty claims and returns. In terms of features, among other things, keep an eye on the pots. Some pressure cookers come with not just one but two pots. A select few have a stainless steel insert. For consumers who definitely want a stainless steel pot in the search box enter

**AS FAR AS CAPACITY, FOR THE AVERAGE COUPLE OR FAMILY WITH KIDS A GOOD SIZE IS 5L (LITERS).**

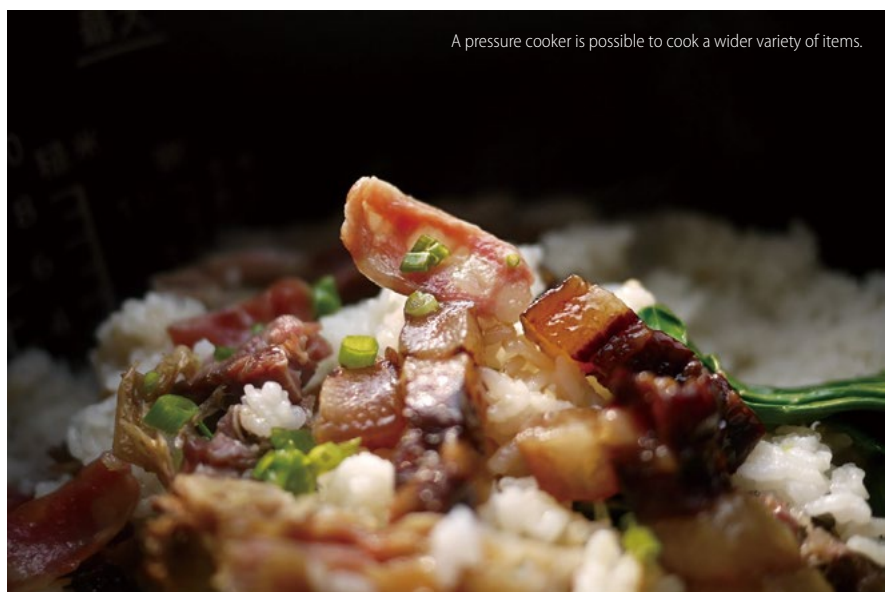
in the following characters: 电压力锅 不锈钢内胆 (diàn yā lì guō bùxiùgāng nèidǎn). While this does a decent job at narrowing the results, it isn’t perfect. Double check the type of pans included by tapping on an individual item and then looking at the pictures of what’s in the box.

## 选购电压力锅

很多时候，相对于传统电饭煲，电压力锅的存在也许会对我们有更加深远的意义。它做饭快、用途广，可谓居家必备之良品。但由于它工作原理的因素，我们在使用的时候需要严格遵守说明书，以免造成危险。

当我们选购电压力锅的时候，手机应用程序可以帮助我们解决大问题，当然，选购产品也有值得我们注意的几个关键点，如：网站自营商品、参考品牌、价格、容量等。在品牌方面，一些比较流行的有：九阳、美的、苏泊尔。对于一般家庭而言，5L左右的容量就足够使用。电压力锅的价格浮动在199元至2999元之间，用户可根据自己实际情况进行筛选购买。

上述提到的几个品牌大多能提供质量不错的产品，且每个品牌都提供相应的质保服务。但切记下单的时候一定要索取正规发票，为今后的维修提供保证。



A pressure cooker is possible to cook a wider variety of items.





For customers, it is best to check each app for different properties.

# REAL ESTATE

by **Carmen King**

**T**his month we are introducing three apps that are great for finding an apartment to rent or buy. Since the vast majority of expats rent, we will primarily discuss how to use these apps for renting, though they provide plenty of homes that are available to buy.

The first app is: 链家 (liànjia). Lianjia is pretty much the top real estate company in Beijing. In recent times they have expanded to Tianjin and are doing quite well. Many major street corners have a Lianjia office. The Lianjia app theoretically will display the exact same inventory that agents are able to search using a computer in the shop. The advantages to going into an actual Lianjia office is that sometimes the agent becomes aware of a great property before it is "listed" online. That said, most of the properties should be available via the app. The search city can be manually changed using the drop down in the top left corner. The top right corner is great for directly entering an apartment community name using Chinese

characters. It will then display all the apartments in that community. Those wanting to see only "rental" properties need to select the second of three tabs: 我要租房 (wǒ yào zūfáng). Thereafter three options are presented: 普通租房 (pǔtōng zūfáng), 地图租房 (dìtú zūfáng), 地铁租房 (dìtiě zūfáng). The second and third options tend to be the most useful. Namely looking for places based on specific geographical location or near a particular subway stop. Be aware though, when moving around on the map view, depending on the zoom percentage, sometimes a property isn't displayed although in actuality it is available. Therefore, be sure to manually search using the community name to make sure nothing is missed.

The second app is: 我爱我家 (wǒ ài wǒ jiā). This app functions much like Lianjia's. However, since not every property is listed with both realtors, it is best to check each app for different properties. On the home screen you can manually search by community name using Chinese characters

## THE ADVANTAGES TO GOING INTO AN ACTUAL LIANJIA OFFICE IS THAT SOMETIMES THE AGENT BECOMES AWARE OF A GREAT PROPERTY BEFORE IT IS "LISTED" ONLINE.

or pick the second option which is rentals: 租房 (zūfáng). Below that is a button for map based searches: 地图找房 (dìtú zhǎofáng).

The third app is: 搜房网房天下 (sōu fáng wǎng fáng tiān xià). After opening the app look for the third icon in green for rentals: 找租房 (zhǎo zūfáng). Thereafter the second filter displays apartments based on source 来源 (láiyuán), such as, individual 个人 (gèrén). Expats may be tempted to find a property being rented directly by the landlord, however be extremely cautious. Unless one is very experienced in Tianjin living, and fully competent in Chinese, the vast majority of the time, this option may be highly impractical.

## 找房租房，不再困难

本月我们将介绍三款有关房产租赁的应用程序，鉴于外国朋友们租房的需求比较多，因此在这里我们会着重讨论使用这些程序来进行租房的步骤和方法。

链家，它几乎是北京最大的房产中介公司。近年来随着业务的不断延伸，它在天津也相继成立部门。在天津的各个角落你都能看见链家的身影。用链家找房，理论上电脑或手机搜索效果大致相同。只不过去门店的话，你可以直接和中介人员沟通，他们对房屋的情况会更加了解一些。当你使用链家应用程序的时候，主界面的左上角可以切换城市选择，右边部分是搜索栏。当你输入相应社区名称，程序会自动筛选出该社区附近全部可用公寓。有租房需求的用户，可以再细分需求。

我爱我家应用程序大致和链家相似。但由于销售人员不会将房屋的每一个信息都列在说明里，所以建议大家不妨多参考一些相关程序。

最后要推荐给大家的是搜房网的应用程序。打开应用程序，选择“找租房”这一选项，用户可以根据房屋来源进行选择需求。对很多外国朋友来说，他们可能会更喜欢直接通过房主进行租房，但这样的选择需要你具备良好的社交能力。我们建议，除非你是非常有经验的“中国通”，不然不要轻易选择个人交易。



White Temple

# CHIANG MAI, THAILAND

by David Wong

In our previous Travel article about Singapore, we mentioned that you might want to consider a visit to Thailand, which is a neighboring country of Singapore. I did exactly that during a recent trip and went to Chiang Mai, a 3-hour flight from Singapore and had a wonderful time. In fact, given the hassles for Chinese nationals in obtaining a Singapore visa, I will likely bypass Singapore and go directly to Chiang Mai in the future. A Chiang Mai visa is easily obtained at the airport and effortless compared to the advance application required for Singapore and further questioning upon arrival.

Chiang Mai has a very long history, having being established in the 1200's as the capital of Siam (former name of Thailand). There are many relics of former city walls and over 300 temples. The most famous temple is the White Temple in Chiang Rai a city north of Chiang Mai and a 2.5-hour drive from Chiang Mai and 60 kilometers from the Myanmar border.

You should note that Thailand's beloved King, Bhumibol Adulyadej, who reigned for 70 years and died on October 13, 2016 at the age of 88 is still officially mourned by the Thai people. The mourning period will last for one year, so you will still see his photos and white and black garlands on display in many public areas. There will be a toning down of public celebrations and entertainment during this period.

## Food

Thai food is very popular and is known for its complex interplay of at least three and up to four or five fundamental taste senses in each dish or the overall meal: sour, sweet, salty, bitter, and spicy. The most used herb spice is Lemongrass, also known as Cymbopogon that has a unique citrus flavor and used in most Thai curries, soups and other dishes.

There are so many night markets and street stands that offer fresh Thai treats that you can eat very reasonably and have some

great meals, just be careful that they are clean and bring some hand cleaners and try to stick to cooked foods. However if you want something that is more traditionally offered in a restaurant setting, the choices are endless.

One of the top-rated places is David's Kitchen, owned by David Gordon who originates from London and his chef is his Thai wife. The surrounding is very elegant, food is exquisite and service is impeccable. [www.davidskitchenat909.com](http://www.davidskitchenat909.com)

Another winner is Paak Dang Riverside Dining, owned and operated by Ms. K-Lin Lim, a disillusioned Singaporean who came to Chiang Mai to escape the rigid lifestyle of Singapore. The restaurant is right beside the Ping River and offers a very picturesque setting. The food is excellent and service is

**BARGAINING AT NIGHT MARKETS ARE NOT AS PREVALENT AS IN CHINA, IN FACT MANY MERCHANTS INDICATED THAT THE CHINESE TOURISTS ARE ACCUSTOMED TO NEGOTIATING AND THE LOCALS SEEMED TO HAVE AGREED NOT TO PLAY THIS GAME.**

very good and overseen by the owner K-Lin and her brother, K-Jin, who is the chef. All the staff are from halfway houses that have troubled lives. It is her way of doing her charitable contribution and giving them a meaningful job and life. [www.paakdang.com](http://www.paakdang.com)

Another great Thai choice is Khaomao-Khaofang, which is quite far from the city center but worth the trip in a beautiful park setting. [www.khaomao-khaofang.com](http://www.khaomao-khaofang.com)

One other one closer to downtown on the river is Rak Thanam which has very authentic tastes and quite large so no need for reservations unless you want a special table. One final choice is at an elegant resort and has a traditional Thai cultural dance show so ask for a table near the stage, which starts at 8:00pm. [www.dharadhevi.com](http://www.dharadhevi.com)

### Shopping

There are several ways to get around, traditional taxis are readily available, and you can book them through Uber or pick them up at hotels. The other mode is Songthaew, or Baht Taxi, which is a large open van with two rows of bench seats at the back. They are quite reasonable, usually 2-300baht per trip and a little extra if you don't want them to pick up other passengers on the way. They will usually wait for you if you need a ride back from your destination but just make sure to mutually confirm a price and don't pay until the end of the trip. Taxis from the airport are huge vans but very reasonable at 300baht. If you feel adventurism, try a Tuk Tuk,

which is a 3-wheeled motorcycle rickshaw. They can carry 3 persons in the backbench seat and some have a side seat next to the driver.

There are numerous night markets and some are open 24 hours. Quite safe but care must be taken if you are alone in remote areas. Bargaining at night markets are not as prevalent as in China, in fact many merchants indicated that the Chinese tourists are accustomed to negotiating and the locals seemed to have agreed not to play this game.

They are many modern shopping malls, not as huge as those in China but very presentable and have excellent food courts.

### Elephants

The subject of elephants is very controversial as many believe that it is inhumane to have them chained and trained is unnatural while others believe that a well kept facility where the animals are well fed and healthy provide enjoyment for everyone, otherwise they may not be able to exist. There are dozens of elephant camps, the one I chose to visit was called Maesa Elephant Camp, less than 30 minutes from the city center and very large, having over 70 elephants each individually named. The entrance fee was only 250baht but be prepared to overpay 40baht for bananas and sugarcane to feed the elephants.

There is not a more fun experience than being hugged and kissed by an elephant! So many people will argue that it is cruel punishment for these beautiful creatures but

seems to me that they have a reasonable existence in a proper environment and I cannot think of any better opportunity to engage in a up close contact with them.

### Conclusions

There are no direct non-stop flights from Tianjin but numerous ones from Beijing. Just try to avoid the rainy season of May to September. Chiang Mai is rapidly becoming more developed for tourism but still a bargain and a quaint place to visit.

## 慢品古城清迈

本期的旅行我们来到了距新加坡仅 3 小时航程的泰国清迈。鉴于中国公民在获取新加坡签证问题上可能会比较繁琐，因此，我建议有出行打算的朋友不妨考虑绕道新加坡，直飞清迈。

清迈历史悠久，早在 13 世纪就被设立为暹罗的首都。而作为曾经泰王国的首都，清迈至今都保留着很多珍贵的历史文化遗迹，尤其是城区内代表着泰北灿烂历史文化的古老寺庙，它作为泰国人心中的精神支柱以及泰国不可或缺的文化符号，吸引着世界各地的游客前去参观和游览。

泰国对美食家而言可谓如鱼得水的快乐天堂，它的每道菜几乎都包含了四、五种味觉体验。泰式烹调实质上是将几百年历史的东方和西方影响结合在一起，从而形成了独特的泰国饮食。泰国人最常用的一种香料，我们称之为香茅，它具有独特的柑橘香味，常被添加在咖喱等菜肴之中。泰国的夜市，小吃众多，每条街道上几乎都能找到各色各样的美味。当然，如果你更青睐于餐馆里的传统美食，那么选择更是无所不在。

在泰国出行逛街，除了传统的出租车和网约车，在这里你还有一种全新的出行交通方式——双条车。所谓双条车是一种开放式的大货车，后面有两排座椅，差不多 200-300 泰铢就能逛一圈，如果你不想司机再接上其他乘客，那么只需再多付一点就可以。有一点需要注意，如果你还需要返程服务，那么切记和司机谈好价格，而且一定要在下车之后再支付车费。从机场到酒店，双条车的价格是 300 泰铢。当然，如果你觉得太冒险，选择嘟嘟车也未尝不可。泰国有很多 24 小时开放的夜市，但切记泰国商贩大多不喜欢讨价还价，游客购买商品的时候还请注意。

关于大象，社会上存在很多争议。有人认为将大象圈养起来很不人道，而有人则认为，基地为大象的生存提供了良好的设施条件和成长环境。在泰国，大象训练营有几十个，我参观的是马沙大象营，它距离市中心只有 30 分钟，其中有超过 70 头的大象且每头都有自己的名字。门票仅 250 泰铢，但喂食则需要额外的 40 泰铢。在大象训练营你可以和象有近距离的接触，拥抱、亲吻。存在即为合理，在我看来，大象生活在一个适当的环境，如果不是训练营提供了一个这样的环境，我们则永远不会有机会接触这些可爱的动物。

旅游贴士：天津到清迈没有直飞航班，游客可选择从北京出发。5 月到 9 月是泰国的雨季，尽量避免出行。清迈是泰国北部政治、经济、文化的中心，其发达程度仅次于首都曼谷，很值得大家前去游览。



Maesa Elephant Camp



In the middle of Heping Joy City  
photo by Shi Songyu

# HEPING JOY CITY

## SMALLER SIZE, YET BIG ON OPTIONS

by **Carmen King**

It wasn't so long ago that Tianjin expats may have felt like they had nowhere to go other than Binjiang Dao for serious shopping. Things started to change though when a series of new mega malls started to arrive. It made headlines when Joy City first came to Tianjin opening in Nankai District across from the "Food Street." Now, there is more big news. The second Joy City in Heping district has opened. Since comparatively speaking it is smaller in size than the first one, the locals are calling it "Little Joy City" which in Chinese is: "小悦城" (xiǎo yuè chéng). To get there take metro Line 1 to the Yingkou Dao C1 exit (营口道站C1出口 yīngkǒudaò zhàn C1 chūkǒu).

### Six Levels

Heping Joy City has a total of six levels. The underground level includes stores selling accessories, cosmetics and glasses. Level one has a great open space suitable for events which will likely be held here in the future, plus

a few different stores and restaurants. Level two is home to brand name apparel. A feature of Joy City is creating unique shopping areas. For example the "intimate apparel section" on level two is color coded. One part is in pink and the other blue. They are also a bit hidden away as if part of a maze. Level three has additional apparel and active wear. Level four has a Windows Experience Store. It also has a whole section devoted to various workshops offering many different custom goods. Levels five and six are home to countless restaurants. There are choices including Chinese, Japanese, Korean, Thai and more. The Power House gym is also located on the sixth floor. Of the stores that are open, Element Fresh, Luga's, and Tube Station Pizza are fan favorites with expats.

### Eating

In November the WeChat public account TjVlife022 (天津生活通 tiānjīn shēnghuó tōng) provided an incredible comprehensive review of the new "Little Joy City." The following are

some translated highlights of the information they provided. In the article they quoted Heping Joy City as stating itself: "Of the 56 restaurants almost 20 of them are new to the Nanjing Lu business district." Here are a few of the featured restaurants. Zhengdou (正斗 zhèng dòu) is a place specializing in wontons and Guangdong porridge. It is said those wanting to taste authentic Hong Kong cuisine should check it out. With Wheat (原麦 山丘 yuánmài shānqiū) is a popular bakery specializing in making tasty treats and baking breads with whole grains and natural ingredients. It has a great reputation in Beijing and its first store in Nankai has been a great success so far. Tube Station is another hit with expats in Beijing. No doubt those in Tianjin are excited to finally have a real choice in terms of delicious pizza. Fresh Elements is yet another Beijing staple finding a new home in Tianjin. It is known for fantastic dishes made with fresh food. Luga's is a fusion restaurant offering tantalizing tastes from Mexico and Italy. Enjoy

Rice (米集盒 mǐ jí hé) allows patrons the opportunity to try delicious rice dishes from around the world. Cuisine from places such as India, Korea, Spain, and Thailand are available.

### Shopping

"Little Joy City" has a number of specialty stores. Dongjia (东家生活馆 dōngjiā shēnghuó guǎn) specializes in selling furniture that is rich with elements of Eastern culture. Polymono is a store for the "princess" within every girl. It offers a variety of goods that girls will love, such as barrettes, dolls and items for the home. Yan Ji You (言几又) is more than just a book store. It gives guests an opportunity to escape reality with things to read, drink and experience. Those familiar with Nankai's Joy City likely know how popular "Mao de Tiankong zhi Cheng" (猫的天空之城) is. Here guests can relax in a quiet "library" like atmosphere as they sip a cup of coffee, peruse publications and even send a post card to family around the world. Cuneiform is a shop full of high-quality pens, pencils, and other art related items. No doubt writers and artists alike will want to check it out. Afterwards they can stroll over to the Moleskine shop to further indulge in items just perfect for the creative type. Wan Qian Tang (万仟堂) gives visitors access to plenty of fine pottery. SONOS speakers is a shop featuring home entertainment equipment. Boot lovers in Tianjin won't need to settle for knockoffs anymore as there is an official UGG

store here. Ladies looking to keep up with the latest jean related fashion will want to check out MissSixty.

### Convenient

The above is hardly an exhaustive list of everything the new "Little Joy City" has to offer. Since it has only recently opened, stay on the lookout for new shops. While the new mall isn't as big as the one in Nankai, it is great to have another option for hanging out with friends instead of always feeling like the original Joy City was the only place to go. Especially in terms of avoiding traffic and switching subway lines, the Heping Joy City fills a void. Now line 1 riders can go directly to the "Little Joy City" via the Yingkou Dao exit instead of needing to switch over to line 2. Not to mention everyone knows what kind of nightmare Nanmenwai Avenue can be in terms of traffic on the weekend. Folks in Heping district can avoid trekking over to Nankai just to do some shopping.

The area around Binjiang Dao was notorious for old school malls. These usually offer shoppers a rather claustrophobic browsing experience. It consists of entering at street level and then walking in circles as one uses a central escalator system. Upon arrival at the top floor, you can easily feel like you are trapped since you have to make the same circular trek back down. The up and down escalators are intentionally put at opposite sides so patrons are forced to walk through at

least half the stores on that level before being able to depart. Joy City on the other hand is a mega mall in line with international shopping standards. It features a longer space with multiple escalators. The big central atrium gives visitors an unconfined feeling. Although such a design does bring increased safety risks. So be careful when ascending and descending via the escalators, especially if visiting with children.

Another major issue with Binjiang Dao itself is it being outside. On rainy or freezing cold days, walking along a long outdoor shopping street, going in and out of shops is hardly ideal. Instead Heping Joy City offers shoppers a large indoor environment. Passing a whole day inside is possible. Which is perfect when the weather outside is miserable. As we've mentioned before, Tianjin is growing up. The days of limited shopping are slowly becoming distant memories. The arrival of "Little Joy City" in Heping district is just another piece of the puzzle being put in place.

## 和平大悦城—小巧却丰富

几年前，老外们还觉得逛街只能去滨江道，但随着大型商场在全市不同地区纷纷开业，人们的选择更多了。天津第一家大悦城在南开区开业的时候曾经轰动全市，而现在第二家和平大悦城也已经在2016年平安夜那一天揭开了神秘的面纱。

和平大悦城位于一号线和三号线营口道站的地铁上盖，地理位置更加优越。新的大悦城是在原来的津汇广场旧址上改造的，面积比南开大悦城小很多，所以很多天津人戏称它为“小悦城”。一至六层，依次是少女系化妆品和饰品、餐饮和商铺、名品店、体育用品、特色街区、环球餐饮和健身俱乐部。

虽然开业只有一个多月的时间，有些餐厅已经吸引了很多外国人，比如新元素、站点披萨和Luga's，可以说是整栋商场最受老外欢迎的商户。除此之外，人们还能体验到不同国家的美食，比如正斗的港式点心，原麦山丘的超人气欧包等。

特色街区和手工体验已经成为“大悦城”品牌一个鲜明的特色。在和平大悦城，你也能看到很多熟悉的名字，比如言几又书店和“猫的天空之城”，这是现代都市人逃离浮躁生活的好去处。在颇具现代感的图书馆式书店，你可以找个角落安静地看书、喝咖啡。在“超级工厂”有很多个性化小店和手工作坊，为富有创造力和想象力的客人打开了更广阔的天空。

如果你的出行主要靠地铁，那和平大悦城对你来说简直是太方便了。很多外国人的住所都在一号线或三号线沿线，那么你无须再换乘地铁了。

和滨江道的许多商场相比，和平大悦城的内部设计更为合理。传统商场的扶梯总是会让人抓狂，从上到下的扶梯永远不是连在一起的，而是需要你转上半圈到商场另一侧才能继续下楼。大悦城的设计则更加国际化，不但有常规扶梯，还有两个跃层扶梯，能让你更快地到达想去的楼层。但是也要注意乘梯安全，尤其是带孩子的乘客。

天气不好又不想宅在家里的时候，不妨来和平大悦城逛逛，你会体会到天津的发展是多么迅速。



Outside Tube Station



People have different usage behaviors when texting in Wechat.

**THE GENERAL PREMISE IS THAT WE SHOULDN'T JUDGE PEOPLE FOR THE DIFFERENT COMMUNICATION METHOD THEY'RE USING WITHIN WECHAT, BUT AT THE SAME TIME BE CONSIDERATE OF WHICH METHOD THEY PREFER.**

# TEXT MESSAGES VS. AUDIO MESSAGES

by Culturalbility

**T**he jury is out! Everyone's favorite chat app has exactly two options for communicating - to text your message by typing it out... or to speak your message by "holding to talk" in at-most 60 second snippets. (Some might say emojis or "stickers" are a third way, but we'll talk about those in a later issue...)

We interviewed ten different people from around the world and the answers were exactly 50/50 with each person giving a different, yet equally interesting reason. It may or may not be skewed by where the person is from. We've heard the arguments from both sides of the aisle and now it's your turn to be the judge:

### The Case for Texting on Wechat

"It's just more convenient to type something out than to speak it out. I often make speaking mistakes and would have to start the message over many times. Such a waste! Or maybe I'm just too self-conscious of my speaking voice." - Marcy, China

"My fingers are faster than a gunslinger and if I took the time to talk out every message, I wouldn't have any time left in my day. Texting gives me the ability to quickly chat with multiple people at the exact same time. And in group chats? Text your message or get out!" - Bill, Canada

"Chinese is not my first language, sometimes when my friends send me a voice message, I have absolutely no idea what they're saying. At least when they type it out in Chinese, I can use the translate feature to

get the gist." - Nigel, UK

"Sometimes those voice messages distract from a movie I'm watching or are too loud when I'm in a coffeeshop or on the bus. I want to just read a quiet message in peace!" - Vick, Kenya

"The 'Search History' function is one of my favorite features of Wechat and I've kept every private conversation with my friends from the moment I started using it. For texts, I can easily go back and find the convo - not so much with the voice recordings." - Daniel, USA

### The Case for Talking on Wechat

"The convenience factor! Why would I risk constant typos and autocorrect failures? If I'm in private, I always send voice messages." - Ellie, New Zealand

"It's so much faster for me just to speak out the message, especially if I'm sending it to a foreign friend. I'm not a native English speaker and it takes too much time to search the dictionary for the right spelling every time I want to type something." - Mr. Li, China

"If I want to improve my English, I much prefer my native English speaking friend to use voice messages, so I can go back and listen to their pronunciation many times." - Hebe, China

"I drive almost every day. When I'm driving, texting is way too dangerous. I feel that talking out my message keeps me more alert on the road instead of having to look down and see what my fingers are typing." - Mark, China

"Voice messages were what made me switch to Wechat. Any old chat app used to have texting, but the ability to send short quick messages was the game changer." - Luke, USA

So there you have it - which side should you follow? For some of their reasonings, it really could go both ways.

The general premise is that we shouldn't judge people for the different communication method they're using within Wechat, but at the same time be considerate of which method they prefer. Feel free to express to the other person which way you'd like to talk with them. Real friends don't let friends use Wechat the wrong way.

## 文字？或语音？

众所周知，微信聊天有两种方式可以进行，文字或语音。我知道肯定会有人说表情包也算是一种对话方式，关于这个话题，我们留着以后再聊。今天，我们只讨论微信最基本的两种对话方式。我们采访了十个朋友，他们来自世界的各个国家，从他们讨论的结果来看，文字和语音各获得了50%的支持率，而关于他们千奇百怪的理由，估计肯定会有一部分和你不谋而合。

支持文字的一方，他们给出的理由是：语音太麻烦，而且经常会出错，反复地说话会让他们觉得是浪费时间；选择打字，那么空出来的手可以去做其它事；打字会比语音更加清晰明了；语音会产生噪音；敲打文字可以更快地找到以往的聊天记录。

而那些选择了语音的一方则认为：相对于不断修正自己的错别字，语音往往会更简便一些；对于那些母语非英语的朋友而言，语音会更快捷，并且能更好地锻炼自己的英语水平；想打字，其它任何聊天手段都可以，只有语音才改变了我们的交流方式。

如此，我们可以看到每个人的习惯方式都不尽相同，我们在遵循自己原则的基础上，也不可否认他人的习惯方式。和朋友聊天时，如果某种方式令你沟通起来不是很方便，不妨和他们坦诚相告，真正的朋友理解一切事宜。



**IN ADDITION, THE POST OFFICE MAY OFFER SHORTER LINES, AND THEREBY SHORTER WAIT TIMES. IT IS NOT UNCOMMON FOR CELL PHONE CARRIER STORES TO BE PACKED WITH PEOPLE AND REQUIRE SIGNIFICANT WAITING.**



The exterior of a post office

**D**id you know you can pay your cell phone bill at the post office? To find a local post office open up the Baidu map app and enter in the city 天津 (tiānjīn), district 和平区 (hépingqū) and then the following characters: 中国邮政 (zhōngguó yóuzhèng). It will look like this in the search box: 天津和平区中国邮政. Doing this will display the different post office locations within that district. As needed, simply change the city and district, such as if traveling to Beijing or elsewhere.

After finding a post office near you, it is time to either call or visit. Not all post offices offer the same level of service. Some smaller locations may lack the ability to pay bills or do other things. The best bet is to find the larger post offices. They tend to have more services. Another note, be aware that even locations that offer bill paying at times temporarily are unable to accept payments. This is because the various billing paying networks do "go down." Don't stress though, often within a few hours, or a day or so things are back to normal. Should you encounter a network outage, just ask when they think it will be back up. Though be aware you won't always get a straight answer.

What are the advantages of paying your cell phone bill at the post office? For one, they can accept payment for different carriers. That means if you use China Unicom and your roommate uses China Mobile, you can pay both bills at the same time at the same post office. This beats going to each respective

## THE POWERFUL POST OFFICE

by **Carmen King**

carrier's service center. In addition, the post office may offer shorter lines, and thereby shorter wait times. It is not uncommon for cell phone carrier stores to be packed with people and require significant waiting.

Another advantage to paying bills at the post office is not only do they accept cell phone payments, but even those for home phone and internet service if the provider is China Unicom. The bill paying fun can continue with buying electric too! Many apartment complexes in Tianjin have upgraded to what is known as a "smart meter." These usually have a credit card like "electric card" associated with them. To buy electric take the "electric card" and the paper card used to record each electric purchase (very similar to an index card) to the post office. Last but not least you can also recharge your City Cards and Bus/Subway cards at the post office as well.

One caveat to all this, sometimes the post office can't print official tax receipts for payments made, so ask before paying. Still,

instead of running around to several different locations to pay your cell phone, house phone, internet and electric bill, plus go recharge your card for public transportation consider taking care of everything at one stop, the powerful post office.

### 你知道邮局能提供一站式缴费服务吗?

众所周知, 邮局是处理邮件和包裹的地方, 但是在中国邮局还有许多其他与邮政不相关的服务, 比如生活缴费。你可以首先用地图 APP 找到最近的邮局位置。邮局的规模决定了服务项目的多少, 所以尽量找大一些的邮局。首先你可以在邮局缴手机和座机话费, 没有运营商的限制。其次你可以缴电费, 现在很多小区都安装了智能电表, 所以你要拿着磁卡和纸质电卡去交费。最后, 公交卡充值也可以在邮局办理。

但是很多时候工作人员会告诉你, 系统坏了交不了。这也正常, 各种缴费系统汇聚在一处难免会瘫痪, 所以最好的方案是不要等到余额用尽才想起来缴费。



## MOVIE: The Right Mistake 将错就错

jiāng cuò jiù cuò



Directed by Wang Ning

Starring: Xiao Shen Yang 小沈阳 was born on May 7th 1981 in Liaoning province and his birth name is Shen He 沈鹤。He was a student of the famous comedian Zhao Ben Shan 赵本山 who is also from Liaoning. Both became famous from their performances on the annual CCTV Spring Festival Gala.

Tian Liang 田亮 is an Olympic Gold Medal diver was born on August 27th 1979 in Chongqing. Chen Xiao Chun 陈小春 is also known as Jordan Chan is a Hong Kong pop singer born in Hong Kong in July 8, 1967.

Xiong Dai Lin 熊黛林 is better known as Lynn Hung is a famous fashion model born October 10, 1980 in Nanjing. She was reportedly

the 4th highest paid model in Greater China at 179 meters; she is still stunning.

Zhong Li Ti 钟丽缇 is also known as Christy Chung born in Canada and won the Miss International Chinese Beauty Pageant in Hong Kong despite not knowing how to speak any Chinese and started her career as a movie actress in Hong Kong.

Plot: Xiao Shen Yang and Tian Liang become friends after being conned by a fortuneteller and end up in Singapore to see their fortunes and find true love. Shen Yang pursues a lovely lady he meets in an antique store, which they plan to rob its antiquities in order that they each can end up with 5 million dollars.

With the exception of Christy Chung the movie is made up of celebrities with minimal film experience. It is really meant to attract the general audience of fans of these well-known "non stars". If you view it under this premise, it is just a fun movie and all set in Singapore, so if you plan to visit Singapore and you can see all the sites.

《将错就错》是由王宁编剧并执导，田亮、小沈阳、陈小春、熊黛林主演的一部喜剧电影。

该片讲述了“衰男”秦招妹和“贱男”官男被神棍忽悠，踏上新加坡发财“囧途”的故事。



## TV SERIES: My father in law knows martial arts

wǒ de yuè fù huì wǔ shù  
我的岳父会武术



Directed by Su Haoqi 苏浩旗

Stars: Song Dan Dan 宋丹丹 born in August 25, 1961 is an accomplished actress and made her mark as a comedy skit actress that came to fame on the CCTV Spring Festival Gala performance in 1989 with Zhao Ben Shan 赵本山。

Ni Dahong 倪大红 was born in Harbin, Heilongjiang province in Northeast China in 1960, is an experienced movie and TV actor.

Liang Tian 梁天 was born in Beijing on April 10, 1959 but a native of Jiangsu.

Wang Tai Li 王太利 also born in the Northeast province in June 1969.

Jiang Yan was born in Dalian on February 19, 1986 and plays the young daughter trying to develop a relationship but watched over by her father.

Zheng Zi Han 郑子寒 is the child star born in Xinjiang Western China on December 22, 2005 plays the grandson.

The top 3 stars are very good friends in real life and you can see they are all about the same age and basically grew up in the industry at the same time.

Plot: The story revolves around 3 families and stretches the imagination of their relationships, from Song Dan Dan who plays a retired Police official and Ni Dahong who plays a convict that returns to society after a jail term and Liang Tian playing the father of a daughter who he is over protecting.

The show is carried by the veteran actors and provides an interesting story but rather disjointed so you need to follow the series. It is filmed in Southern China in the city of Foshan 佛山市, Guangdong province in Southern China. The acting is very good and it is obvious that they have camaraderie during the filming.

《我的岳父会武术》是苏浩旗执导的家庭轻喜剧，由宋丹丹、倪大红、肖央、王太利领衔主演。该剧讲述了护子心切的派出所退休所长王玉茹与刑满释放的程大吉，为了各自儿女的幸福，两人斗智斗勇的故事。





## TIANJIN MALLS - 7 Colorful Village (彩柒汇)



The 7 Colorful Village is located on Lingbin Lu near the intersection of Hongqinan Lu in Nankai District. This particular mall is part of the larger and much better known Shidai Aocheng (时代奥城 shídài àochéng) area. The nearest bus stop is: "Binshui Xi Dao" (宾水西道站 bīnshuǐ xī dào zhàn). Though it isn't extremely well marked. Plus if needing to take the bus the opposite way, crossing the street is a nightmare. At current the closet subway stop is Line 6's "Nancuiping" (南翠屏站 nāncuǐ píng zhàn). In the future the situation should get better though, as an additional subway stop is nearly complete at the intersection of Binshui Xi Dao and Lingbin Lu.

The 7 Colorful Village has three floors. The main level includes a play area for children with an assortment of rides. It also has a Burger King, Baskin Robbins, Watsons and Starbucks. This is one of

two Starbucks currently in the Aocheng plaza. Having been open for some time, it enjoys very high customer traffic. Please note, Starbucks is open daily from 8:00-22:30. However this is different than the mall hours. The café has two doors. The front door leading to the street is open accordingly to the times note above. Whereas the interior door leading to the shopping center isn't unlocked until 10:00 and then gets locked at 21:00. This is important information as the bathrooms are part of the shopping center. Therefore there are some hours when Starbucks is open but the nearest bathroom is unavailable. The other public bathrooms are spaced throughout the Aocheng shopping plaza and require a bit of a walk. For those wanting to connect with the fairly mature "Aocheng" expat community, this Starbucks is a key location. Also nearby is a 7-11 convenience store.

Drink connoisseurs will want to check out "Dave's Bottle Shop" on the 2nd floor. There you will find a huge assortment of beverages from around the world. Also on the second level are various little shops and restaurants. The 3rd floor has two main attractions. A massive MAAN COFFEE shop and Jinyi movie theatre. In addition to coffee products, there are a number of different waffle choices and other sweet treats to try.

彩柒汇生活广场位于奥城商业广场内，共三层，一层有服装、家居、儿童游乐区、二层有韩国美发院、甜品店、名酒店，以及人性化的手机充电站，三层有电影院、漫咖啡、唱歌吧。 附近公交站：时代奥城站。

## TIANJIN METRO - Line 6 Nancuiping Stop 南翠屏站



Tianjin's subway system is expanding. Big news for everyone, especially transportation challenged expats. Tianjin's latest edition to the subway infrastructure is Line 6. It will along with the future Line 5 serve to create the coveted "loop" around the city. Line 6 has completed its "test phase" during which run times were limited to only part of the day; now it offers service from 6:25 to 22:27 at the "Nancuiping" stop (南翠屏站 nāncuǐ píng zhàn).

Line 6 Nancuiping stop currently serves as an end stop. The other final terminal is "Nansunzhuang" (南孙庄 nán sūn zhuāng). In the future, line 6 will be extended beyond the Nancuiping stop. Eventually it will reach all the way to "Meilinlu" (梅林路 méi lín lù). When it does, it will pass through the Meijiang area of Tianjin

which is home to Meijiang's Exhibition Center (梅江会展中心 méijiāng huìzhǎn zhōngxīn).

Line 6 Nancuiping stop has three exits. Exit B provides access to Binshui Xi Dao and the Tianjin Zoo. Exit C is across the street from Exit B but has yet to open. It will give access to the Tianjin Youth Professional College. Exit D is an important one, as it leads directly to the public park which the stop is named after: "Nancuiping Park" (南翠屏公园 nāncuǐ píng gōngyuán). The park offers a great space for outdoor activity. One area has a playground for kids and is a real hit with families. Another part is equipped with plenty of outdoor workout equipment. It is usually packed full of active locals in the early morning. There is a dedicated running track inside the park. In the middle of it is a small mountain which can be hiked up. It has a paved path leading to the top whereby visitors can get a great look over the city.

Line 6 has two line switches. Passengers can switch to Line 1 at the West Station (西站 xīzhàn). The west station is also a railway stop. Thus you can catch trains to Beijing, Nanjing, Shanghai and other cities there. Those headed to Line 2 can switch at the Changhong Park stop (长虹公园站 cháng hóng gōngyuán zhàn). Line 2 has a stop at the Tianjin International Airport.

天津地铁南翠屏站坐落于南开区宾水西道与水上公园西路交口处，是天津地铁6号线一期首开段的始终站之一。六号线和一号线的在西站换乘，和二号线的在长虹公园站换乘。

# THE LOVE WAS SHARED AND AWARDS PRESENTED AT THE FIFTH JIN MAGAZINE CHARITY BALL AND AWARD CEREMONY



The Fifth Jin Magazine Charity Ball & Awards Ceremony was held at Tangla Hotel Tianjin on January 11. More than 200 representatives from foreign-funded enterprises, international schools, hotels and members of international chambers of commerce gathered together to witness another grand and successful event with all monies raised donated to help the autistic children at the Jianhua Autism Rehabilitation Center.

Jin Magazine, which is a bilingual magazine under the management of the Jinwan Media Group, has been assisting the continued development of the Jianhua Autism Rehabilitation Center for 15 years and, over the years, has witnessed firsthand the heartening progress of its children. At the

event, children from Jianhua performed an African drum show entitled 'We Will Rock You' which really got the audience rocking. Later, in the following auction, guests were active in bidding and, in doing so, donating their money to a great cause and showing their love and concern for the lovely angels of Jianhua. Come the end of the night, all auction income and ticket sales were donated to Autism Rehabilitation Center.

Meanwhile, the Fifth Jin Magazine Awards were also announced for the serviced apartments, hotels and restaurants categories. Furthermore, the 2016 General Manager of the Year and Urban Innovation Award were presented for the first time. The gala event was happily concluded with four rounds of lucky draws.





## 天津外籍社区踊跃为自闭症儿童奉献爱心

2017年1月11日, 200多名在津外资企业、国际学校和各国商会外籍代表聚会一堂, 在天津中心唐拉雅秀酒店参加了第五届《今日天津》(Jin Magazine) 年度慈善颁奖晚宴, 共同为天津建华自闭症康复中心的患儿奉献爱心。

《今日天津》(Jin Magazine) 杂志是由今晚传媒集团主办的中英文刊物, 旨在向在津外籍社区宣传天津的发展, 搭建文化交流的平台, 提供衣食住行的便利信息。《今日天津》一直关注天津建华自闭症康复中心的动态, 15年来见证了中心的发展和孩子们的进步。在杂志的号召下, 在津国际学校、外资

企业、涉外服务型企业在津外籍人士纷纷倾囊相助, 踊跃参与慈善竞拍和义卖, 为自闭症患儿筹款。

晚会上, 来自天津建华自闭症康复中心的孩子们表演了非洲鼓《We Will Rock You》, 稚嫩真挚的演出令在场观众感动不已。建华自闭症康复中心的老师也贡献出与孩子们共同完成的美术作品参与竞拍, 所有拍卖和门票收入最终全部捐献给建华自闭症康复中心。

当晚, 已经连续举办五届的“《今日天津》公寓、酒店 & 餐饮大奖”同时揭晓, 表彰在过去一年为天津对外经济发展做出贡献的酒店和最受海外人士欢迎的餐厅。



## HOTEL FOCUS



### An Asian Trend in Green Park Villa

Chinese, western and Japanese set meal for sale.  
Above RMB 48 (VAT included)  
Delivery available  
Green Park Villa  
No. 34, 1st Avenue, TEDA  
Tel: 022-2528-0670



### Show Your Love: The "I Love You" Valentine's Day Set Meal

We will launch the "Love You More Than Anything" activity on Valentine's Day. We will prepare a Valentine's Day set meal for each loving couple for only 521 yuan. For this great price you can enjoy our delicious and meaningful love meal with your darling heart. Our guests will also receive a gift from our restaurant and have their picture taken for free!  
Tel: 58695555—8456  
Address: 7+2, Fukang Road, Nankai District,



### Romantic is Not Just a Feeling...

More than romantic feeling, let's spend a lovely night with fine wine and some real delicacies. See you this Valentine's Day at Renaissance Tianjin Lakeview Hotel.  
Valentine's Day Dinner Buffet @ BLD - RMB 520net/person  
Inclusive of Valentine's Day cocktail, sparkling wine and red wine, special hand ink-pad making and photos printing event.  
RSVP: 022-5822 3160/3161  
"Roman Holiday" Set Dinner @ Fire House - RMB 1314net/couple  
Watch the classic movie "Roman Holiday" with beloved one in the scent of rose.  
RSVP: 022-5822 3150/3151



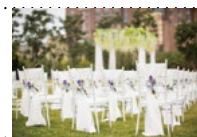
### Family Sunday Brunch and Children's Activities

Come with your family and friends to ZEST for a sumptuous brunch on Sunday, when our chefs will showcase their talents by preparing seafood dishes, barbecue, sushi and sashimi in front of you. There will even be a children's Ritz-Kids activity area where you and your children can spend quality time having fun. RMB428+\* per person, including a half lobster, one freshly steamed crabs, and an unlimited flow of white wine and Tsingtao beer.  
Date: Sunday, February 1, 2017 – February 28, 2017  
Time: 12 pm – 2:30pm  
Venue: 1st Level, ZEST of The Ritz-Carlton, Tianjin  
Tel: 86-22-5857-8888  
\*The above rate is subject to 15% service charge.



### Romantic Valentine's Day Celebrations at Wanda Vista Tianjin

Melt your loved one's heart with a romantic and memorable dinner on Valentine's Day at Wanda Vista Tianjin! Celebrate the special day with exclusive gourmet dining options featuring Valentine's Day dinner buffet and luxury set menus. A romantic evening awaits you and your loved one with a complimentary bottle of wine, a lovely rose and a box of exquisite chocolates to make the night sweet and memorable.  
Date: February 14, 2017  
Time: 5:30pm to 9:30pm  
Price: Valentine's Day Dinner Buffet: RMB 588/couple  
Valentine's Day Dinner Set Menu: RMB 888/couple  
Venue: Café Vista, 1/F, Wanda Vista Tianjin  
For more information and reservations: 86 (0)22 2462 6888-6014



### Planning a wedding in 2017? Make sure you check out Crowne Plaza Tianjin Jinnan

If you need a perfect outdoor wedding in 2017, you will need to check this place out. Crowne Plaza Tianjin Jinnan is set amidst the beautiful scenery of Kingkey Golf Course. The hotel's elegant European castle style architecture and full eyes of greens make a beautiful scene away from the hurly-burly city center and a perfect venue for an outdoor wedding. In both 2015 and 2016, this hotel was awarded as "Best Hotel for Outdoor Weddings" by JIN Magazine. The very professional catering team will tailor hotel's facilities to suit your needs and give you an unforgettable wedding experience. This year, the hotel is offering Classic Royal Package with high value menu for 3,888 per table. Make sure you come to check the hotel out and we will surprise you!  
Address: Lingyu Road Balitai Area, Jinnan District, Tianjin  
Enquiries: 022-2872 8888



### In the Mood for Love

This Valentine's Day why not treat a loved one to an intimate dining experience at The Astor Hotel. Follow in the footsteps of President Hoover and Last Emperor Puyi by dining and dining on the finest dishes in the splendor of our storied restaurants. Café Majestic Buffet Dinner CNY 430 net/person  
You can also look forward to the following benefits to complete your romantic experience:  
\*An individually-wrapped Red Rose for the lady  
\*Free flow complimentary standard soft drinks, chilled juices & local beer with your dinner  
\*EDM membership card can receive 10% off food  
1863 Bistro & Terrace 5 courses Course  
Set Menu at CNY 1969 net/couple  
(Accompanied by a bottle of "Champagne Barons de Rothschild Burt" & Valentine's Day gift)  
14 February, 2017  
33 Taier Zhuang Road, Heping District, Tianjin  
For more information or reservation, please call 022-5852 6888



### Renaissance Annual Dinner

Looking for a good get-together deal in Tianjin downtown at the year-end? Renaissance Tianjin Downtown Hotel, conveniently located at Xiaobailou CBD, is the right place. Pricing from RMB2000, we will offer you tailor-made menus and well-presented cuisine. For more information, please call 022-23026888-6175/6176.



### Love @ Bene

A match made in heaven. Indulge in a five-course celestial pairing of sparkling wines with exquisite cuisine specially prepared by the Executive Chef Zhou, all of which come together to make Bene Italy Restaurant an ideal place for Valentine's Day. Price: Dinner RMB521; Special room package starting from RMB1314 included dinner and junior suite  
Venue: Bene  
Date: 14th Feb



### Valentine's Day at Sheraton Tianjin Hotel

Show that special someone how much you care this Valentine's Day with a sumptuous dinner buffet, complete with a complimentary heart shaped cake and rose. CNY 468 net for two persons  
For more information and reservations, please call 022 2731 3388 ext. 1850  
Terrace Café  
14 February 2017, 18:00 – 21:30



### Winter Hot Pot

Pacifica Chef is adding Hot Pot, to warm you and family during this cold winter, into our Dinner Buffet. The Hot Pot is available in nourishing broth and spicy Sichuan broth at your choice. The food selection includes sliced Beef, Fish Ball, Organic Vegetables & Mushrooms, and many more..... In addition, the Seafood Platter includes Abalone, Crab, Scallop and Prawn for seafood lovers. We are inviting you, your family, and your friends to try this valuable offer and experience at Pacifica Dinner Buffet!  
Period: January 1 to February 28, 2017,  
Time: 18:00 – 21:00  
Venue: Pacifica All Day Dining  
Price: \*228RMB/adult \*118RMB/kid(above six; free for kids below 6)  
Discount: three and above three persons: 168RMB/person  
Two persons: 178RMB/person  
Reservation: 5863 8888 ext.8718  
Other discounts cannot be used in conjunction with above special price  
All the prices above are inclusive of 10% service charge and 6% Value-Added Tax (VAT)



### Spectrum Lunch Set Menu

Monday-Friday  
Price starts from RMB 48 net/set  
Chinese, Western & Japanese set menu for your selection!  
Reservation: 8319-8888 Ext. 3570  
Venue: 7F Spectrum, Hotel Nikko Tianjin



### Cantonese Dim Sum Special Offer

Enjoy authentic Cantonese cuisine in the refined elegance of Tang Place. We prepared a delicious selection of dim sum for you to savor.  
With selected teas and dim sum dishes we create a unique experience for you. You will taste and relish authentic traditional Cantonese Dim Sum.  
Dim Sum RMB128net/person. Valid every Saturday and Sunday.  
Operation Hours: 11:00-14:00/17:00-21:00  
Venue: 6F Tang Place



### Pizza & Pasta Offer at Prego

Prego is the place to go in Tianjin for fine Italian cuisine and this season we are offering a special on our famed Pizza and Pasta dishes. When you order any Pizza or Pasta dish from our menu you can enjoy 20% off and a glass of house wine on us.  
"Buon Appetito!"  
1 January – 31 March, 18:00 – 22:00  
Level 3 Prego Italian Restaurant  
The Westin Tianjin  
For more information, please contact us on 022 2389 0173



### Romantic Valentine's Day dinner at Radisson Tianjin

An extravagant buffet featuring Boston lobster, seafood, Australian rib eye with condiments, Live cooking pasta and Asian noodles, Japanese assorted sashimi and sushi and lots more. Free flow of imported red or white wine and Valentine's cocktail.  
Price: RMB 550\* Per couple  
one fresh rose and one home-made chocolate gift for each couple.  
Date: 14 February 2017 18:30-21:00  
Address: 1st floor Café@66 Radisson Tianjin 66 Xinkai Road, Hedong District, Tianjin 300011, China  
Tel: +86 22 2457 8888  
Special room rate for night RMB 550 net in a superior king room including breakfast for 2 persons

# LISTING

咖啡 COFFEE

红酒 WINE

餐厅 RESTAURANT

酒吧 BAR

购物 SHOPPING

- E** =English Menu 有英文菜单
- CC** =Credit Card 可信用卡付账
- ¥** =Cost per person 人均消费
- ★** =Editor's pic 编辑推荐
- P** =Parking 有停车位

## RESTAURANT

[ Western 西餐厅 ]

Tianjin Downtown

### Café BLD

蒙廊西餐厅 ★ P E D3

Offers buffets with open kitchen.

1F, Renaissance Tianjin Lakeview Hotel, 16 Binshui Road, Hexi  
河西滨水道16号万丽天津宾馆1层  
Tel: 5822 3388  
Hrs: 06:00am-10:30am/11:30am-14:00pm  
17:30pm-22:00pm

### Pacifica--All-day Dining

帕西菲嘉西餐厅

Address: Pan Pacific Tianjin 1F1 Zhang  
ZiZhong Road, Hongqiao District  
Tianjin, China 300091  
天津泛太平洋大酒店1楼  
Tel: +86 22 5863 8888 Ext. 8718

### element fresh

新元素餐厅

No.59, 1F North Area, Joy City, 2 Nan  
Men Wai Da Jie, Nankai  
南开区 天津市南开区南门外大街2号天津大  
悦城购物中心【北区1F-59】号商铺  
Tel: 022-87353372  
Hours: 11:00 -22:00

### Promenade Italian Restaurant

河岸意大利餐厅 ¥200 P E C7

Cuisines are showcased in a sumptuous  
à la carte menu. International favorites  
comprising fresh produce are prepared  
by a dedicated team of savvy chefs.

1F, St. Regis Tianjin, No. 158 Zhang Zi  
Zhong Road, Heping  
和平区张自忠路158号天津瑞吉金融街酒店一层  
Tel: 5830 9959  
Hrs: 05:30am-10:00am/17:30pm-21:30pm

### Cholito

西班牙餐厅

Offers elegant, comfortable afternoon  
lunch and evening dining, featuring  
Spanish music and interior design.  
Address: at the crossing of Hebei Lu and  
Luoyang Dao, Heping District  
和平区五大道河北路和洛阳道交口  
Tel: 58352833  
Hrs: 11:30am-15:30pm/17:00pm-22:00pm

### Drei Kronen 1308 Cuisine: German

The main feature here is the German  
cuisine and, of course, the beer. Drei  
Kronen 1308 presents a large range of  
specialist craft beer styles including  
lagers, dark and wheat beers brewed  
according to recipes more than 700  
years old. They are able to provide the  
drinker with a brew that will suit any  
special occasion. Besides serving the  
most authentic beer in Tianjin, the  
restaurant also provides traditional and  
delicious Bavarian food.

Add: 1F, BLK 5, Jinwan Plaza, Jiefang Bei  
Lu, Heping District  
和平区解放北路48号津湾广场5号楼D座1-2楼  
Tel: 022-23219199

### Venezia Club Italian Restaurant & Winery

威尼斯酒吧

The recipes ensure traditional homemade  
Italian cuisine as the owner is from the  
north of Italy. The products and raw  
ingredients are imported from Italy.

Add: No.48 Ziyu Avenue, Former Italian  
Concession Area, Hebei District  
河北区意大利风情街自由道48号  
Tel: 022-87613413

### Terrace Café

燕园咖啡厅 C4

Offers both buffet and à la carte service.  
Western and Asian specialties featured  
at the buffet and theme nights are  
offered nightly.

1F, Sheraton Hotel Tianjin, Zi Jin Shan  
Lu, Hexi  
河西区紫金山路天津喜来登大酒店1层  
Tel: 27313388  
Hrs: 06:00am-23:00pm

### Drei Kronen-1308 Brauhaus

路德维格1308 德餐啤酒坊 ★ P E D7

Good sausages, awesome pork knuckle  
and nice beers.

1F, BLK5, Jinwan Plaza Jiefangbei Road, Heping  
和平区解放北路津湾广场5号楼1层  
Tel: 23219199  
www.ldwg1308.com  
Hrs: 11:00am-24:00pm

### TGI FRIDAYS

星期五餐厅 P E B4

Great place to have tasty burgers,  
french fries, chicken and steak.

No.7-2, Fukang Lu, Nankai  
南开区复康路7-2号  
Tel: 23005555  
Hrs: 11:30am-22:00pm

### PAULANER Tianjin

普拉纳啤酒坊 D7

A unique journey experiencing  
authentic Bavarian food, flair and  
coziness.

Venice Square, Italian Territory,  
No.429-431, Shengli Lu, Hebei  
河北区胜利路429-431号  
意大利风情威尼斯广场  
Tel: 24468192  
Hrs: 10:30am-01:30am

### Brasserie FLO Tianjin

天津福楼

Everything here is centered on the style  
and ambiance of a traditional French  
brasserie and reflected in its 1920s  
Parisian Art Deco style. Every detail has  
been meticulously crafted, from the  
crystal chandeliers to the marble  
flooring, with each piece being an exact  
replica of the Brasserie FLO in Paris.

Add: No.37 Guangfu Road, Italian Style  
Town, Hebei District  
河北区意大利风情区光复道37号  
Tel: 022-26626688

### Wei Xun Cafe

味寻

The proprietor learnt all about coffee while  
in Wuhan in southern China. Her great  
passion for coffee and desserts were further  
enhanced when she ran her own cafe. Not  
only is the coffee great but the delicious  
hand-made Wei Xun cake is mouth-watering  
and uses only natural cream butter, strictly  
fresh ingredients without any artificial  
additives, colourings or preservatives.

Address: 6 Xi Zang Lu, Heping District  
和平区西藏路6号  
Tel: 18322127418

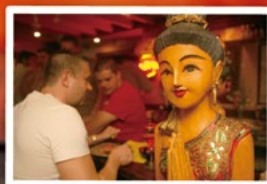


## YY CRAFT BEER HOUSE

📍 Xiannong Courtyard, No.1, Hunan Lu,  
Heping District, Tianjin

☎ 022-58352835 185-2225-5354 (En)

🕒 11:00-24:00



## YY BEER HOUSE

📍 No.3 Ao Men Road, (behind the  
International Building), Heping.

☎ 2339 9634

17602243371 (En / JAP)

🕒 11:00-24:00

### Hola Tapas Coffee

Cuisine: Spanish

The decor is elegant and graceful in this  
establishment which serves Spanish  
cuisine. The chef has 13 years working  
experience in Spanish restaurants and  
personally selects all the ingredients.  
Recommended dishes: the traditional  
saffron paella and deviled eggs with  
smoked salmon. All bookings have to  
be made at least 24 hours in advance.

Add: 1F, Building 25, Ying Chun Li, Wu  
Jia Yao Er Hao Lu, Heping District  
和平区吴家窑二号楼迎春里25号楼底商  
Tel: 23356748

### Trolley Bar

乔尼西餐厅

Trolley is well known among Aocheng  
locals for quality western food and a  
good selection of craft and foreign  
beers. The pub has six beers on tap  
including two Indian Pale Ales (IPA's),  
the Kentucky IPA from Kentucky and  
Goose Island from Chicago.

Add: 119, 1F, Building 23, 22 Tianxi,  
Aocheng, Nankai District  
奥城商业广场天玺22, 23号楼底商119  
Tel: 15222091582  
Hours: 11:00-00:00

### MammaMia

Cuisine: New Zealand

With a menu focussed on New Zealand  
and Australian food, MammaMia has  
developed a lot of yummy dishes,  
amongst which - I think - the best are  
the smoked New Zealand lamb chops  
and steaks, the pasta with mussels, the  
hamburgers and French toast. The  
customs quarantine certificate  
guarantees that the meat is all  
imported. The chef has more than eight  
years' experience in cooking food while  
he was living in New Zealand.

Add: 54 Cheng Du Dao, Heping District  
和平区成都道54号  
Tel: 13001388089

[ Thai&Malay 泰国&马来西亚 ]

Tianjin Downtown

### YY Beer House

粤园泰餐厅 ★ ¥100 P E D6

The best Thai Restaurant in Tianjin  
offers the fantastic Thai food and beer.  
3 Ao Men Lu, (behind the International  
Building), Heping.

和平区澳门路3号(国际大厦后)  
Tel: 2339 9634 /17602243371(English)  
Hrs: 11:00am-24:00pm

If need be, we have a designated driver  
to take you to your next destination.

### YY Craft Beer House (NEW OPEN)

粤园泰餐厅 ★ ¥100 P E D6

Xiannong Courtyard, No.1, Hunan Lu,  
Heping District, Tianjin  
天津市和平区五大道先农大院  
湖南路1号粤园餐厅  
TEL : 58352835 / 185-2225-5354 (En)  
Hrs: 11:00-24:00

If need be, we have a designated driver  
to take you to your next destination.  
Happy hour: Monday-Sunday,  
2:00pm-6:00pm, YY craft beers, Buy 1  
get 1 free! (for 1 person)

[ Japanese 日料 ]

### Fuku Sushi

福寿司

Add: 167 Shanxi Lu, Heping District  
(at the crossing of Shanxi Lu and Yingkou Dao)  
和平区山西路167号(山西路与营口道交口)  
Tel: 022-8321-9509

182-0225-5286(Mr.Maeda)  
186-2229-6209

Hours: : 17:00-23:30 (L,O)

## [ FRENCH 法餐厅 ]

## Tianjin Downtown

## Nice To Meet You

很高兴认识你  
Specializes in French style seafood, serves around 15 types of oysters including Gillardeque and Greay from France, Tasmanian oysters from Australia as well as oysters from South Africa, Canada and Japan.  
278 Hebei Lu, Heping District (near Chengdu Dao)  
和平区河北路278号 (近成都道)  
Tel: 2339-0409  
Hrs: 11:30-22:00

## FLO

福楼 ★ ¥ 350 P E D 7  
The best French Restaurant in Tianjin offers the most authentic French cuisine. Brasserie FLO is the first restaurant in Tianjin to offer fresh oysters from France. 河北区意大利风情区光复道37号  
No.37 Guangfu Road, Italy Style Town, Hebei  
Tel: 2662 6688 Fax: 2445 2625  
Hrs: 11:00am-23:00pm

## [ Chinese 中餐厅 ]

## Tianjin Downtown

## Shang Palace

香宫  
Specializes in authentic Cantonese cuisine and local specialties, Dim Sum and Peking Duck  
1F, Shangri-La Hotel, Tianjin, No. 328 Haihe East Road, Hedong  
河东区海河东路328号天津香格里拉大酒店1层  
Tel: 8418 8111  
Hrs: 10:30 to 14:30 / 17:30 to 22:00

## Din Tai Fung

鼎泰丰 ★ ¥ 150 P E  
Steamed Bread made of choice ingredients are the main attraction. The Special desserts, steamed glutinous rice pudding and almond togu, will melt in your mouth.  
18 Binshui Dao, Hexi.  
河西区宾水道18号(宾水道与紫金山路交口)  
Tel: 2813 8138 Ext 8001  
Hrs: 11:00am-14:30pm/17:00pm-21:30pm

## Tian Tai Xuan

天泰轩  
Savor dishes from the renowned Cantonese tradition in concert with innovative creations exploring seasonal local ingredients, together forming a culinary experience which is not only extraordinary but quite possibly the most unique in the entire world.  
The Ritz-Carlton, Tianjin, 1st and 2nd floor, No. 167 Dagubei Road, Heping  
和平区大沽北路167号  
天津丽思卡尔顿酒店一楼和二楼  
Hrs: 11:30am-14:00pm/17:30pm-21:30pm  
Tel: 5857-8888  
Seats:160

## Noodle Bar

面馆  
Address: Pan Pacific Tianjin 1F1 Zhang Zizhong Road, Hongqiao District  
Tianjin, China 300091  
天津泛太平洋大酒店1楼  
Tel: +86 22 5863 8888  
Ext. 8716

## [ Italian 意大利餐厅 ]

## Tianjin Downtown

## Prego

意大利餐厅 ¥ 400 P E D 6  
Prego's cuisine is rustic yet refined, rooted in tradition while producing innovative creations using only the finest and freshest ingredients available.  
3F, The Westin Tianjin, No.101, Nanjing Lu, Heping  
和平区南京路101号天津君隆威斯汀酒店3层  
Tel:23890088  
Hrs: 11:30am-14:30pm  
18:00pm-22:00pm

## Idea Restaurant &amp; Lounge

埃迪亚意式餐厅酒吧  
Idea Restaurant & Lounge specializes in providing authentic Italian food at a reasonable price.  
215 Xiao Cheng Du Dao, Heping District (opposite No.90 Middle School)  
和平区小成都道215号 (九十中学对面)  
Tel: 23374869  
Hrs: 11:30-14:00 / 18:00-21:30

## Wine 红酒

## Tianjin Downtown

## Montrose Wine House

名特公司进口葡萄酒  
Imported wines.2nd floor YY Beer House, Montrose(Tianjin) Office  
粤园餐厅二楼名特(天津)办事处  
Tel: 139 200 21679  
Hrs: 09:00am-18:00pm

## Chantal (Tianjin) International Co.Ltd

香达(天津)国际贸易有限公司  
Room 104, No.30 Building, KEYUANLI, Hexi District, Tianjin China  
天津市河西区可园里30-104  
Tel: 86-13920706019



## BAR

## Tianjin Downtown

## WE Brewery

卫酿酒厂  
WE Brewery has six draft beers which change depending on the seasons and the owners desire to experiment as well as a small but excellent menu of western food including burgers and hotdogs.  
4, Yi He Li, Xi An Dao, He Ping District, Tianjin  
天津市和平区西安道怡和里4号  
Tel:18630888114  
Hours: Sun-Thursday: 5pm-midnight  
Fri-Saturday: 5pm-2am  
Monday closed

## Lobby lounge

大堂酒廊  
Provides fine wines from all over the world, cocktails, snacks, coffee and other soft drinks  
1F, Shangri-La Hotel, Tianjin, No. 328 Haihe East Road, Hedong  
河东区海河东路328号  
天津香格里拉大酒店1层  
Tel: 8418 8111  
Hrs: 09:00 to midnight

## WE Taproom

卫酒吧  
WE Taproom has six draft beers which change depending on the seasons and the owners desire to experiment as well as a small but excellent menu of western food including burgers and hotdogs with buns created from the malt left over after making the beer.  
109, Tian Xi, Aocheng, Nan Kai District, Tianjin  
天津市南开区时代奥城  
天玺底商109  
Tel:18630888114  
Hours: Sun-Thursday: 5pm-midnight  
Fri-Saturday: 5pm-2am  
Monday closed

## River Lounge

瑞吉畔吧 ¥ 100 P E D 7  
One of Tianjin's premiere destinations, you can enjoy High Tea or artisan cocktails at the gleaming bar or in conversation areas furnished with rich leather seating overlooking the sparkling Hai River. The signature cocktail features a blend of unique Chinese flavors and seasonings, including Fujian lapsang souchong tea, Sichuan pepper, and soy sauce with fine vodka.  
1F, St. Regis Tianjin, No.158 Zhang Zi Zhong Road, Heping (Next to Jin Tower, the opposite side of Ha Mi Road)  
和平区张自忠路158号  
津塔旁, 哈密道正对面,  
天津瑞吉金融街酒店一层  
Tel: 5830 9958  
Hrs: 10:00am-01:00am

## O'Hara's-authentic British lounge

海维林酒吧 - 经典美式酒吧 E6  
Offers the intimacy of an English gentleman's lounge with regal Winchester styled sofas and an oversized bar counter.  
1st floor Astor Wing, A Luxury Collection Hotel, Tianjin, 33 Taier Zhuang Road, Heping  
和平区台儿庄路33号  
天津利顺德大饭店豪华精选酒店, 酒店一层  
Tel: 58526888 ext. 8919  
Hrs: 06:30pm-01:00am

## Qba

Q吧 P E D 6  
Qba's Latin-inspired décor creates an authentic ambience where delicious tapas and Latin-style snacks are shared among friends.  
The Westin Tianjin, No. 101 Nan Jing Road, Heping  
和平区南京路101号  
天津君隆威斯汀酒店  
Tel: 2389 0088  
Hrs: Tue-Sat 6:30pm-01:00am

## Flair

★ P E E 5  
East Asian cuisine, the menu combines playful snack-style dishes with richly flavorful entrées, designer desserts and the freshest of seafood.  
The Ritz-Carlton, Tianjin, 1st floor, No. 167 Dagubei Road, Heping District, Tianjin China  
和平区大沽北路167号  
天津丽思卡尔顿酒店一楼  
Tel: 5857-8888  
Mon-Fri 17:00-24:00  
Sat-Sun 17:00-01:00  
Seats:118

## SHOPPING

## Tianjin Downtown

## Galaxy Mall

银河国际购物中心  
Featuring the most famous luxury brands in the world.  
No.9, Le Yuan Road, Hexi  
河西区乐园道9号  
Tel: 8388 9577  
Fax: 8388 9733  
Web: www.galaxy-mall.com.cn  
Hrs: 10:00-22:00

## Mighty Source

美琪·源  
B1-13, ITC Mall, 39 Nanjing Road, Hexi District  
天津市河西区南京路39号  
天津国贸购物中心B1-13  
Tel: 022-59006108

## Joy city

大悦城  
Stocks a number of popular brands including Sephora, H&M, supermarket and plenty of restaurants.  
No.2, Nanmen Wai Da Jie, Nankai  
河西区南门外大街2号  
Tel: 5861 8888  
Web: tjjoycity.com

## Heping Joy city

189 Nanjing Road, Heping District, Tianjin  
天津市和平区南京路189号

## Riverside 66

天津恒隆广场  
The mega department store in Tianjin, customer can enjoy the forefront of fashion here.  
66 Xingan Lu, Heping District  
和平区兴安道66号

## Tianjin Aeon Mall

天津永旺购物中心  
Aeon Mall is a specialist shopping mall developer.  
Zhongshanbei Store 中山北店 (10:00-22:00)  
No.1, Fushan Dao, Zhongbei Industrial Park, Xiqing  
西青区中北工业园区阜盛道1号  
Tel: 8719 5700

## TEDA Store 泰达店 (10:00-22:00)

No.29, Shishangdong Lu, Development Zone  
开发区时尚东路29号  
Tel: 5985 7000

Happy Soho Live Music & Dance Bar  
欢乐苏荷酒吧  
Live Filipino band with hot Russian dance girls.  
(Opposite of Central Hotel)  
No.16, Fortune Plaza, 3rd Avenue, TEDA  
开发区第三大街财富里16号 (中心酒店对面)  
Tel: +86 22 2532 2078  
Hrs: 20:00-02:00

SHOPPING 购物

BAR 酒吧

RESTAURANT 餐厅

WINE 红酒

COFFEE 咖啡

# LISTING

## International Trade Centre Mall

天津国贸购物中心  
Stocks various items from clothing to household necessities.  
39 Nanjing Lu, Hexi District  
河西区南京路39号  
Tel: 87136868

## Riverview Place

天津嘉里中心嘉里汇  
A newly opened huge shopping mall stocks many different items.  
Riverview Place, 238 Liu Wei Lu, Hedong District  
河东区六纬路238号嘉里汇  
Tel: 24230101

## HOTEL

### [ Hotel 酒店 ]

#### Tianjin Downtown

#### The Westin Tianjin

天津君隆威斯汀酒店  
No.101, Nanjing Road, Heping District  
和平区南京路101号  
Tel: 2389 0088 Fax: 2389 0099  
Website: westin.com/Tianjin

#### Wanda Vista Tianjin

天津万达文华酒店  
No.486, Ba Hao Lu, Da Zhi Gu, Hedong District  
河东区大直沽八号路486号  
Tel: 2462 6888

#### HYATT REGENCY TIANJIN EAST

天津帝旺凯悦酒店  
126 Weiguo Road, Hedong District, Tianjin,  
300161, People's Republic of China  
中国天津市河东区卫国道126号 邮编300161  
Tel: + 86 22 2457 1234  
Fax: +86 22 2434 5666  
Email: tianjin.regency@hyatt.com  
tianjin.regency.hyatt.com

#### THE RITZ-CARLTON

#### The Ritz-Carlton, Tianjin

天津丽思卡尔顿酒店  
No. 167 Dagubei Road, Heping District,  
和平区大沽北路167号  
Tel: 5857-8888 Fax: 5857-8899  
www.ritzcarlton.com

#### Sheraton Tianjin Hotel

天津喜来登大酒店  
Zi Jin Shan Lu, Hexi District  
河西区紫金山路  
Tel: 27313388

#### Shangri-La Hotel Tianjin

天津香格里拉大酒店  
No. 328 Haihe East Road, Hedong District,  
Tianjin, 300019, China  
天津市河东区海河东路328号  
Tel: (86 22) 8418 8888

#### Renaissance Tianjin Lakeview Hotel

万丽天津宾馆  
16 Binshui Dao, Hexi District  
河西区滨水道16号  
Tel: 58223388

#### Pan Pacific Tianjin

天津泛太平洋大酒店  
Address: 1 Zhang ZI Zhong Road,  
Hongqiao District Tianjin, China 300091  
天津市红桥区张自忠路1号  
Telephone: +86 22 5863 8888  
Email: info.pptsn@panpacific.com  
Website: www.panpacific.com

## Crowne Plaza Tianjin Meijiangan

天津梅江中心皇冠假日酒店  
East to South Youyi Road (Opposite to  
Tianjin Meijiangan Conference&Exhibition  
Center), Xiqing District, Tianjin, P.R.  
China 300221  
天津西青区友谊南路东侧  
(天津梅江会展中心正对面)  
Tel: 5857 6666  
Fax: 5857 6688  
Web:www.crowneplaza.com/tjmeijiangan

## TEDA International Club Tianjin

泰达国际会馆  
7+2 Fu Kang Lu, Nankai.  
南开区复康路7号增2号  
Tel: 5869 5555 Fax: 2300 5656

## The St. Regis Tianjin

天津瑞吉金融街酒店  
1F, St. Regis Tianjin, No.158 Zhang Zi  
Zhong Road, Heping (Next to Jin Tower,  
the opposite side of Ha Mi Road)  
和平区张自忠路158号,  
津塔旁, 哈密道正对面,  
天津瑞吉金融街酒店一层  
Tel: 5830 9999  
Web: Stregis.com/tianjin

## Banyan Tree Tianjin Riverside

天津海河悦榕庄  
34 Haihe East Road Hebei  
河北区海河东路34号  
Tel: 5861 9999  
Fax: 5861 9998  
Web: banyantree.com

## Holiday Inn Tianjin Aqua City

天津水游城假日酒店  
No. 6, Jieyuan Road, Hongqiao  
红桥区芥园道6号  
Tel: 5877 6666

## Tangla Tianjin

天津中心唐拉雅秀酒店  
No. 219, Nanjing Road, Heping  
和平区南京路219号  
Tel: 2321 5888

## Renaissance Tianjin downtown Hotel

滨江万丽酒店  
109 Jian She Lu, Heping.  
和平区建设路105号  
Tel: 2302 6888  
Fax: 2302 8530

## Hotel Indigo Tianjin Haihe

天津海河英迪格酒店  
No.314,South Jiefang Rd.,Hexi Dist  
天津市河西区解放南路314号  
Tel:88328888/4000380666  
Web:www.indigohotel.tianjin.com

## Hotel Nikko Tianjin

天津日航酒店  
189 NanJing Lu, Heping.  
和平区南京路189号  
Tel:8319 8888  
Fax:8319 2266  
Web:www.nikkotianjin.com

## The Astor Hotel, A Luxury Collection Hotel, Tianjin

天津利顺德大饭店 豪华精选酒店  
33 Taier Zhuang Road, Heping  
和平区台儿庄路33号  
Tel: 2331 1688  
Web: www.luxurycollection.com/astor

## Tiancheng Hotel Tianjin

天津天诚酒店  
66 Xinkai Road, Hedong District, Tianjin  
天津市河东区新开路66号  
Tel: +86 22 2457 8888

## Saixiang Hotel

赛象酒店  
No.8 Meiyuan Road, Huayuan Industrial  
Zone, New Technology Industry Park,  
Tianjin  
中国天津市南开区新技术产业园区  
华苑产业区梅苑路8号 300384

## Holiday Inn Tianjin Riverside

天津海河假日酒店  
Phoenix Shopping Mall, East Haihe  
Road, Hebei (Nearby " Eye of Tianjin ")  
河北区海河东路凤凰商贸广场  
(“天津之眼”摩天轮旁)  
Tel: 2627 8888  
Fax: 2627 6666

## Shan Yi Li Boutique Hotel

庆王府山益里精品酒店  
No.55 Chongqing Avenue, Heping  
District, Tianjin  
中国天津市和平区重庆道55号

## Friendship Hotel Tianjin

天津友谊宾馆  
No.94 Nanjing Road, Heping District, Tianjin  
中国天津市和平区南京路94号

## Zaia Spa & Hotel

索亚风尚酒店  
New City Square, No.2 Guanghua  
Road, Hedong District, Tianjin  
中国天津市河东区光华路2号新城市广场

## Geneva Grand Hotel

津利华大酒店  
No.32 Youyi Road, Hexi District, Tianjin  
中国天津市河西区友谊路32号

## TEDA & Tanggu

## Holiday Inn Binhai Tianjin

天津滨海假日酒店  
86 First Ave., TEDA.  
经济技术开发区第一大街86号  
Tel: 6628 3388

## Renaissance Tianjin TEDA Hotel & Convention Center

天津万丽泰达酒店及会议中心  
29 Second Ave., TEDA.  
经济技术开发区第二大街29号  
Tel: 6621 8888

## Sheraton Tianjin Binhai Hotel

天津滨海喜来登酒店  
No.50, 2nd Avenue, TEDA, Binhai New Area  
滨海新区天津经济技术开发区第二大街50号  
TEL: 6528 8888 FAX: 6528 8801  
Web: www.sheraton.com/tianjinbinhai

## Other District

## Crowne Plaza Tianjin Binhai

天津滨海圣光皇冠假日酒店  
55 Zhongxin Avenue, Airport Industrial Park.  
空港物流加工区中心大道55号  
Tel: 5867 8888 Fax: 5867 8899  
Web: www.crowneplaza.com

## Hilton Tianjin Eco-City

天津生态城世茂希尔顿酒店  
No. 82 Dong Man Zhong Lu,  
Sino-Singapore Eco-City, Binhai New  
District, Tianjin 300467, China  
中国天津市中新天津生态城动漫中路82号  
Tel: 022 5999 8888

## Tianjin Goldin Metropolitan Polo Club

天津环亚国际马球会  
16 Hai Tai Hua Ke Jiu Lu Bin Hai Gao Xin  
Qu, Tianjin 300384, China  
中国天津滨海高新区海泰华科九路16号  
Tel: 022 8372 8888  
Web: www.metropolitanpoloclub.com

## Jixian Marriott Hotel

京韵圣光万豪酒店  
No 6 Fenghuangshan Road, Jizhou  
district, Tianjin  
蓟州区渔阳镇凤凰山路6号  
Tel: +86-22-2917 9999

## Crowne Plaza Tianjin Jinnan

天津皇冠假日酒店  
North Side Of Jin Gang Road Balitai,  
Jinnan District, Tianjin 300350, China  
中国天津市津南区八里台镇岭南路  
Tel: 400 830 2959

## Hyatt Regency Jing Jin City Resort and Spa

京津新城凯悦酒店  
No.8 Zhujiang Road, Zhouliangzhuang,  
Baodi District, Tianjin  
中国天津市宝坻区周良庄珠江大道8号  
Tel: 022 5921 1234

### [ Hotel Apartment 酒店公寓 ]

#### Tianjin Downtown

#### Ariva Tianjin Binhai Serviced Apartment

天津滨海·艾丽华服务公寓  
No. 35 Zi Jin Shan Road, Hexi District  
河西区紫金山路35号  
Tel: 5856 8000  
Web: www.stayariva.com

#### THE RITZ-CARLTON

#### EXECUTIVE RESIDENCES

#### The Ritz-Carlton Executive Residences

天津丽思卡尔顿行政公寓  
No.167 Dagubei Road, Heping District  
和平区大沽北路167号  
Tel: +86 22 5857 8888

#### SOMERSET

#### STAYGIVE RESIDENCE

#### 服务式住宅

#### Somerset International Building Tianjin

天津盛捷国际大厦服务公寓  
No 75 Nanjing Road, Heping  
和平区南京路75号  
Tel: 2330 6666

#### Somerset Olympic Tower Tianjin

天津盛捷奥林匹克大厦服务公寓  
No 126 Chengdu Road, Heping  
和平区成都道126号  
Tel: 2335 5888

#### Somerset Youyi Tianjin

天津盛捷友谊服务公寓  
No 35 Youyi Road, Hexi  
河西区友谊路35号  
Tel: 2810 7888

#### Shangri-La Hotel, Tianjin

Full-serviced Apartment  
天津香格里拉大酒店服务式公寓  
No. 328 Haihe East Road, Hedong  
天津市河东区海河东路328号  
Tel: 8418 8888

#### Fraser Place Tianjin

天津招商美仑辉盛坊国际公寓  
No.34 Xing Cheng Towers Ao Ti Street, West  
Weijin South Road, Nankai District, Tianjin  
天津市南开区卫津南路西侧奥体道星城34号楼  
Tel: 58920800

#### JUST LIVING

#### by Savills Residence

#### Tianjin

#### Just Living by Savills

天津尚墅服务式公寓  
和平区西康路36号  
Tel: 6018 0222  
www.JustLiving-Apartments.com



**TEDA &Tanggu**



**Green Park Villa**  
格林园

No.34, 1st Avenue TEDA, Tianjin  
天津经济技术开发区第一大街34号  
Tel: 2528 0670



**Ascott TEDA MSD Tianjin**

天津雅诗阁泰达MSD服务公寓  
No.7 Xincheng West Road, Tianjin  
Economic-Technological Development  
Area, Tianjin 300457 China  
天津市经济技术开发区新城西路7号 300457  
Tel: (86-22) 5999 7666

**SCHOOL**

**Tianjin Downtown**



**Tianjin International School**  
天津国际学校

No.4-1 Sishui Road, Hexi  
河西区泗水道4号增1号  
Tel: 8371 0900  
Fax: 8731 0400  
https://tiseagles.com

**Tianjin Translation College**  
天津翻译学院

No.5 Pinghu Road, Anshanxi Street,  
Nankai District, Tianjin  
天津市南开区鞍山西道平湖路5号  
Tel: 2737-9758  
Email: jenny\_tj@126.com



**International School of Tianjin**

天津经济技术开发区国际学校天津分校  
Only international school in Tianjin fully  
authorized by the IBO to teach all three  
IB programs (PYP, MYP and DP) from  
age 3-18.  
Weishan Nan Lu, Jinnan District, Tianjin  
天津市津南区(双港)徽山南路  
Mon-Fri 07:30-16:30  
T: +86 22 2859 2001  
W: www.istanjin.org



**Wellington College International Tianjin**  
天津惠灵顿国际学校

NO.1 Yide Dao, Hongqiao District  
红桥区义德道1号  
Tel: 8758 7199  
187 2248 7836  
Email: admissions@wellington-tianjin.cn  
www.wellington-tianjin.cn

**Really Chinese Institute**

Really汉语学院  
Building A, Qinghuayuan, No.12 Yunnan  
Road, Heping District, Tianjin  
天津市和平区云南路12号清华园A座  
Tel: 4000-870-670  
Email: reallyhsk@hotmail.com

**Hopeland International Kindergarten**

华兰国际幼稚园(海逸园)  
No.5 Cuibo Road,  
Meijiang Bay, Tianjin, China  
天津市梅江湾翠波道5号  
Tel: 022-6046-2555

**Hopeland International Kindergarten**

华兰国际幼稚园(梅江园)  
No.7 Huandao Middle Road, East Side of  
Jiefang South Road, Tianjin  
天津市解放南路西侧环岛东路7号  
Tel: 022-5810-7777

**Shuoba Chinese Academy**  
说吧汉语

Tianjin Heping District Chengdu Dao  
No.126 Somerset Olympic Tower 403  
天津市和平区成都道126号  
盛捷奥林匹克4层403室  
Tianjin Heping District Nanjing  
Rd. No.75 International Plaza 1802  
天津市和平区南京路75号  
国际大厦1802室  
Tel: 022-2335 0585  
139-1079-8835 (Mr. Lu Tong)  
187-1017-7191 (Sandra)

**Tianjin Golden Collar Translation Center**  
天津金领翻译中心

No.5 Pinghu Road, Anshanxi Street,  
Nankai District, Tianjin  
天津市南开区鞍山西道  
平湖路5号  
Tel: 2737-9758  
Email: jenny\_tj@126.com

**TEDA &Tanggu**



**Teda International School**  
泰达国际学校

72 Third Ave, TEDA,  
经济技术开发区  
第三大街72号  
Tel: 6622 6158  
6622 6157  
Fax: 6200 1818  
admin@tedainternationalschool.net  
www.tedainternationalschool.net

**MEDICAL FACILITY**

**Tianjin Downtown**

**Tianjin United Family Hospital (TJU)**  
天津和睦家医院

No. 22 Tianxiaoyuan, Tanjiang Road,  
Hexi District, Tianjin 300221  
河西区潭江道  
天潇园22号 300221  
Tel: (022) 58568500  
Web: http://www.ufh.com.cn

**ARRAIL International Dental Clinic**  
瑞尔专业口腔医疗机构

Rm 302, Tianjin International Building No.75  
Nanjing Rd. Heping District, Tianjin  
天津市和平区南京路75号  
天津国际大厦302室  
Tel: 022-2331-6219  
Fax: 022-2331-6215

**Raffles Medical - Tianjin**

1F Sheraton Tianjin Hotel, Zijinshan Lu, Hexi.  
河西区紫金山路  
天津喜来登大酒店公寓楼首层  
Tel: 2352 0143  
6537 7616  
Hrs: 09:00-18:00 (Mon-Sat)

**Raffles Medical - TEDA**

102-C2 MSD, No.79, 1st Avenue, TEDA  
天津经济技术开发区第一大街79号  
泰达MSD-C区2座102室  
Tel: 6537 7616

**CHAMBERS**

**Tianjin Downtown**

**European Union Chamber of  
Commerce in China, Tianjin Chapter**  
中国欧盟商会天津办公室  
41F, The Executive Center, Tianjin World  
Financial Center, 2 Dagubei Lu, Heping  
District, Tianjin 300020.  
天津市和平区大沽北路2号  
天津环球金融中心41层德事商务中心  
Tel: +86 (022) 58307608  
Website: www.eurochamber.com.cn  
Email: tianjin@euucc.com.cn

**The American Chamber of  
Commerce, Greater Tianjin Branch**  
美国商会天津分会

Rm2918, the Exchange Tower 2, 189  
Nanjing Road, Heping  
和平区南京路189号  
津汇二期2918室  
Tel: 23185075 Fax: 2318 5074  
Website: www.amchamtianjin.org

**German Chamber of Commerce in  
China - North China**  
中国德国商会

Rm.1502, Global Center, No. 309  
Nanjing Road, Nankai  
南开区南京路309号  
环球置地广场1502室  
Tel/Fax ++86 (0)22 - 8787 9249  
Email: tianjin@bj.china.ahk.de  
Internet: www.china.ahk.de

**German Business Circle Tianjin  
Deutscher Unternehmerkreis Tianjin, DUK**  
天津德国人联谊会

Rm 803, Huake Center, 3 Kaihua Road,  
Huayuan Industrial Zone.  
华苑产业区开华道3号  
华科创业中心803室.  
Tel: 8371 7855  
Fax: 8371 17859

**Melbourne Office Tianjin**

墨尔本天津代表处  
Room 1008, International Building, 75  
Nanjing Road, Heping District, Tianjin  
300050, P.R.China  
天津市和平区南京路75号  
国际大厦1008室  
Tel: 23136003  
Fax: 23136005  
Business Hours: 8:30~17:30

**MASSAGE**

**Tianjin Downtown**

**Chinese Massage Club**  
中国整体院  
Rm. 11F, Building 1, Zijin Garden, No.15,  
Binshui Dao, Hexi  
河西区宾水道15号紫金山路1座11F室  
Tel: 88294330 / 13512489654  
Hrs: 10:00-24:00

**A Sen Da Mu Tong**

阿森大木桶养生馆  
22 Pukou Dao, Hexi.  
河西区浦口道22号  
Tel: 2313 5080

**Gudu Massage**

古都按摩  
1-1-607, Cheng Ji Center, Nanjing Road,  
Heping  
和平区南京路诚基中心1号楼1J607  
Tel: 2313 7919 / 136 821 90233  
Hrs: 10:00-02:00

**CHURCH**

**Tianjin Downtown**

**Tianjin International Fellowship**  
King Hall Hotel, No.22,  
Huan Hu zhong Lu, Hexi  
河西区环湖中路22号  
Tel: 8829 7772  
enquiry@tjif.com  
Open to foreign passport holders only

**St. Joseph's Cathedral**  
西开教堂

No.9, Xining Dao, Heping  
和平区西宁道9号

**TEDA &Tanggu**

**TEDA Christian Fellowship**  
Building A, Report Hall, TEDA  
International Hotel, 2nd Avenue,  
No. 8, TEDA Tianjin  
天津泰达开发区第二大街8号  
泰达国际酒店暨会馆  
Email: enquiry@tedafellowship.com  
Phone: 151-2264-5704

**ESTATE**

**Tianjin Downtown**

**E-SMART Relocation Consultants Co., Ltd**  
伊斯塔特安家服务有限公司  
Rm. 1901, Ning Tai Plaza, No.1, Xia  
Guang Dao, Nankai  
南开区霞光道1号宁泰广场1901室  
Tel: 2836 0997  
Email: esmart@esmart.com.cn  
www.esmart.com.cn  
Hrs: Mon-Fri; 8:30-17:30  
The very first and leading expats  
housing and relocation company in  
Tianjin region

**Home from Home Real Estate Agency  
Co., Ltd.**

天津市百越安家房地产经纪有限公司  
5-2201, City Garden Building, Xinxing  
Rd., Heping Dist., Tianjin, P.R.China  
和平区新兴路都市花园大厦5-2201  
Tel: 86-022-27829333  
Mobile: 86-13821310742 (Richard Xing)  
info@homefromhome.com.cn  
www.homefromhome.com.cn  
Expatriate housing, work permit,  
residence permit, driver license transfer,  
business/company/restaurant  
establishment etc.

**Tianjin SYD Real Estate Consultants**

天津尚易达房地产咨询有限公司  
E-701 Rome Gardens, Yong An Dao,  
Hexi  
河西区永安道罗马花园1期B-2-1401  
Tel: 2324 6966  
2324 6098  
Hrs: 09:00-17:00

**TEDA &Tanggu**

**Joanna Real Estate Consulting Co.,  
Ltd (Tianjin Branch)**  
嘉园置地房地产经纪有限公司(天津分公司)  
No. H. 11 F, International Development  
Building, No.2, Dong Ting Road, TEDA  
天津技术开发区洞庭路2号  
国际发展大厦11层H座  
Tel: 6628 0211  
Fax: 6628 0216  
tjadmin@jreccorporate.cn  
www.jreccorporate.cn

PARK 公园

MASSAGE 按摩

MUSEUM 博物馆

THEATRE 剧院

CHURCH 教堂

CHAMBERS 商会

ESTATE 房地产

MEDICAL 医疗

SCHOOL 学校

HOTEL 酒店

SPORTS 运动

SHOPPING 购物



Mike in Tianjin

# FIRST IMPRESSIONS

by Robert Watt

**H**aving been in China for a few years, it's difficult to remember what I thought of the country back when I first arrived, or imagine how my impression of it has changed from the experiences and the time I've been here. It was interesting, therefore, to hear and see the reaction of an old friend who came out to visit me and remind me of how I'd changed over the years I've lived here.

My friend Mike, who I have known for many years, like me, arrived with his preconceived ideas of China and his notions of how things should be done. He had visited a few years ago spending a night or two in Beijing, Xian, Shanghai and Hong Kong. He had visited the must see attractions of the Great Wall and the Forbidden City and Tiananmen Square, so this time I was determined that he would experience more than its tourist sites. I wanted him to live and breathe some of the real life in China. In doing so he would learn more about the country and how and why I live here.

This time he didn't live inside a hotel downtown, but in my apartment in a residential block on the outskirts of the city. We ate in local restaurants, visited places by subway and San lun che instead of organised coach tours. He spent time stranded without help, unable to communicate, finding his own

way rather than being lead. He said he'd enjoyed his time here, I think looking back he'll see it was an experience of a lifetime.

The first day was a lesson for myself. I took him to my favourite restaurant and found that the food was too hot for him. It seems that one of the changes to me over the years was a growing tolerance to spicy food. In fact, the whole dining experience of the 10 days he was here showed me how accustomed I'd become to Chinese tastes. He was dismissive of many things I loved to eat and reminded me of the difficulties I'd had when I first arrived - not knowing what I liked. My taste buds have evolved, not just to enjoy things I didn't originally want, but to the point I can eat Chinese every day without craving what he described as 'normal food'.

The biggest impact was the realisation of the size of China's cities, the enormity of its population and the scale of construction. As we travelled across Beijing and on to Tianjin, then from Tianjin onto TEDA he saw not just the expanse of the building, but the density of the housing. He was staggered by the amount of concrete, steel and glass, dazed by its emergence in just a few decades and astounded by the numbers of people it must contain.

Likewise, he had heard of the pollution problems in China but he hadn't seen it for

**MY TASTE BUDS HAVE EVOLVED, NOT JUST TO ENJOY THINGS I DIDN'T ORIGINALLY WANT, BUT TO THE POINT I CAN EAT CHINESE EVERY DAY WITHOUT CRAVING WHAT HE DESCRIBED AS 'NORMAL FOOD' .**

himself and on the day we visited Italian street the smog was at danger levels. But he also noted the huge quantities of electric bikes and was amazed at their cheapness to purchase. I hope that he took away the message that while the air is undoubtable often terrible, efforts were being made to improve it, even if they were being dwarfed by the consequence of economic growth.

It's hard to imagine China from afar. The sheer numbers of everything make nonsense of statistics, the images and stories are un-relatable to other lives and out of context in other places. It has to be experienced for yourself. I look forward to my son visiting me next and seeing what a younger person makes of it all.

## 中国初体验

在一个国家生活久了就会忘记当初刚来这里时的感受，经过这段时间，我对中国的印象也在发生着变化。不久前，我的老朋友来中国看我，听他说对中国的感受是件很有意思的事，也让我想起了当年的心境。

Mike 几年前来过中国，造访了一些名胜古迹。但我相信他这次中国之行获得的要远超于一个游客的感受和体验。我希望他能深入体会真实的中国。我让他住在我市郊的出租屋，每天去小饭馆吃饭，乘坐地铁出行。没有专业导游的引领，他需要克服沟通的障碍自己解决问题，不过我看他挺乐在其中的。

Mike 来的第一天，我带他去吃我经常光顾的小馆子，这顿饭对 Mike 来说实在是太辣了。他的反应提醒了我，这几年间我吃饭的口味已经悄然发生了变化。Mike 吃不惯的东西很多，这不就是我当年的状态吗？

我带着 Mike 从北京来到天津，然后又去了我曾生活过的泰达。一路上 Mike 感慨于中国城市规模之大，鳞次栉比的建筑和熙熙攘攘的人群。

Mike 来天津的那天，空气质量并不是很理想，但马路上跑着的电动自行车不恰恰是非常环保的出行方式吗？希望 Mike 看到这些能告诉英国的家人朋友，中国正在为改善环境质量而努力着。

中国自身的体量和发展速度都是世界任何一个国家无法比拟的，所以你必须亲身感受才能了解。我很期待我儿子下次来看我，到时候看看年轻人的感受如何。

# REX SERVICE

**REX SERVICE PTY LTD** is an Australian company which is located in 46 commercial place, keilor east, VIC 3033 Melbourne. REX SERVICE provides full supply chain management solution for our customers in Australia and China. REX SERVICE supplies over 3000 SKU in different brands from various manufactures that are mainly Australia local premium brands.

## Brands in Cooperation

*Devondale; Novalac, Elevit, Berocca, Bepanthen from Bayer; Thompsons, Thursday plantation from Integria Health Care; Blooms, Athogenol from Phytologic, Cancer Council, Well Naturally from Vitality; Morningfresh, Radiant, Rafferty's Graden from Cussons; Nutralife and Healtheries from Vitaco; Blackmores, Swisse, Healthcare, Nature's way, GAIA, Life space, Sukin, Goat, Gaia, Harvest box, Weetbix from Sanitarium, Suncoast, Capilano, Streamland, etc.*



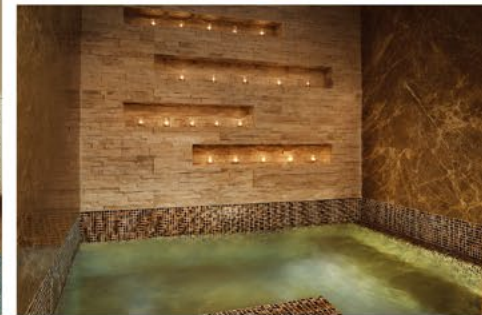
REX SERVICE PTY LTD

| 46 commercial place, keilor east, VIC 3033 | P: +61 3 93316820

| F: +61 3 93315281 | M: +61 416509022 | E: [helenzhang@rexservice.com.au](mailto:helenzhang@rexservice.com.au)

LET  
US  
STAY  
WITH  
YOU.®

Feel at home miles away from home.



September 28, 2016, The Ritz-Carlton Executive Residences opens its doors in Tianjin. Nestled in the heart of the CBD, it redefines luxury home-style living in this vibrant city. Immaculately appointed living spaces with state-of-the-art features await to help you to unwind at the end of each work day. Best of all, its elegant surroundings come with the warmth and attention to detail that can only come from Ladies and Gentlemen who truly understand what it takes to make you feel at home.

[ritzcarlton.com/tianjin](http://ritzcarlton.com/tianjin)

RESERVE NOW: [RC.TSNRZ.RESERVATIONS@RITZCARLTON.COM](mailto:RC.TSNRZ.RESERVATIONS@RITZCARLTON.COM)



**THE RITZ-CARLTON  
EXECUTIVE RESIDENCES**

TIANJIN